

- GB** **PORTABLE AIR-CONDITIONER**  
User instructions
- DE** **MOBILES KLIMAGERÄT**  
Gebrauchsanweisung
- FR** **CLIMATISEUR MOBILE**  
Mode d'emploi
- IT** **CLIMATIZZATORE PORTATILE MONOBLOCCO**  
Istruzioni per l'uso
- ES** **CLIMATIZADOR MÓVIL**  
Instrucciones de uso
- PT** **AR CONDICIONADO PORTÁTIL**  
Manual do utilizador
- NL** **MOBIELE AIRCONDITIONER**  
Gebruiksaanwijzing
- SE** **FLYTTBART KLIMATAGGREGAT**  
Bruksanvisning
- NO** **MOBILT KLIMAANLEGG**  
Bruksanvisning
- DK** **MOBILT KLIMAAGGREGAT**  
Betjeningsvejledning
- FI** **LIIKUTELTAVA ILMASTOINTILAITE**  
Käyttöohje
- PL** **KLIMATYZATOR PRZEWOŹNY**  
Instrukcja obsługi
- HU** **MOBIL KLIMABERENDEZÉS**  
Használati utasítás
- CZ** **MOBILNÍ KLIMATICKÝ PŘÍSTROJ**  
Návod k použití
- HR** **PRIJENOSNI KLIMATIZACIJSKI UREĐAJ**  
Upute za uporabu
- SI** **PRENOSNA KLIMATSKA NAPRAVA**  
Navodilo za uporabo
- EE** **MOBIILNE KLIIMASEADE**  
Kasutusjuhend
- LT** **MOBILUS ORO KONDICIONIERIUS**  
Naudojimo instrukcija
- LV** **PĀRVIETOJAMĀS KONDICIONIERIS**  
Lietošanas instrukcija
- TR** **SALON TİPİ MOBİL KLİMA CİHAZI**  
Kullanım Talimatları
- RU** **ПЕРЕНОСНОЙ КОНДИЦИОНЕР**  
Руководство по эксплуатации
- GR** **ΚΙΝΗΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ**  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- SA** **جهاز التكييف النقال**  
دليل الاستعمال

**AMD-67E**

CONTENTS	5	ENGLISH
INHALTSVERZEICHNIS	8	DEUTSCH
SOMMAIRE	11	FRANÇAIS
INDICE	14	ITALIANO
ÍNDICE	17	ESPAÑOL
INDICE	20	PORTUGUÊS
INHOUDSOPGAVE	23	NEDERLANDS
INNEHÅLLSFÖRTECKNING	26	SVENSKA
INNHALDSFORTEGNELSE	29	NORSK
INDHOLDSFORTEGNELSE	32	DANSK
SISÄLLYSLUETTELO	35	SUOMI
SPISTREŚCI	38	POLSKI
TARTALOMJEGYZÉK	41	MAGYAR
OBSAH	44	ČESKY
SADRŽAJ	47	HRVATSKI
VSEBINA	50	SLOVENSKO
SISUKORD	53	EESTI
TURINYS	56	LIETUVIŲ
SATURA RĀDĪTĀJS	59	LATVIEŠU
FİHRİST	62	TÜRKÇE
СОДЕРЖАНИЕ	65	РУССКИЙ
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	68	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
فهرس المحتويات	71	عربي

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 4

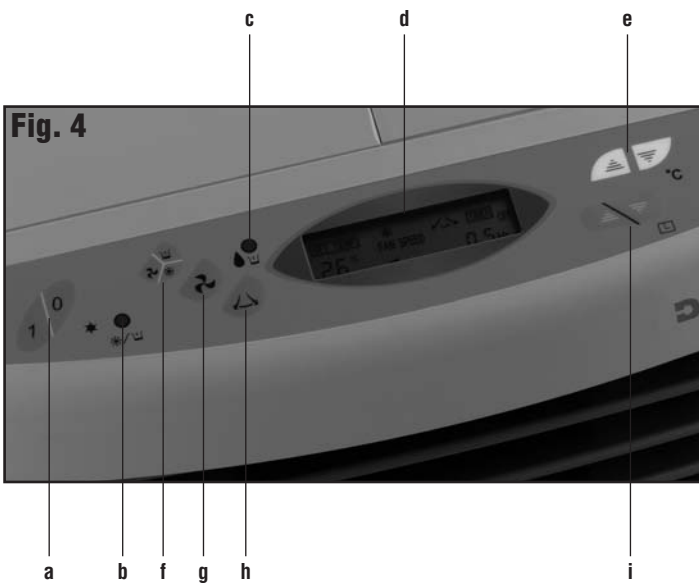


Fig. 5

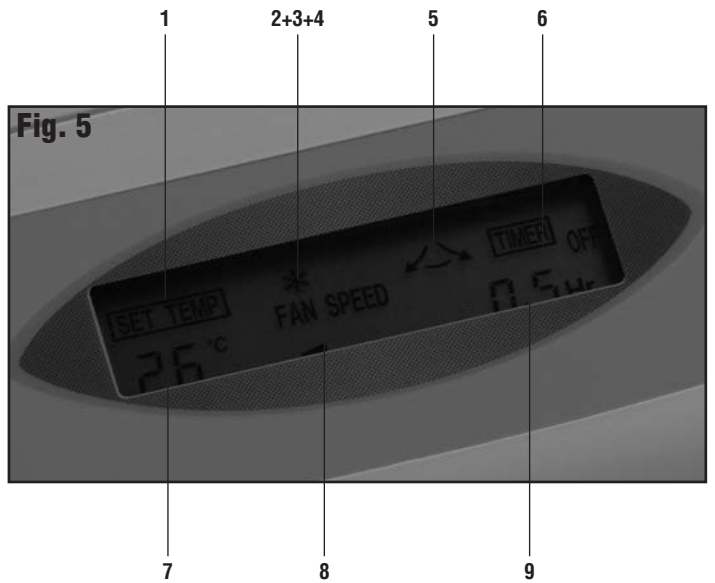


Fig. 3

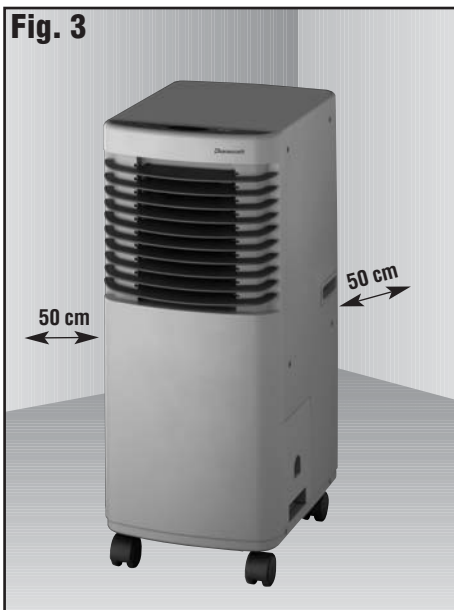


Fig. 7



Fig. 8+9

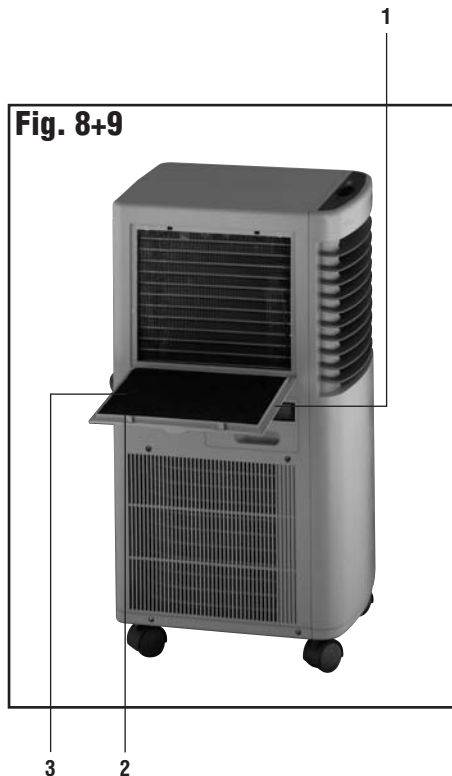


Fig. 11

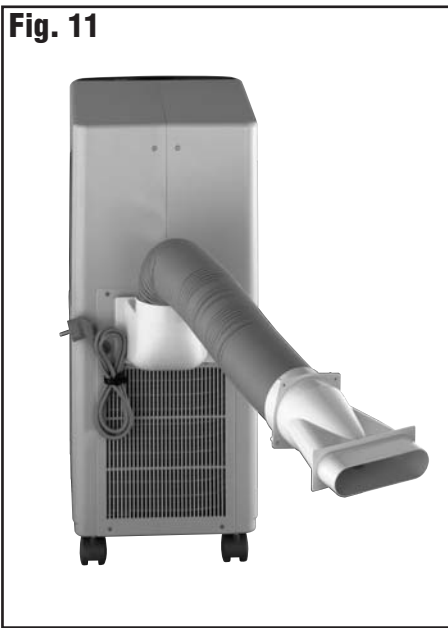


Fig. 11

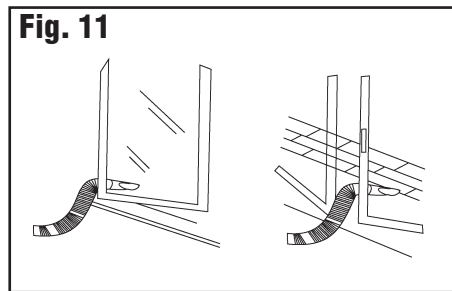


Fig. 11

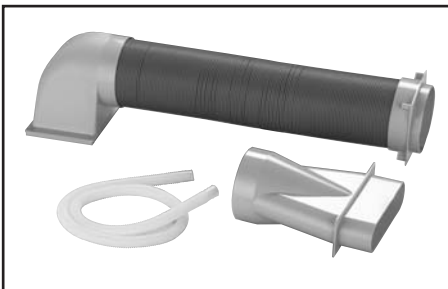
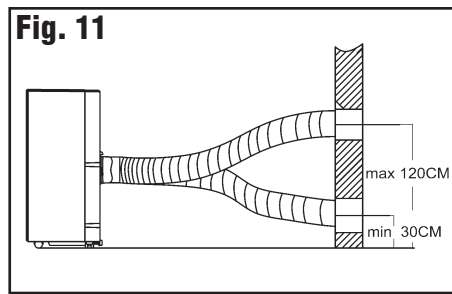
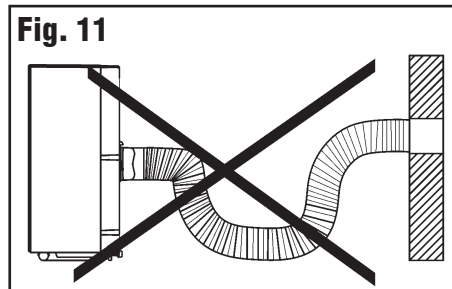


Fig. 11





## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Please read through all the instructions before starting to use the air-conditioner. Keep this manual carefully.

1. Install the air-conditioner in a place which is inaccessible to children.
2. Do not use the air-conditioner out-of-doors.
3. Place the air-conditioner **upright** on a firm, even surface. Make sure it is standing securely so that it cannot tip over or fall. Water can damage furniture and floor coverings and cause an electric shock.
4. Unwind the cable completely. If the cable is not completely unwound, it can overheat and could start a fire.
5. Do not use an extension cable or an adjustable speed controller. This could cause overheating, fire or an electric shock.
6. Attach the air-conditioner only to a single plug with the same voltage as that given on the type plate.
7. Always unplug the air-conditioner if it is not in use, or before it is moved or cleaned. Do not pull at the cable to unplug the appliance.
8. Do not point the air-vent (d) directly at people, walls or objects.
9. The air-conditioner operates best at a room temperature of between 17°C and 35°C in the operating modes „COOL“ and „DRY“. Above or below this temperature zone there can be operational disturbances in this mode.
10. Do **not** use the air-conditioner anywhere near inflammable gases or materials, near an open fire, or where oil or water could splash. Make sure that the airconditioner is **not** exposed to direct sunlight. Do **not** use the air-conditioner in a sauna, or near a bathtub, shower or swimming-pool.
11. Check that the air vents (l/m) (in) and (d) (out) are opened **before** the airconditioner is switched on. The air-conditioner must not be located behind curtains or other objects or obstacles which could restrict the circulation of air. Make sure that no objects can get into the air-vents in (l/m) or out (d), as this could lead to overheating, fire or electric shock.
12. Do **not** unplug the air-conditioner while it is switched on. **You must first switch the power switch (a) to OFF.**
13. Wait for 3 to 5 minutes after switching the air-conditioner off, before switching it back on.
14. Do not immerse the air-conditioner in water or any other fluid, and do not pour water or any other fluid over the appliance or into the airvents (l/m) and (d).
15. Clean the air-conditioner regularly following the cleaning instructions in the manual.
16. If the power cable of the air-conditioner is damaged it must be repaired by a workshop approved by the manufacturer, as special tools are required.
17. Always transport the air-conditioner in an upright position. If this is not possible, lay the appliance on its side and return it to its upright position as soon as you arrive at your destination. After each transportation wait for at least 60 minutes before using the appliance.
18. Do not use this air-conditioner if it is damaged or shows any signs of damage or is not working properly. Unplug the appliance from the power supply.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Front (Fig. 1)

- a) Control panel
- b) Air deflector (up / down)
- c) Air deflector (left / right)
- d) Supply air deflector
- e) Wheels
- f) Handle
- g) Water tank
- h) Supply cord














### Back (Fig. 2 + 7)

- k) Exhaust air grille
- l) Return air grille
- m) Return air grille
- n) Permanent condensate water drain
  - Only use for permanent water draining
  - Only pull out the water drain for this purpose – otherwise it becomes leaky.

## Control Panel (fig. 4)

- a) On/Off button
- b) Compressor light
- c) Water tank light
- d) LCD-display
- e) Temperature button
- f) Operation mode button
- g) Fan Speed button
- h) Air deflector button
- i) Timer button

## FUNCTIONS

- a)  On/Off button to switch the appliance On and Off.
- b)  Compressor indicator  
This indicator shows if the compressor is on or off. When cooling or dehumidifying the green light illuminates.
- c)  Water tank indicator  
If the water tank is full you will hear an alarm signal sound and the red light illuminates. The compressor switches off automatically and changes over to ventilation. When the water tank has been removed, emptied and put back the appliance automatically changes back to the original setting.
- d)  LCD-Display
  - 1) Temperature indicator
  - 2) Fan indicator
  - 3) Cooling
  - 4) Dehumidifying
  - 5) Air deflector indicator
  - 6) Timer-On/Off-indicator
  - 7) Indicator of programmed room temperature
  - 8) Fan speed indicator
  - 9) Timer indicator
- e)  Temperature button  
The desired temperature can be selected with this button. Each press of the  -button increases the temperature by one degree C; each press of the  -button decreased the temperature by one degree C. The temperature range is 16 and 30 degrees C.
- f)  Button to select operation mode: Fan – Cooling – Dehumidifying
- g)  Fan speed button  
When cooling or for ventilation the fan speed can be selected by pressing this button: low, medium, high.
- h)  Air deflector button: press this button to make air deflectors swivel automatically.
- i)  Timer button  
When the appliance is in operation you can program the switch off time with this button. When the appliance is not operating you can program the switch on time with this button. The maximum switch off or switch on time is 24 hrs.  
By pressing the  -button the time will be increased by 30 minutes; by pressing the  -button it will decreased by 30 minutes

## OPERATION

### 1. Location (Fig. 3)

Place the appliance on a dry, level surface. A minimum distance of 60 cm from any wall or other objects must be always kept. Make sure that there are no obstacles around the unit affecting the free circulation of air.




### 2. Supply cord

Only connect the appliance to a single phase a.c. supply of the voltage specified on the rating plate. Local electrical regulations must be observed be kept. Make sure that no other appliances are connected to the same socket.

### 3. Cooling

The temperature range for cooling lies between 16 and 30 degrees C. Wait at least 3 minutes from a previous stop before restarting the compressor.



- Make sure that the water tank is in place.
- The exhaust air tube must be located outside (e.g. through an open window or hole in the wall) so that the warm air can be discharged.

- Press the  button until the cooling mode is shown in the LCD-display .
- Select the desired fan speed by pressing the  button (low, medium, high).
- If the room that is to be cooled down is being exposed to sun close the curtains. Place the air conditioner far from any other heat source.




#### Assembly instructions for exhaust air tube and nozzle (Fig. 11)

- Slide the exhaust air hose onto the connector at the back of the appliance.
- Put the hose through an open window to the outside. Close the window as much as possible.
- If you would like to install the hose through the wall, drill a hole of 131 mm diameter through the wall and push the hose through the hole to the outside.
- The exhaust air hose can be pulled and turned in almost any direction.







#### 4. Dehumidifying

- Keep doors and windows shut to improve the dehumidifying performance.
- Make sure that the water tank is in place.
- Select the dehumidifying mode by pressing the -button until the  symbol illuminates in the LCD display.
- The exhaust air tube must be located outside (e.g. through an open window or hole in the wall) so that the warm air can be discharged.




#### 5. Ventilation

- Select the ventilation mode by pressing the -button until the  symbol illuminates in the LCD display.
- Select the desired fan speed by pressing the  button (low, medium, high).

#### 6. Timer function and setting

- When the appliance is off but the supply cord is plugged in press the  button. "Timer On" is being shown in the LCD-display. Select the desired time by pressing the  or  buttons, e.g. 6 hrs. The appliance automatically starts operating after 6 hrs.
- When the appliance is operating press the -button. "Timer On" is being shown in the LCD- display. Select the desired time by pressing the  or  buttons, e.g. 2 hrs. The appliance automatically stops operating after 2 hrs.

#### 7. Automatic oscillation of air deflectors

- When the appliance is operating press the  button until the  symbol is shown in the LCD display. The vertical air deflectors start oscillating from left to right. Press the  button once again. The symbol disilluminates in the LCD display and the air deflectors stop oscillating.

#### 8. Water tank

- When operating the appliance in dehumidifying or cooling mode condensate water is being drained into the water tank. If the tank is full an alarm signals sounds and the red light illuminates. The appliance stops operating after 3 minutes. Empty the water tank and put it back.

Caution: Do not remove the water tank when dehumidifying or cooling. If doing so the alarm signal will sound and the compressor stops working.

If you would like to empty the tank before it is full switch off the appliance. Wait at least 3 minutes before removing the tank to avoid condensate water enter the appliance.

#### 9. Constant water draining (Fig. 7)

- Pull out the constant water drain at the side of the appliance. Do only pull it out for this purpose as otherwise it becomes leaky. Make sure that the drain is not clogged.
- Hold the drain firmly and slide the condensate water tube onto the drain.
- Make sure that the tube is not bended.

Caution: When the appliance is operating or has just been switched off the constant water drain must not be pulled out as it could be full of water.

#### 10. Air Filter (Fig. 8)

The air inlet grille is equipped with an active carbon and dust filter.

1. Grille
2. Dust filter (filters dust from the air)
3. Active carbon filter (filters odours from the air)

#### CLEANING AND STORAGE

- Before cleaning switch off the appliance and unplug the appliance.
- Do not use petrol, paint thinner or other chemicals to clean the appliance.

#### Cleaning of the body (Fig. 10)

- Only use a soft, damp cloth to gently wipe the appliance clean and dry it with soft cloth.

#### Air filter (Fig. 9)

- Clean the filter once every two weeks.
- Pull out the grill at the handle, pull it up and take it out.
- Carefully take off the 6 plastic plates and remove the filter from the grille.
- Gently wash the filter in 40 degree warm water with a neutral detergent. Let the filter thoroughly dry; do not expose to sunlight when letting it dry.
- Put the dry filter carefully back in place and fix it to the grille with the six plastic plates.

#### Water tank

- Remove the water tank, empty it and wash it with approx. 40 degree warm water. Fully dry the tank and put it back in place.

#### Storage

- Empty and dry the water tank.
- Remove the stopper from the water tube inside the appliance. Let the water fully drain and replace the tube back into the appliance.
- Clean the appliance as described above.
- After draining the water operate the appliance in ventilation mode for several hours to thoroughly dry it.
- Fold up the supply cord and tighten it at the back of the appliance.
- Cover the appliance with a plastic bag.

#### Disposal



This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances.

Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal.

Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product.

This regulation is valid only in EU member states.

**TROUBLE SHOOTING**

<b>Trouble</b>	<b>Reason</b>	<b>Measurement</b>
The appliance is switched on by the "On/Off"-button but it does not work	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The plug is not plugged in.</li> <li>2. The water tank is full.</li> <li>3. The water tank is not in place.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plug the appliance in.</li> <li>2. Empty the water tank.</li> <li>3. Put the water tank in place.</li> </ol>
The indicator shows an operating mode but the appliance does not work.	The timer has been programmed.	The appliance will automatically switch on after the set time.
The "cooling" mode has been selected but the appliance does not cool.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The room temperature is below 16 °C.</li> <li>2. There is frost on the evaporator (based under the air filter).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The appliance will start working when the temperature is above 16 °C.</li> <li>2. Defrost the evaporator; the compressor will then start working</li> </ol>
The "dehumidifying" mode has been selected but the appliance does not blow cool air.	There is frost on the evaporator (based under the air filter).	Defrost the evaporator; the compressor will then start working.
The air volume is too little.	The air filter is dirty.	Clean the air filter.
The noise level is very loud and the appliance vibrates.	The appliance is uneven.	Place the appliance on a level, dry surface.

**CONDITION OF PURCHASE**

As condition of purchase the purchaser assumes responsibility for the correct use and care of this KAZ product according to these user instructions. The purchaser or user must himself or herself decide when and for how long this KAZ product is in use.

**WARNING: IF PROBLEMS ARISE WITH THIS KAZ PRODUCT, PLEASE OBSERVE THE INSTRUCTIONS IN THE GUARANTEE CONDITIONS. DO NOT ATTEMPT TO OPEN OR REPAIR THE KAZ PRODUCT YOURSELF, AS THIS COULD LEAD TO TERMINATION OF THE GUARANTEE AND CAUSE DAMAGE TO PERSONS AND PROPERTY.**

Technical modifications reserved.



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes alle Anweisungen durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

1. Stellen Sie das Klimagerät an einer für Kinder unzugänglichen Stelle auf.
2. Verwenden Sie das Klimagerät nicht im Freien.
3. Stellen Sie das Klimagerät **aufrecht** auf eine ebene, feste Fläche. Achten Sie auf einen sicheren Stand, so dass das Klimagerät weder umfallen noch herunterfallen kann. Wasser kann Möbel und Fußbodenbeläge beschädigen und einen Stromschlag verursachen.
4. Wickeln Sie das Kabel vollständig ab. Ein nicht vollständig abgewickeltes Kabel kann zu Überhitzung führen und einen Brand verursachen.
5. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder einen stufenlosen Geschwindigkeitsregler. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.
6. Schließen Sie das Klimagerät nur an eine einphasige Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.
7. Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Klimagerät nicht gebraucht, oder wenn es bewegt, oder gereinigt wird. Zum Herausziehen des Netzsteckers nicht ander Schnur zerrren.
8. Richten Sie die Luftaustrittsöffnung (d) nicht direkt auf Menschen, Wände oder Gegenstände.
9. Das Klimagerät arbeitet im Betriebsmodus „KÜHLEN“ und „ENTFEUCHTEN“ optimal bei einer Raumtemperatur von 17°C bis 35°C. Außerhalb dieses Temperaturbereichs kann es in diesem Betriebsmodus zu Betriebsstörungen kommen.
10. Verwenden Sie das Klimagerät **nicht** in der Nähe von leicht entflammaren Gasen oder Stoffen, in der Nähe von offenem Feuer oder an einer Stelle, wo Öl oder Wasser spritzen können. Stellen Sie sicher, dass das Klimagerät **nicht** direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. Verwenden Sie das Klimagerät **nicht** in einem Treibhaus oder in der Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbekens.
11. Stellen Sie sicher, dass die Luftein- (l/m) und -austrittsöffnungen (d) geöffnet sind, **bevor** das Klimagerät in Betrieb genommen wird. Das Klimagerät darf nicht hinter Vorhängen oder anderen Gegenständen oder Hindernissen, die die Luftzirkulation störend beeinflussen können, aufgestellt werden. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände in die Luftein- (l/m) oder -austrittsöffnung (d) geraten können. Dies kann zu einer Überhitzung, Brand oder Stromschlag führen.
12. Ziehen Sie **nicht** den Netzstecker aus der Steckdose, während das Klimagerät in Betrieb ist. **Drücken Sie zuerst den Betriebsschalter (a) auf AUS.**
13. Warten Sie 3 – 5 Minuten, nachdem Sie das Klimagerät ausgeschaltet haben, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
14. Tauchen Sie das Klimagerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und schütten Sie nicht Wasser oder andere Flüssigkeiten über das Gerät oder in die Luftein- (l/m) und -austrittsöffnungen (d).
15. Reinigen Sie das Klimagerät regelmäßig und beachten Sie dazu die Reinigungsanleitung.
16. Wenn das Netzkabel des Klimagerätes beschädigt ist, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt repariert werden, da Spezialwerkzeug benötigt wird.
17. Transportieren Sie das Klimagerät stets aufrecht. Sollte dies nicht möglich sein, legen Sie das Gerät auf die Seite und stellen Sie es sofort wieder aufrecht hin, sobald Sie am Bestimmungsort angekommen sind. Warten Sie nach jedem Transport mindestens 60 Minuten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
18. Nehmen Sie dieses Klimagerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder Beschädigungen aufweisen könnte oder nicht richtig funktioniert. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## KLIMAGERÄT

### Vorderseite (Fig. 1)

- a) Bedienpanel
- b) Lamellen (oben / unten)
- c) Lamellen (links / rechts)
- d) Luftauslassgitter
- e) Laufrollen
- f) Tragegriff
- g) Wassertank
- h) Netzkabel














### Rückseite (Fig. 2 + 7)

- k) Warmluftauslass
- l) Unteres Lufteinlassgitter
- m) Oberes Lufteinlassgitter
- n) Dauerablauf für Kondenswasser
  - nur für Dauerablauf verwenden
  - Wasserfach nur für diesen Zweck herausziehen, andernfalls wird der Ablauf undicht.

### BEDIENPANEL (Fig. 4)

- a) Ein/Aus-Taste
- b) Kompressor-Anzeige
- c) Wassertank-Anzeige
- d) LCD-Anzeige
- e) Temperatur-Taste
- f) Betriebsart-Taste
- g) Ventilatorgeschwindigkeits-Taste
- h) Lamellen-Taste
- i) Timer-Taste

### BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

- a)  On/Off-Taste zum Ein- und Ausschalten des Gerätes
- b)  Kompressor-Anzeige  
Beim Arbeiten des Kompressors im Betriebsmodus Kühlen oder Entfeuchten leuchtet die grüne Lampe auf.
- c)  Wassertank-Anzeige  
Sobald der Wassertank voll ist, ertönt ein Alarmsignal und die rote Lampe leuchtet auf. Der Kompressor schaltet sich automatisch aus und stellt auf Ventilation um. Sobald der Wassertank herausgenommen, entleert und wieder eingesetzt wurde, schaltet das Gerät automatisch auf die ursprüngliche Einstellung zurück.
- d)  LCD-Display (Fig. 5)
  - 1) Temperatur-Anzeige
  - 2) Ventilator
  - 3) Kühlung
  - 4) Entfeuchtung
  - 5) Lamellen-Anzeige
  - 6) Timer-On/Off-Anzeige
  - 7) Anzeige der voreingestellten Raumtemperatur
  - 8) Anzeige Ventilatorgeschwindigkeit
  - 9) Timer-Anzeige
- e)  Temperatur-Taste  
Mit dieser Taste kann die gewünschte Kühltemperatur eingestellt werden. Jedes Drücken der  -Taste erhöht die Temperatur um jeweils 1°C, jedes Drücken der  -Taste reduziert die Temperatur um jeweils 1°C. Der Arbeitsbereich liegt zwischen 16 und 30 °C.
- f)  Taste für die Wahl der Betriebsart: Ventilieren – Kühlen – Entfeuchten
- g)  Ventilatorgeschwindigkeits-Taste  
Im Betriebsmodus Kühlen oder Ventilieren kann die Geschwindigkeit des Ventilators mit dieser Taste eingestellt werden: niedrig, mittel, hoch.
- h)  Lamellen-Schwenktaste aktiviert die automatische Schwenkbewegung der Lamellen.
- i)  Timer-Taste  
Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann mit der Timer-Taste die Zeit bis zum Ausschalten des Gerätes eingestellt werden. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, kann mit dieser Taste die Zeit bis zum Einschalten eingestellt werden. Die maximal einstellbare Ein- bzw. Ausschaltzeit beträgt 24 Stunden. Das Drücken der  -Taste erhöht die Zeit um jeweils 30 Minuten; das Drücken der  -Taste verringert die Zeit um jeweils 30 Minuten.

**BETRIEB****1. Aufstellort (Fig. 3)**

Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene Fläche. Ein Mindestabstand von 50 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ist unbedingt einzuhalten. Achten Sie darauf, dass die Luftein- und Austrittsöffnungen nicht abgedeckt sondern frei von Gegenständen sind.

**2. Netzanschluss**

Achten Sie darauf, dass das Gerät nur an eine einphasige Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung angeschlossen wird. Achten Sie darauf, dass nicht mehrere Geräte aus der gleichen Steckdose versorgt werden.

**3. Kühlen**

Der Bereich für Kühlfunktion liegt zwischen 16 und 30 °C. Warten Sie drei Minuten nach jedem vorangegangenen Ausschalten des Kompressors.

- Stellen Sie sicher, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.
- Der Abluftschlauch muss durch eine Öffnung (z.B. Fenster, Wand) nach draußen gelegt werden, so dass die warme Luft aus dem Raum abgeführt werden kann.
- Die Taste drücken bis der Kühlmodus in der LCD-Anzeige erscheint.
- Mit der Taste die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit einstellen (niedrig, mittel oder hoch).
- Falls der zu kühlende Raum direkt von der Sonne beschienen wird, ziehen Sie bitte die Vorhänge zu. Das Klimagerät entfernt von anderen Wärmequellen wie Öfen etc. aufstellen.

**Montage des Abluftschlauches: (Fig. 11)**

- Schieben Sie den abgewinkelten Adapter des Abluftschlauches von oben auf die Vorrichtung am Luftauslassgitter.
- Legen Sie das andere Ende des Schlauches mit dem aufgesetzten Reduktionsstück durch das geöffnete Fenster nach draußen. Schließen Sie das Fenster so weit wie möglich.
- Um den Abluftschlauch durch die Wand zu führen, ist eine Öffnung nötig von 131 mm Durchmesser durch die Wand. Führen Sie den Schlauch durch die Wand nach außen.
- Der Abluftschlauch kann in die Länge gezogen und in fast jede beliebige Richtung gebogen werden.

**4. Entfeuchten**

- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen, um eine bessere Entfeuchtungsleistung zu erzielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.
- Wählen Sie die Entfeuchtungsfunktion durch Drücken der -Taste, bis in der LCD-Anzeige das Symbol erscheint und die grüne Lampe aufleuchtet.
- Der Abluftschlauch muss durch eine Öffnung (z. B. Fenster, Wand) nach draußen gelegt werden, so dass die warme Luft aus dem Raum abgeführt werden kann.

**5. Ventilieren**

- Wählen Sie die Ventilationsfunktion durch Drücken der -Taste, bis in der LCD-Anzeige das Symbol erscheint und die grüne Lampe aufleuchtet.
- Mit der Taste die gewünschte Ventilator Geschwindigkeit einstellen (niedrig, mittel, hoch).

**6. Timer-Funktion und -Einstellung**

- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist und der Netzstecker in der Steckdose steckt, drücken Sie die Timer-Taste . In der LCD-Anzeige erscheint "Timer On". Stellen Sie mit den Tasten und die gewünschte Zeit ein, z. B. "6 Hr". Das Gerät schaltet sich automatisch nach 6 Stunden ein.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Timer-Taste . In der LCD-Anzeige erscheint "Timer On". Stellen Sie mit den Tasten und die gewünschte Zeit ein, z. B. "2 Hr". Das Gerät schaltet sich automatisch nach 2 Stunden aus.

**7. Automatisches Schwenken der Lamellen**

- Wenn das Gerät einschaltet ist, drücken Sie die Taste . Das Symbol erscheint in der LCD-Anzeige. Die vertikalen Lamellen führen eine oszillierende Bewegung durch. Drücken Sie die Taste nochmals, erlischt das Symbol in der LCD-Anzeige und die Lamellen schwenken nicht.

**8. Entleeren des Wassertanks**

- Beim Entfeuchten und Kühlen wird das Kondenswasser im Wassertank aufgefangen. Sobald der Tank voll ist, ertönt ein Alarmsignal und die rote Lampe leuchtet auf. Die Kühl- bzw. Entfeuchtungsfunktion wird nach 3 Minuten abgeschaltet. Entleeren Sie den Wassertank und setzen Sie ihn wieder ein.

Vorsicht: Nehmen Sie den Wassertank während des Entfeuchtens und Kühlens nicht heraus, da sonst das Alarmsignal ertönt und sich der Kompressor ausschaltet.

Falls Sie den Wassertank entleeren möchten, bevor er voll ist, schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie ca. 3 Minuten, bevor Sie den Tank herausnehmen, damit kein Kondenswasser in das Gerät läuft.

**9. Permanenter Wasserablauf (Fig. 7)**

- Ziehen Sie den Dauerablauf an der Seite des Gerätes heraus. Ziehen Sie das Fach nur zu diesem Zweck heraus, da der Abfluss andernfalls undicht wird. Achten Sie darauf, dass der Ablauf nicht verstopft ist.
- Halten Sie den Ablauf fest und stecken Sie den Ablaufschlauch auf.
- Achten Sie darauf, daß der Schlauch nicht geknickt ist und über die gesamte Länge Gefälle hat.

Achtung: Wenn das Gerät in Betrieb ist oder gerade abgestellt wurde, darf der Dauerablauf nicht herausgezogen werden, da er voll mit Wasser sein könnte.

**10. Luftfilter (Fig. 8)**

Das Lufteinlassgitter ist mit einem Aktivkohle- und Staubfilter versehen.

1. Gitter
2. Staubfiltervlies (filtert Staub aus der Luft)
3. Aktivkohlefilter (filtert Gerüche aus der Luft)

**WARTUNG UND PFLEGE**

- Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie kein Benzin, keine Verdüner oder andere Chemikalien zum Reinigen des Gerätes.

**Reinigung des Gehäuses (Fig. 10)**

- Verwenden Sie für die Reinigung des Gehäuses ein weiches, feuchtes Tuch und gehen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

**Luftfilter (Fig. 9)**

- Reinigen Sie den Luftfilter alle zwei Wochen.
- Ziehen Sie das Gitter am Handgriff nach aussen, ziehen Sie es dann nach oben und nehmen Sie es heraus.
- Entfernen Sie vorsichtig die 6 Plastikplättchen und nehmen Sie den Filter vom Gitter.
- Waschen Sie den Filter vorsichtig in ca. 40 °C warmem Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel. Der Filter muss vollständig trocken sein; zum Trocknen nicht in die Sonne legen.
- Den trockenen Filter wieder vorsichtig mit den 6 Plastikplättchen am Gitter befestigen und dann in das Gerät einsetzen.

**Wassertank**

- Nehmen Sie den Wassertank heraus, entleeren Sie ihn und waschen Sie ihn in ca. 40 °C warmem Wasser aus. Trocknen Sie den Tank vollständig ab und setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein.

**Lagerung**

- Entleeren und trocknen Sie den Wassertank.
- Entfernen Sie den Stopper vom Wasserschlauch im Innern des Gerätes, lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen und legen Sie den Schlauch zurück in das Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät wie oben beschrieben.
- Lassen Sie das Gerät, nachdem Sie das Wasser abgelassen und das Gerät gereinigt haben, einige Stunden im Ventilationsmodus laufen, um zu gewährleisten, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Legen Sie das Netzkabel zusammen und befestigen Sie es auf der Rückseite des Gerätes.
- Decken Sie das Gerät mit einer Plastikhülle ab.

## Entsorgung



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

## BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Störung	Ursache	Abhilfe
Sie schalten das Gerät mit der "ON/OFF"-Taste ein, doch das Gerät arbeitet nicht	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.</li> <li>2. Der Wassertank ist voll.</li> <li>3. Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.</li> <li>2. Der Wassertank ist voll.</li> <li>3. Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt.</li> </ol>
Die Anzeige zeigt die Betriebsart an, doch das Gerät arbeitet nicht.	Der Timer wurde programmiert.	Der Timer wurde programmiert.
Die Betriebsart "Kühlen" wurde gewählt, doch das Gerät kühlt nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Zimmertemperatur ist niedriger als 16 °C.</li> <li>2. Unter dem Luftfilter befindet sich Eis auf dem Verdampfer</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Zimmertemperatur ist niedriger als 16 °C.</li> <li>2. Unter dem Luftfilter befindet sich Eis auf dem Verdampfer</li> </ol>
Die Betriebsart "Entfeuchten" wurde gewählt, doch das Gerät gibt	Unter dem Luftfilter befindet sich Eis auf dem Verdampfer	Unter dem Luftfilter befindet sich Eis auf dem Verdampfer
Die abgegebene Luftmenge ist zu gering.	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Der Luftfilter ist verschmutzt.
Der Geräuschpegel ist sehr hoch und das Gerät vibriert.	Das Gerät steht schief.	Das Gerät steht schief.

## KAUFBEDINGUNG

Der Käufer übernimmt als Kaufbedingung die Verantwortung für die richtige Verwendung und Pflege dieses KAZ-Produktes gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Käufer und Benutzer muss selbst beurteilen, wann und wie lange er dieses Produkt benutzt.

**ACHTUNG: SOLLTEN PROBLEME MIT DIESEM KAZ-PRODUKT AUFTRETEN, BEACHTEN SIE BITTE DIE ANWEISUNGEN IN DEN GARANTIEBEDINGUNGEN. BITTE VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES KAZ-PRODUKT SELBST ZU ÖFFNEN ODER ZU REPARIEREN, DA DIES ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHRT UND PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN NACH SICH ZIEHEN KANN.**

Technische Änderungen vorbehalten.

**CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES**

Avant de mettre en service le climatiseur, veuillez lire toutes les instructions. Conservez le présent mode d'emploi dans un endroit sûr.

1. Installez le climatiseur dans un endroit hors de portée des enfants.
2. Ne jamais utiliser le climatiseur en plein air.
3. Posez le climatiseur dans **sa position verticale** sur une surface plane et solide. Veillez à bien stabiliser l'appareil afin qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber à terre. L'eau peut endommager les meubles et les revêtements de sol. Elle peut également provoquer une électrocution.
4. Déroulez entièrement le câble. Un câble qui n'est pas entièrement déroulé peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie.
5. N'utilisez ni câble de rallonge ni régulateur de vitesse à réglage continu. Ceci peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie ou une électrocution.
6. Branchez le climatiseur uniquement sur une prise de courant monophasée avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
7. Pour déplacer, ou nettoyer le climatiseur, ou après son utilisation, il est nécessaire de toujours le débrancher. Pour retirer la fiche secteur de la prise de courant, ne pas tirer violemment sur le cordon d'alimentation.
8. Ne pas diriger l'orifice de sortie d'air (d) directement sur des personnes, des murs ou des objets.
9. En mode REFROIDISSEMENT et DESHUMIDIFICATION, le fonctionnement du climatiseur est optimal lorsque la température ambiante est comprise entre 17°C et 35°C. En dehors de cette plage de température, le fonctionnement de l'appareil peut être perturbé dans ce mode de service.
10. **Ne jamais** utiliser le climatiseur à proximité de gaz ou de matières facilement inflammables, à proximité de feu direct ou dans des endroits susceptibles d'être exposés à des projections d'huile ou d'eau. Assurez-vous que le climatiseur n'est pas exposé au rayonnement solaire direct. **N'utiliser le climatiseur ni** dans des serres **ni** à proximité d'une salle de bain, douche ou piscine.
11. Assurez-vous que les orifices d'admission (l/m) et de sortie d'air (d) sont ouverts **avant** de procéder à la mise en service du climatiseur. Ne jamais installer le climatiseur derrière des rideaux ou d'autres objets ou obstacles susceptibles d'entraver la circulation d'air. Veillez à ce qu'aucun objet ne puisse pénétrer dans les orifices d'admission (l/m) ou de sortie d'air (d). Ceci peut entraîner une surchauffe et provoquer un incendie ou une électrocution.
12. **Ne jamais** débrancher l'appareil pendant le fonctionnement. **Placez d'abord l'interrupteur de service (a) sur ARRÊT.**
13. Après avoir mis le climatiseur hors circuit, veuillez attendre entre 3 et 5 minutes avant de remettre l'appareil en service.
14. Ne plonger le climatiseur ni dans l'eau ni dans d'autres liquides. Ne pas verser d'eau ni d'autres liquides sur l'appareil ni dans les orifices d'admission (l/m) et de sortie d'air (d).
15. Nettoyez le climatiseur à intervalles réguliers. Pour cela, veuillez observer les instructions de nettoyage.
16. Lorsque le cordon d'alimentation du climatiseur est défectueux, n'avez recours qu'à un atelier homologué par le fabricant pour le remplacer, étant donné que cette opération requiert l'utilisation d'outils spéciaux.
17. Le climatiseur doit toujours être transporté dans sa position verticale. Si les circonstances de transport ne le permettent, couchez l'appareil sur le côté et remettez-le immédiatement dans sa position verticale lorsque vous êtes arrivé au lieu de destination. Après chaque transport, attendez au moins 60 minutes avant de remettre l'appareil en service.
18. Ne pas mettre en service le climatiseur s'il est endommagé, s'il pourrait présenter des dégradations ou s'il ne fonctionne pas correctement. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.

**MONTAGE**

**Avant (Fig. 1)**

- a) Tableau de commande
- b) Lamelles (supérieures / inférieures)
- c) Lamelles (à gauche / à droite)
- d) Grille sortie d'air
- e) Rouleaux
- f) Poignée de transport
- g) Réservoir d'eau
- h) Câble du secteur














**Arrière (Fig. 2 + 7)**

- k) Sortie d'air chaud
- l) Grille admission d'air inférieure
- m) Grille admission d'air supérieure
- n) Ecoulement pour l'eau de condensation permanent
  - est à utiliser exclusivement pour l'écoulement permanent
  - n'enlevez le réservoir d'eau qu'à cet effet, sinon, l'écoulement devient fuir.

**TABLEAU DE COMMANDE (Fig. 4)**

- a) Commutateur en circuit / hors circuit
- b) Indicateur compresseur
- c) Indicateur réservoir d'eau
- d) Indicateur LCD
- e) Touche température
- f) Touche mode d'opération
- g) Touche vitesse ventilateur
- h) Touche lamelles
- i) Touche minuterie

**DESCRIPTION DES FONCTIONS DES TOUCHES**

- a)  Commutateur en circuit / hors circuit pour brancher et débrancher l'appareil
- b)  Indication compresseur  
Cette touche indique si le compresseur est branché ou débranché. Dans le mode d'opération "refroidissement" ou "déshumidification", la lampe vert s'allume.
- c)  Indication réservoir d'eau  
Aussitôt que le réservoir d'eau est rempli, un signal d'alarme résonne et la lampe rouge s'allume. Le compresseur se débranche automatiquement et change au mode ventilation. Aussitôt que le réservoir d'eau est enlevé, vidé et inséré de nouveau, l'appareil commute au mode précédent automatiquement.
- d)  Indicateur LCD
  - 1) Indication de la température
  - 2) Ventilateur
  - 3) Refroidissement
  - 4) Déshumidification
  - 5) Indication lamelles
  - 6) Indication minuterie en circuit / hors circuit
  - 7) Indication de la température à l'intérieure pré-sélectionnée
  - 8) Indication de la vitesse du ventilateur
  - 9) Indication minuterie
- e)  Touche température  
Par cette touche, la température de refroidissement désirée se laisse régler. Chaque appui sur la touche  augmente la température de 1°C, chaque appui sur la touche  la réduit de 1°C. La marge pour l'opération est de 16 à 30 °C.
- f)  Touche pour sélectionner le mode d'opération: Ventilation – refroidissement – déshumidification
- g)  Touche pour la vitesse du ventilateur  
Dans le mode d'opération "refroidissement" ou "ventilation", la vitesse du ventilateur se laisse régler à l'aide de cette touche: mini, moyenne, maxi.
- h)  La touche pour le pivotage des lamelles active le pivotage automatique des lamelles.
- i)  Touche minuterie  
Au cours de l'opération de l'appareil, le temps de débranchement pour celui-ci se laisse ajuster par la touche de la minuterie. Si l'appareil est débranché, on peut ajuster le temps de branchement. Le temps de branchement respectivement de débranchement à ajuster au maximum est 24 heures. En appuyant sur la touche , le temps est augmenté de 30 minutes; un appui sur la touche  le diminue de 30 minutes.

## OPÉRATION

### 1. Place d'installation




Placez l'appareil sur une surface plane et sèche. Une distance des murs et d'autres objets de 50 cm doit absolument être respectée. Faites attention que les orifices pour l'admission et la sortie d'air ne sont pas couverts par n'importe quel objet.

### 2. Raccordement

Veillez faire attention que l'appareil n'est raccordé qu'à une prise monophasée correspondante à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Tenez compte de ne pas raccorder plusieurs appareils à la même prise.

### 3. Refroidir



La marge pour la fonction de refroidissement est de 16 à 30 °C. Attendez trois minutes après chaque débranchement du compresseur précédent.

- Garantisiez que le réservoir d'eau est inséré correct.
- Il faut que le tuyau de l'air d'échappement soit placé à l'extérieur par un orifice (par exemple une fenêtre, un mur) de sorte que l'air chaud puisse échapper de la pièce.
- Appuyez sur la touche  jusqu'à le mode refroidissement "  apparaît dans l'indication LCD.
- Ajustez la vitesse du ventilateur désirée avec la touche  (mini, moyenne ou maxi).
- Pour le cas que la pièce qui est à refroidir est directement exposée au soleil, veuillez fermer les rideaux. Placez le climatiseur à une distance suffisante d'autres sources de chaleur.

### Montage du tuyau de l'air d'échappement: (Fig. 11)

- Poussez la partie d'adaptation du tuyau angulaire sur le dispositif à la grille de la sortie d'air d'en haut.
- Positionnez l'autre fin du tuyau avec la pièce de réduction attachée par la fenêtre ouverte à l'extérieur. Fermez la fenêtre aussi bien que possible.
- Pour conduire le tuyau de l'air d'échappement par le mur, il faut forer un trou d'un diamètre de 131 mm au travers du mur. Conduisez le tuyau avec la pièce de réduction attachée au travers du mur jusqu'à l'extérieur.
- Le tuyau de l'air d'échappement se laisse allonger et se plier dans presque n'importe quelle direction.







### 4. Déshumidifier

- Fermez les portes et les fenêtres pour atteindre une meilleure puissance de dés-humidification.
- Garantisiez que le réservoir d'eau est inséré correct.
- Sélectionnez la fonction « déshumidification » en appuyant sur la touche  jusque le symbole  apparaît dans l'indication LCD et la lampe vert s'allume.
- Il faut que le tuyau de l'air d'échappement soit placé à l'extérieur par un orifice (par exemple une fenêtre, un mur) de sorte que l'air chaud puisse échapper de la pièce.




### 5. Ventiler

- Sélectionnez la fonction « ventiler » en appuyant sur la touche  jusque le symbole  apparaît dans l'indication LCD et la lampe vert s'allume.
- Ajustez la vitesse désirée avec la touche  (mini, moyenne, maxi).

### 6. Fonction et réglage de la minuterie

- Si l'appareil est débranché et la fiche secteur se trouve dans la prise, appuyez sur la touche minuterie . Dans l'indication LCD "Timer On" apparaît. Ajustez le temps désiré à l'aide des touches  et , par exemple "6 Hr". L'appareil se branche automatiquement après 6 heures.
- Si l'appareil est branché, appuyez sur la touche minuterie . Dans l'indication LCD "Timer On" apparaît. Ajustez le temps désiré à l'aide des touches  et , par exemple "2 Hr". L'appareil se débranche automatiquement après 2 heures.

### 7. Pivotage des lamelles automatique

- Si l'appareil est branché, appuyez sur la touche . Le symbole  apparaît dans l'indication LCD. Les lamelles verticales pivotent de gauche à droite automatiquement. Si vous appuyez sur la touche  encore une fois, le symbole dans l'indication LCD s'éteint et les lamelles ne pivotent pas.

### 8. Vidage du réservoir d'eau

- Pendant la déshumidification et le refroidissement, l'eau de condensation est capté dans le réservoir d'eau. Aussitôt que le réservoir est rempli, un signal d'alarme résonne et la lampe rouge s'allume. La fonction de refroidissement respectivement de déshumidification se débranche après 3 minutes. Videz le réservoir et insérez-le de nouveau.

Attention: N'enlevez pas le réservoir d'eau au cours de la déshumidification et le refroidissement car sinon, le signal d'alarme résonne et le compresseur se débranche.

Si vous voulez vider le réservoir d'eau avant qu'il soit rempli, débranchez l'appareil. Attendez environ 3 minutes avant d'enlever le réservoir afin d'éviter que l'eau de condensation coule dans l'appareil.

### 9. Ecoulement d'eau permanent (Fig. 7)

- Retirez l'écoulement permanent au côté de l'appareil. Ne retirez cette case que pour cet effet car autrement, l'écoulement devient fuir. Veuillez faire attention que l'écoulement n'est pas engorgé
- Tenez l'écoulement ferme et attachez le tuyau de l'air d'échappement.
- Faites attention que le tuyau n'est pas plié.

Attention: Si l'appareil est en opération ou si l'on vient de l'avoir débranché, l'écoulement permanent ne doit pas être retiré car celui-ci peut être rempli avec l'eau.

### 10. Filtre d'air (Fig. 8)

La grille de l'admission d'air est équipé avec un filtre à charbon activé et un filtre anti-poussière.

1. Grille
2. Toison du filtre anti-poussière (filtre la poussière de l'air)
3. Filtre à charbon activé (filtre les odeurs de l'air)

## MAINTIEN

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer et tirez la fiche secteur de la prise.
- N'utilisez pas d'essence, de diluant pour peinture ou autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil

### Nettoyage du carter (Fig. 10)

- Utilisez un chiffon doux et mouillé pour le nettoyage du carter, suivi par un chiffon sec.

### Filtre d'air (Fig. 9)

- Nettoyez le filtre d'air toutes les deux semaines.
- Tirez la grille à l'extérieur à l'aide de la poignée, après tirez-la vers le haut et retirez la grille.
- Otez les 6 plaquettes en plastique et enlevez le filtre de la grille.
- Lavez le filtre soigneusement dans l'eau à plus 40 avec un détergent neutre. Il faut que le filtre soit complètement sec ; ne l'exposez pas au soleil pour le sécher.
- Attachez le filtre sec à la grille avec les 6 plaquettes en plastique soigneusement et insérez-le dans l'appareil.

### Réservoir d'eau

- Enlevez le réservoir d'eau, videz-le et lavez-le dans l'eau à plus 40. Séchez le réservoir complètement et insérez-le dans l'appareil.

### Entreposage

- Videz et séchez le réservoir.
- Enlevez le stoppeur du tuyau d'eau à l'intérieur de l'appareil, laissez écouler l'eau complètement et remettez le tuyau à sa place dans l'appareil.
- Nettoyez l'appareil comme décrit ci-dessus.
- Laissez opérer l'appareil dans le mode "ventilation" pour quelques heures après avoir écoulé l'eau et nettoyé l'appareil afin de garantir que l'appareil est complètement séché.
- Mettez le câble du secteur ensemble et attachez-le à l'arrière de l'appareil.
- Recouvrez l'appareil avec un sac en plastique.

### Elimination



Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit.

Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

## PANNES ET SOLUTIONS

Panne	Cause	Solution
Vous débranchez l'appareil avec la touche "ON/OFF", mais l'appareil ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le câble du secteur ne se trouve pas dans la prise.</li> <li>2. Le réservoir d'eau est rempli.</li> <li>3. Le réservoir d'eau n'est pas inséré correctement.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettez la fiche secteur dans la prise.</li> <li>2. Videz le réservoir d'eau.</li> <li>3. Insérez le réservoir d'eau correctement.</li> </ol>
L'indication montre le mode d'opération, mais l'appareil ne fonctionne pas.	La minuterie est programmée.	L'appareil se branche après le temps sélectionné.
Le mode d'opération « refroidissement » est sélectionné, mais l'appareil ne refroidit pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La température d'appartement est inférieure à 16 °C.</li> <li>2. Du glaçon se trouve sous le filtre d'air sur le vaporisateur</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'appareil ne fonctionne que si la température dépasse 16 °C.</li> <li>2. Dégelez le glaçon; après l'avoir dégelé, le compresseur commence à travailler.</li> </ol>
Le mode d'opération "déshumidification" est sélectionné, mais l'appareil ne dégage pas d'air froid.	Du glaçon se trouve sous le filtre d'air sur le vaporisateur.	Dégelez le glaçon; après l'avoir dégelé, le compresseur commence à travailler.
Le débit d'air est trop bas.	Le filtre d'air est sali.	Nettoyez le filtre.
Le niveau des bruits est extrêmement élevé et l'appareil vibre.	L'appareil est penché.	Placez l'appareil sur une surface plane et sèche.

## CONDITION D'ACHAT

L'acheteur assume la responsabilité d'utiliser et d'entretenir correctement ce produit KAZ, conformément au présent mode d'emploi. L'acheteur et l'utilisateur doivent eux-mêmes estimer quand et pendant combien de temps ils souhaitent utiliser ce produit KAZ.

**ATTENTION ! EN CAS DE PROBLÈMES AVEC CE PRODUIT KAZ, VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS DÉCRITES DANS LES CONDITIONS DE GARANTIE. N'ES-SAYEZ PAS D'OUVRIR OU DE RÉPARER VOUS-MÊME CE PRODUIT KAZ, CAR CELA ENTRAÎNERAIT L'EXTINCTION DE LA GARANTIE ET POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS ET MATÉRIELS.**

Sous réserve de modifications techniques.

## IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Prima di utilizzare il climatizzatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso, avendo cura di conservarle per la futura consultazione.

1. Conservare il climatizzatore in un luogo inaccessibile ai bambini.
2. Non utilizzare il climatizzatore all'aperto.
3. Sistemare il climatizzatore in posizione verticale su una superficie piana e solida. Assicurarsi che il climatizzatore sia stabile, in modo da non cadere o rovesciarsi. L'acqua può danneggiare i mobili, il rivestimento dei pavimenti e provocare scosse elettriche.
4. Srotolare completamente il cavo di alimentazione. Un cavo non completamente srotolato può causare surriscaldamento e provocare incendi.
5. Non usare prolunghe o regolatori continui di velocità. Questo potrebbe causare surriscaldamento, incendi o scosse.
6. Collegare il climatizzatore esclusivamente a una presa di corrente monofase, accertandosi che la tensione di alimentazione coincida con quella riportata sulla targhetta.
7. Togliere la spina dalla presa di corrente nei periodi in cui il climatizzatore non viene utilizzato o tutte le volte che viene spostato o pulito. Si raccomanda di eseguire quest'operazione senza tirare il cavo di alimentazione.
8. Non orientare la bocchetta di uscita dell'aria (d) direttamente verso le persone, le pareti e gli oggetti.
9. Il funzionamento del climatizzatore in modalità "RAFFREDDAMENTO" e "DEUMIDIFICAZIONE" è ottimale ad una temperatura ambiente compresa tra i 17°C e i 35°C. Al di fuori da questa gamma di temperature possono verificarsi dei malfunzionamenti.
10. Non utilizzare il climatizzatore in prossimità di gas o sostanze facilmente infiammabili, vicino a fiamme libere o in luoghi in cui possa essere colpito da spruzzi d'olio o acqua. Assicurarsi che il climatizzatore non sia esposto ai raggi diretti del sole. Non utilizzare il climatizzatore in serre o nelle vicinanze di vasche, docce o piscine.
11. Prima di accendere il climatizzatore, assicurarsi che le bocchette di entrata (l/m) e di uscita dell'aria (d) non siano bloccate da ostacoli. Il climatizzatore non deve essere posizionato dietro a tende, oggetti od altri ostacoli che potrebbero ostruire la circolazione dell'aria. Assicurarsi che non vi sia alcun oggetto all'interno delle bocchette di entrata (l/m) o di uscita dell'aria (d). Questo potrebbe causare surriscaldamento, incendi o scosse.
12. Non estrarre la spina dalla presa di corrente quando il climatizzatore è in funzione. Assicurarsi di aver spento il climatizzatore premendo l'interruttore di funzionamento (a) su OFF.
13. Dopo lo spegnimento, attendere 3 - 5 minuti prima di riaccendere il climatizzatore.
14. Non immergere il climatizzatore in acqua o in altri liquidi e non versare acqua o altri liquidi sull'apparecchio o nelle bocchette di entrata (l/m) e di uscita dell'aria (d).
15. Pulire regolarmente il climatizzatore seguendo le relative istruzioni per la pulizia.
16. Se il cavo di alimentazione del climatizzatore è danneggiato, la riparazione deve essere eseguita in un centro assistenza autorizzato dal produttore, in quanto si richiede l'utilizzo di appositi utensili.
17. Trasportare sempre il climatizzatore in posizione verticale. Qualora ciò non fosse possibile, trasportarlo di lato avendo cura di risistemarlo in posizione verticale non appena giunti a destinazione. Dopo il trasporto attendere almeno 60 minuti prima di accendere il climatizzatore.
18. Non accendere il climatizzatore nel caso in cui sia danneggiato, potrebbe danneggiarsi o non funzioni correttamente. Estrarre la spina dalla presa di corrente.

## DESCRIZIONE DEL CLIMATIZZATORE

### Fronte (Fig. 1)

- a) Pannello di controllo
- b) Alette (verticali)
- c) Alette (orizzontali)
- d) Griglia di uscita dell'aria
- e) Ruote
- f) Maniglie per il trasporto
- g) Serbatoio di recupero dell'acqua
- h) Cavo di alimentazione














### Retro (Fig. 2 + 7)

- k) Scarico dell'aria viziata
- l) Griglia inferiore d'ingresso dell'aria
- m) Griglia superiore d'ingresso dell'aria
- n) Scarico continuo dell'acqua di condensa
  - da utilizzare solo per lo scarico continuo dell'acqua
  - estrarre il vano dello scarico continuo dell'acqua dalla sua sede solo per eseguire questa operazione, poichè lo scarico potrebbe perdere.

### PANNELLO DI CONTROLLO (Fig. 4)

- a) Tasto on/off
- b) Indicatore luminoso della modalità di funzionamento
- c) Indicatore luminoso del serbatoio dell'acqua
- d) Display LCD
- e) Tasto temperatura
- f) Tasto modalità di funzionamento
- g) Tasto velocità di ventilazione
- h) Tasto oscillazione alette
- i) Tasto timer

### DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

- a)  Tasto on/off di accensione/spegnimento del climatizzatore (Fig. 4)
- b)  Indicatore luminoso della modalità di funzionamento  
Quando il climatizzatore viene utilizzato in modalità raffreddamento o deumidificazione l'indicatore luminoso della modalità (b) diventa verde.
- c)  Indicatore luminoso del serbatoio dell'acqua  
Quando il serbatoio dell'acqua è pieno il climatizzatore emette un segnale sonoro e l'indicatore luminoso del serbatoio dell'acqua si accende diventando rosso. Il climatizzatore passa automaticamente alla modalità ventilazione. Dopo aver estratto, svuotato e riposizionato il serbatoio dell'acqua nella sua sede, il climatizzatore riattiva automaticamente le funzioni precedentemente impostate.
- d)  Display LCD (Fig. 5)
  - 1) Indicatore della temperatura
  - 2) Ventilazione
  - 3) Raffreddamento
  - 4) Deumidificazione
  - 5) Indicatore oscillazione alette
  - 6) Indicatore timer on/off
  - 7) Indicatore della temperatura ambiente preimpostata
  - 8) Indicatore della velocità di ventilazione
  - 9) Indicatore del timer
- e)  Tasto temperatura  
Consente di regolare la temperatura. Ad ogni pressione dei tasti  o  la temperatura diminuisce di 1°C. La temperatura impostabile è compresa tra i 16 e i 30°C.
- f)  Tasto modalità di funzionamento: ventilazione – raffreddamento – deumidificazione
- g)  Tasto velocità di ventilazione  
Nelle modalità raffreddamento o ventilazione questo tasto permette di impostare la velocità di ventilazione: bassa, media, alta.
- h)  Premendo il tasto oscillazione alette si attiva l'oscillazione automatica delle alette.
- i)  Tasto timer  
Quando il climatizzatore è acceso, il tasto timer permette di impostare l'arco di tempo trascorso il quale il climatizzatore si spegne automaticamente. Quando il climatizzatore è spento, questo tasto permette di impostare l'arco di tempo trascorso il quale il climatizzatore si accende automaticamente. L'arco di tempo massimo impostabile per l'accensione o lo spegnimento è di 24 ore. Ad ogni pressione del tasto  l'arco di tempo aumenta di 30 minuti. Ad ogni pressione del tasto  l'arco di tempo diminuisce di 30 minuti.

## DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

### 1. Scelta del luogo di posizionamento (Fig. 3)




Sistemare il climatizzatore su una superficie piana e asciutta. Mantenere una distanza minima di 50 cm da pareti e altri oggetti. Assicurarsi che le bocchette di entrata e di uscita dell'aria non siano bloccate da ostacoli.

### 2. Alimentazione

Accertarsi che il climatizzatore sia collegato esclusivamente a una presa di corrente monofase e che la tensione di alimentazione coincida con quella riportata sulla targhetta. Assicurarsi che la presa di corrente non alimenti più apparecchi.

### 3. Raffreddamento



La funzione raffreddamento è impostabile in un intervallo compreso tra 16 e 30°C. Quando si spegne il climatizzatore, attendere almeno 3 minuti prima di riaccenderlo.

- Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.
- Portare all'esterno il tubo di scarico dell'aria, facendolo passare attraverso una finestra aperta od un foro praticato nella parete, in modo da consentire la fuoriuscita dell'aria viziata dalla stanza.
- Premere il tasto  finché sul display LCD non compare l'indicatore della modalità di raffreddamento .
- Premere il tasto  per impostare la velocità di ventilazione desiderata (bassa, media, alta) con il tasto.
- Nel caso in cui la stanza da raffreddare sia esposta al sole, chiudere le tende. Posizionare il climatizzatore lontano da fonti di calore come forni ecc.




### Montaggio del tubo di scarico dell'aria viziata: (Fig. 11)

- Spingere dall'alto l'adattatore angolare del tubo di scarico dell'aria nel dispositivo presente sulla griglia di uscita dell'aria.
- Portare all'esterno l'altra estremità del tubo di scarico con attaccato il riduttore, facendolo passare attraverso una finestra aperta. Chiudere il più possibile la finestra.
- Per portare all'esterno il tubo di scarico dell'aria attraverso una parete, è necessario un foro del diametro di 131 mm. Portare all'esterno il tubo di scarico con attaccato il riduttore, facendolo passare attraverso il foro nella parete.
- Il tubo di scarico dell'aria può essere allungato e curvato.







### 4. Deumidificazione

- Tenere porte e finestre chiuse per ottenere un ottimale potere di deumidificazione.
- Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.
- Selezionare la funzione di deumidificazione premendo il tasto  finché il simbolo  appare sul display LCD e si accende la spia verde.
- Portare all'esterno il tubo di scarico dell'aria, facendolo passare attraverso una finestra aperta od un foro praticato nella parete, in modo da consentire la fuoriuscita dell'aria viziata dalla stanza.




### 5. Ventilazione

- Selezionare la funzione di ventilazione premendo il tasto  finché il simbolo  appare sul display LCD e si accende la spia verde.
- Premere il tasto  per impostare la velocità del ventilatore desiderata (bassa, media, alta).

### 6. Funzionamento e impostazione del timer

- Quando il climatizzatore è spento e la spina è inserita nella presa di corrente, premere il tasto timer . Il display LCD indica "Timer On". Impostare l'arco di tempo desiderato, ad es. "6 Hr", premendo i tasti  e . Il climatizzatore si accende automaticamente dopo 6 ore.
- Quando il climatizzatore è acceso, premere il tasto timer . Il display LCD indica "Timer On". Impostare l'arco di tempo desiderato, ad es. "2 Hr", premendo i tasti  e . Il climatizzatore si spegne automaticamente dopo 2 ore.

### 7. Oscillazione automatica delle alette

- Quando il climatizzatore è acceso premere il tasto . Il simbolo  appare sul display LCD. Le alette verticali oscillano. Premendo nuovamente il tasto  il simbolo sul display LCD si spegne e le alette smettono di oscillare.

### 8. Svuotamento del serbatoio dell'acqua

- Nelle modalità deumidificazione e raffreddamento, l'acqua di condensa viene raccolta nel serbatoio dell'acqua. Un segnale acustico e l'accensione della spia rossa indicano che il serbatoio è pieno. Le funzioni di raffreddamento o deumidificazione si spengono dopo 3 minuti. Svuotare il serbatoio dell'acqua e rimetterlo nella sua sede.

Attenzione: Non estrarre il serbatoio dell'acqua dalla sua sede durante le modalità deumidificazione e raffreddamento, onde evitare l'emissione del segnale acustico e l'interruzione delle funzioni di raffreddamento o deumidificazione.

Per svuotare il serbatoio dell'acqua prima che sia pieno, spegnere il climatizzatore. Attendere circa 3 minuti prima di estrarre il serbatoio, in modo che l'acqua di condensa defluisca completamente nel serbatoio.

### 9. Scarico continuo dell'acqua (Fig. 7)

- Estrarre lo scarico continuo dell'acqua dal vano posto sul lato del climatizzatore.
- Estrarre il vano dello scarico continuo dell'acqua dalla sua sede solo per eseguire questa operazione, poiché lo scarico dell'acqua potrebbe perdere. Assicurarsi che lo scarico non sia intasato.
- Inserire il tubo di scarico dell'acqua nello scarico dell'acqua. Assicurarsi che il tubo non sia schiacciato.

Attenzione: Non estrarre lo scarico continuo dell'acqua quando il climatizzatore è acceso o è stato spento da poco, perché potrebbe essere pieno d'acqua.

### 10. Filtro dell'aria (Fig. 8)

La griglia di ingresso dell'aria è dotata di un filtro ai carboni attivi e di un filtro anti polvere.

1. Griglia
2. Filtro anti polvere (trattiene la polvere presente nell'aria)
3. Filtro ai carboni attivi (contro i cattivi odori)

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il climatizzatore, spegnerlo ed estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non usare benzina, diluenti o altri prodotti chimici per pulire il climatizzatore.

### Pulizia della superficie esterna (Fig. 10)

- Pulire la superficie esterna del climatizzatore con un panno morbido inumidito, quindi asciugare con un panno asciutto.

### Pulizia del filtro dell'aria (Fig. 9)

- Pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.
- Estrarre la griglia dalla sua sede tirandola delicatamente verso l'esterno e verso l'alto, afferrandola attraverso l'apposita maniglia.
- Togliere con cautela le 6 placchette di plastica ed estrarre il filtro dalla griglia.
- Lavare con cura il filtro in acqua tiepida a una temperatura di circa 40°C con un detergente neutro. Il filtro deve essere perfettamente asciutto; lasciarlo asciugare al sole.
- Fissare il filtro alla griglia attraverso le 6 placchette di plastica e rimetterla nella sua sede.

### Serbatoio dell'acqua

- Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla sua sede, svuotarlo e risciacquarlo con acqua tiepida a una temperatura di circa 40°C. Asciugare completamente il serbatoio e rimetterlo nella sua sede.

## Conservazione

- Svuotare e asciugare il serbatoio dell'acqua.
- Togliere il tappo dal tubo dell'acqua all'interno del climatizzatore, scaricare tutta l'acqua e riposizionare il tubo nel climatizzatore avendo cura di ritapparlo.
- Pulire regolarmente il climatizzatore attenendosi alle relative istruzioni per la pulizia.
- Dopo aver scaricato il serbatoio dell'acqua e pulito il climatizzatore, farlo funzionare per alcune ore in modalità ventilazione per accertarsi che si asciughi completamente.
- Avvolgere il cavo di alimentazione e posizionarlo sull'apposito supporto sul retro del climatizzatore.
- Coprire il climatizzatore con una custodia in plastica.



## Smaltimento



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo al corretto smaltimento di questo prodotto, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

## MALFUNZIONAMENTI E RIMEDI

Problema	Causa	Rimedio
Il climatizzatore non funziona quando viene acceso con il tasto "ON/OFF"	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il cavo di alimentazione non è collegato.</li> <li>2. Il serbatoio dell'acqua è pieno.</li> <li>3. Il serbatoio dell'acqua non è inserito correttamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inserire la spina nella presa di corrente.</li> <li>2. Svuotare il serbatoio dell'acqua.</li> <li>3. Inserire correttamente il serbatoio dell'acqua.</li> </ol>
Il display mostra la modalità, ma il climatizzatore non funziona.	È stato programmato il timer.	Il climatizzatore si accende automaticamente dopo il periodo di tempo impostato.
È stata impostata la modalità "raffreddamento", ma il climatizzatore non raffredda.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La temperatura ambiente è minore di 16°C.</li> <li>2. Sull'evaporatore, sotto al filtro dell'aria, c'è del ghiaccio.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il climatizzatore funziona solo se la temperatura supera i 16°C.</li> <li>2. Sbrinare; dopo lo sbrinamento il compressore comincia a funzionare.</li> </ol>
È stata impostata la modalità "deumidificazione", ma il climatizzatore non deumidifica.	Sull'evaporatore, sotto al filtro dell'aria, c'è del ghiaccio.	Sbrinare; dopo lo sbrinamento il compressore comincia a funzionare.
La quantità d'aria emessa è troppo bassa.	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro.
Il livello di rumore è molto alto e il climatizzatore vibra.	Il climatizzatore non è posizionato in piano.	Sistemare il climatizzatore su una superficie piana e asciutta.

## CONDIZIONI D'ACQUISTO

Le condizioni d'acquisto prevedono che l'acquirente si assuma la responsabilità per il corretto utilizzo e manutenzione di questo prodotto KAZ secondo quanto riportato nel presente manuale. L'acquirente e l'utente dovranno valutare personalmente in quali circostanze e per quale durata utilizzare questo prodotto KAZ.

**ATTENZIONE: IN CASO DI PROBLEMI CON QUESTO PRODOTTO KAZ, ATTENERSI A QUANTO RIPORTATO NELLE CONDIZIONI DI GARANZIA. NON CERCARE DI APRIRE O RIPARARE QUESTO PRODOTTO KAZ DA SOLI PER EVITARE IL DECA-DIMENTO DELLA GARANZIA O L'INSORGERE DI DANNI A PERSONE E COSE.**

Con riserva di modifiche tecniche.

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Antes de poner en marcha el climatizador, lea todas las instrucciones. Guarde las presentes instrucciones de uso en un sitio seguro.

1. Coloque el climatizador en un lugar inaccesible para los niños.
2. No utilizar el climatizador al aire libre.
3. Coloque el climatizador **en posición vertical** sobre una superficie plana y firme. Cuide de que su posición sea estable, para que ni se vuelque ni se caiga al suelo. El agua puede dañar los muebles y revestimientos de suelo y causar electrocución.
4. Desenrolle completamente el cable. Si el cable no ha sido completamente desenrollado, eso podrá causar sobrecalentamiento y provocar un incendio.
5. No utilizar ni cable de prolongación ni regulador de velocidad de regulación continua. Eso puede causar sobrecalentamiento, incendio o electrocución.
6. Conecte el climatizador solamente a una toma de corriente monofásica con la tensión de alimentación indicada en la placa de características.
7. Cuando no utilice el climatizador o para desplazar, o limpiarlo, saque siempre la clavija de la toma de corriente. Para sacar la clavija, no tire violentamente del cable.
8. No dirigir el orificio de salida de aire (l/m) directamente hacia personas, paredes u objetos.
9. En los modos de operación „REFRIGERACIÓN“ y „DESHUMIDIFICACIÓN“, el climatizador funciona óptimamente a una temperatura ambiente comprendida entre 17°C y 35°C. Fuera de esta gama de temperaturas pueden ocurrir averías en este modo de operación.
10. **No utilizar el climatizador en las inmediaciones de gases o sustancias fácilmente inflamables, cerca de llamas directas o en lugares susceptibles de estar expuestos a proyecciones de aceite o agua.** Cuide de que el climatizador no esté expuesto a la radiación solar directa. **No utilizar el climatizador en un invernadero o en las inmediaciones de un cuarto de baño, una ducha o piscina.**
11. **Antes de poner en marcha el climatizador, cuide de que los orificios de entrada (l/m) y salida (d) de aire estén abiertos.** No colocar el climatizador detrás de cortinas u otros objetos u obstáculos que pudieran impedir la libre circulación de aire. Cuide de que ningún objeto pueda penetrar en los orificios de entrada (l/m) o salida (d) de aire. Eso puede causar sobrecalentamiento, incendio o electrocución.
12. **No sacar la clavija de la toma de corriente, mientras el climatizador esté en funcionamiento. Primero presione sobre el conmutador de funcionamiento (l/m) para colocarlo en APAGADO.**
13. Después de apagar el climatizador, espere unos 3 - 5 minutos antes de volver a ponerlo en marcha.
14. No inmergir el climatizador en agua u otros líquidos ni verter agua u otros líquidos sobre el aparato o en los orificios de entrada (l/m) y salida (d) de aire.
15. Limpie regularmente el climatizador, observando las instrucciones de limpieza.
16. Si el cable de alimentación del climatizador presenta daños, debe ser reparado por un taller autorizado por el fabricante, ya que se requieren herramientas especiales.
17. El climatizador debe transportarse siempre en posición vertical. De no ser posible, coloque el climatizador horizontalmente sobre el lado y vuelva a ponerlo inmediatamente en posición vertical, en cuanto Vd. llegue al destino. Espere al menos 60 minutos tras cada transporte antes de volver a poner en marcha el aparato.
18. No poner en marcha este climatizador si presenta daños o es susceptible de presentar daños o si no funciona bien. Saque la clavija de la toma de corriente.

**MONTAJE**

**Parte frontal (Fig. 1)**

- a) Panel de mandos
- b) Lamas (arriba / abajo)
- c) Lamas (izquierda / derecha)
- d) Rejilla de salida de aire
- e) Poleas
- f) Asa de transporte
- g) Depósito de agua
- h) Cable de alimentación

**Parte trasera (Fig. 2 + 7)**














- k) Salida de aire caliente
- l) Rejilla de entrada de aire inferior

- m) Rejilla de entrada de aire superior
- n) Dispositivo de salida continua de agua condensada
  - usar sólo para salida continua
  - sacar el dispositivo sólo con tal fin; de lo contrario, el desagüe perderá su estanqueidad.

**PANEL DE MANDOS (Fig. 4)**

- a) Interruptor On/Off
- b) Indicador del compresor
- c) Indicador del depósito de agua
- d) Pantalla LCD
- e) Selector de temperatura
- f) Selector de modo de operación
- g) Selector de velocidad del ventilador
- h) Pulsador de las láminas
- i) Pulsador del temporizador

**DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES DE LOS PULSADORES Y SELECTORES**

- a)  Interruptor On/Off para conectar y desconectar el aparato
- b)  Indicador del compresor  
Este pulsador indica si el compresor está conectado o desconectado. En el modo de operación Refrigerar o Deshumidificar se enciende el piloto verde.
- c)  Indicador del depósito de agua  
En el momento en el que el depósito de agua esté lleno, el aparato emite una señal de alarma y se enciende el piloto rojo. El compresor se desconecta automáticamente y cambia al modo de ventilación. En cuanto se haya sacado, vaciado y colocado de nuevo el depósito de agua, el aparato vuelve automáticamente al modo inicial.
- d)  Pantalla LCD
  - 1) Indicador de temperatura
  - 2) Ventilador
  - 3) Refrigeración
  - 4) Deshumidificación
  - 5) Indicador de las láminas
  - 6) Indicador del temporizador-On/Off
  - 7) Indicador de la temperatura ambiente preseleccionada
  - 8) Indicador de la velocidad del ventilador
  - 9) Indicador del temporizador
- e)  Selector de temperatura  
Con este selector se puede seleccionar la temperatura de refrigeración deseada  
Cada vez que se acciona el pulsador  , la temperatura aumenta en 1°C, respectivamente, cada vez que se acciona el pulsador  , la temperatura disminuye en 1°C, respectivamente. La gama de temperaturas es de 16 a 30 ° C.
- f)  Selector de modo de operación:  
Ventilar – Refrigerar – Deshumidificar
- g)  Selector de velocidad del ventilador  
En el modo de operación Refrigerar y Ventilar, se puede seleccionar la velocidad del ventilador con este selector: bajo, medio, alto.
- h)  El pulsador de giro de las láminas acciona el movimiento giratorio automático de las lamas.
- i)  Selector del temporizador  
Si el aparato está conectado, se puede seleccionar el momento de desconexión del aparato mediante el selector de temporizador. Si el aparato está desconectado, se puede seleccionar el momento de conexión con este selector. El período de conexión o desconexión máximo ajustable, es de 24 horas. Cada vez que se acciona el pulsador  , el período aumenta en 30 minutos, respectivamente, con el accionamiento del pulsador  , el período disminuye en 30 minutos, respectivamente.

## OPERACIÓN

### 1. Emplazamiento

Coloque el aparato sobre una superficie seca y plana. Es indispensable que haya una distancia mínima de 50 cms. del aparato a las paredes y otros objetos. Cuide de que las aberturas de entrada y salida de aire no estén tapadas y exentas de objetos que puedan impedir el paso de aire.




### 2. Conexión a la red

Cuide de que el aparato se enchufe a una toma de corriente exclusivamente monofásica, con la tensión de alimentación indicada en la placa de características.

Cuide de que no se alimenten varios aparatos por la misma toma de corriente.

### 3. Refrigeración



La gama de temperaturas del modo de refrigeración es de 16 a 30 °C. Espere tres minutos después de cada desconexión previa del compresor.

- Preocúpese de que el depósito de agua esté colocado correctamente.
- La manga de escape de aire debe pasar por una abertura (p. ej. ventana, pared) hacia fuera, de manera que el aire caliente pueda salir de la habitación.
- Apriete el pulsador  hasta que el modo de refrigeración  aparezca en el indicador LCD.
- Seleccionar con el selector  la velocidad del ventilador deseada (bajo, medio o alto).
- Cuando el espacio a refrigerar esté expuesto directamente al sol, sírvase cerrar las cortinas. Coloque el climatizador a una cierta distancia de otras fuentes de calor.




### Montaje de la manga de escape de aire: (Fig. 11)

- Coloque el adaptador acodado de la manga de escape de aire, deslizándolo desde arriba en el dispositivo situado en la rejilla de salida de aire.
- Pase el otro extremo de la manga con la pieza de reducción puesta por la ventana abierta hacia fuera. Cierre la ventana lo más completamente posible.
- Para pasar la manga de escape de aire por la pared, haga un taladro de 131 mm de diámetro a través de la pared. Pase la manga con la pieza de reducción puesta por la pared hacia fuera.
- La manga de escape de aire puede ser alargada y doblada en casi cualquier dirección.







### 4. Deshumidificación

- Mantenga las puertas y ventanas cerradas para obtener una mejor capacidad de deshumidificación.
- Cuide de que el depósito de agua esté colocado correctamente.
- Seleccione la función de deshumidificación, apretando el pulsador , hasta que en el LCD aparezca el símbolo  y se encienda el piloto verde.
- La manga de escape de aire debe pasar por una abertura (p. ej. ventana, pared) hacia fuera, de manera que el aire caliente pueda salir de la habitación.




### 5. Ventilación

- Seleccione la función de ventilación, apretando el pulsador  hasta que en el indicador LCD aparezca el símbolo  y se encienda el piloto de color verde.
- Seleccionar la velocidad deseada con el selector  (bajo, medio, alto).

### 6. Función y selección del temporizador

- Con el aparato desconectado y la clavija enchufada en la toma de corriente, apriete el pulsador del temporizador . En el LCD aparece "Timer On". Seleccione con los pulsadores  y  el período de tiempo deseado, p. ej. "6 Hr". El aparato se conecta automáticamente una vez transcurrido 6 horas.
- Con el aparato conectado, apriete el pulsador del temporizador . En el indicador LCD aparece "Timer On". Seleccione con los pulsadores  y  el período de tiempo deseado, p. ej. "2 Hr". El aparato se desconecta automáticamente una vez transcurrido 2 horas.

### 7. Movimiento giratorio automático de las lamas

- Con el aparato conectado, apriete el pulsador . El símbolo  aparece en el indicador LCD. Las lamas verticales giran automáticamente de la izquierda a la derecha. Cuando apriete de nuevo el pulsador , se apagará el símbolo en el LCD y las lamas no giran.

### 8. Vaciado del depósito de agua

- Durante la deshumidificación y refrigeración, el agua condensada se recoge en el depósito de agua. En cuanto el depósito esté lleno, el aparato emite una señal de alarma y se enciende el piloto rojo. La función de refrigeración o deshumidificación, respectivamente, se desconecta una vez transcurrido 3 minutos. Vacíe el depósito de agua y colóquelo de nuevo.

Cuidado: No saque el depósito de agua durante la deshumidificación y refrigeración, ya que en este caso el aparato emitiría una señal de alarma y se desconectaría el compresor.

Si desea vaciar el depósito de agua antes de que esté lleno, desconecte el aparato. Espere unos 3 minutos aprox. antes de sacar el depósito para evitar que el agua condensada penetre en el aparato.

### 9. Salida de agua continua (Fig. 7)

- Saque el dispositivo de salida continua en el lateral del aparato. Saque el dispositivo con este fin exclusivamente, ya que de lo contrario, el desagüe perderá su estanqueidad. Cuide de que el dispositivo de salida no esté obstruido.
- Tome el dispositivo de salida y empalme la manga de desagüe con la misma.
- Cuide de que la manga no esté doblada.

Cuidado Cuando el aparato esté conectado o se acabe de desconectar, no se debe sacar el dispositivo de salida continua, ya que podría estar lleno de agua.

### 9. Filtro de aire (Fig. 8)

La rejilla de entrada de aire va provista de un filtro de carbón activado y para polvo.

1. Rejilla
2. Filtro del filtro para polvo (elimina el polvo en el aire)
3. Filtro de carbón activado (elimina los olores en el aire)

## MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo y saque la clavija de la toma de corriente.
- No emplee gasolina, diluyentes u otros productos químicos para limpiar el aparato.

### Limpieza de la carcasa (Fig. 10)

- Limpie la carcasa con un paño suave y húmedo y vuelva a limpiarla con un paño seco.

### Filtro de aire (Fig. 9)

- Limpie el filtro de aire cada 15 días.
- Tire la rejilla con el asa hacia fuera para después tirarla hacia arriba y sáquela.
- Quite cuidadosamente las 6 pequeñas placas de plástico y retire el filtro de la rejilla.
- Lave cuidadosamente el filtro en agua con una temperatura de unos 40 grados aprox., utilizando un producto detergente neutro. El filtro debe secar completamente; no lo exponga al sol para secarlo.
- Fije de nuevo el filtro cuidadosamente ya seco con las 6 pequeñas placas de plástico en la rejilla y colóquelo en el aparato.

### Depósito de agua

- Quite el depósito de agua, vacíelo y límpielo en agua con una temperatura de unos 40° aprox.. Seque completamente el depósito y colóquelo de nuevo en el interior del aparato.

### Almacenamiento

- Vacíe y seque el depósito de agua.
- Quite el tope de la manga de agua en el interior del aparato, deje salir completamente el agua y ponga de nuevo la manga en el aparato.
- Limpie el aparato según lo indicado más arriba.
- Haga funcionar el aparato, una vez que haya dejado salir el agua y limpiado el mismo, en el modo de ventilación por varias horas para garantizar que el aparato seque completamente.
- Pliegue el cable de alimentación y fjelo en la trasera del aparato.
- Cubra el aparato con un saco de plástico.

### Desguace



Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud.

Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.

**AVERÍAS Y REMEDIOS**

<b>Error</b>	<b>Causa</b>	<b>Remedio</b>
Vd. conecta el aparato con el interruptor "ON/OFF", pero el aparato no funciona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El cable de alimentación no está enchufado.</li> <li>2. El depósito de agua está lleno.</li> <li>3. El depósito de agua no está correctamente colocado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduzca la clavija en la toma de corriente.</li> <li>2. Vacíe el depósito de agua.</li> <li>3. Coloque el depósito de agua correctamente.</li> </ol>
En el indicador aparece el modo de operación, pero el aparato no funciona.	El temporizador ha sido programado.	El aparato se conecta automáticamente una vez transcurrido el período seleccionado.
Se ha seleccionado el modo de operación "Refrigeración", pero el aparato no refrigera.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La temperatura ambiente es inferior a 16 ° C.</li> <li>2. Debajo del filtro de aire se ha formado hielo sobre el evaporador.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El aparato no funciona hasta que la temperatura exceda de 16 ° C.</li> <li>2. Descongele el hielo; el compresor funcionará una vez terminada la descongelación.</li> </ol>
Se ha seleccionado el modo "deshumidificación", pero el aparato no emite aire fría.	Debajo del filtro de aire se ha formado hielo sobre el evaporador.	Descongele el hielo; el compresor funcionará una vez terminada la descongelación.
La cantidad de aire emitida es demasiado pequeña.	El filtro de agua está sucio.	Limpie el filtro.
El nivel sonoro es muy elevado y el aparato vibra.	El aparato está colocado de forma inclinada.	Coloque el aparato en una superficie plana y seca.

**CONDICIÓN DE COMPRA**

El comprador asume como condición de compra la responsabilidad por el uso y mantenimiento correctos de este producto KAZ conforme con las presentes instrucciones de uso. El comprador y usuario deberán juzgar por sí mismo cuándo y por cuánto tiempo utilizan este producto KAZ.

**ATENCIÓN: EN CASO DE PROBLEMAS CON ESTE PRODUCTO KAZ, SÍRVASE CUMPLIR CON LAS INSTRUCCIONES MENCIONADAS EN LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR NI REPARAR POR SÍ MISMO ESTE PRODUCTO KAZ, YA QUE ESO CONLLEVA LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA Y PUEDE PROVOCAR DAÑOS EN LAS PERSONAS Y COSAS.**

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia todas as instruções antes de colocar o ar condicionado em funcionamento. Guarde este manual de instruções num local seguro.

1. Coloque o ar condicionado num local fora do alcance das crianças.
2. Não utilize o ar condicionado ao ar livre.
3. Coloque o ar condicionado na **vertical**, numa superfície plana e firme. Certifique-se se o ar condicionado fica numa posição segura para não tombar nem cair. A água poderá danificar os móveis e os pavimentos, e causar choque eléctrico.
4. Desenrole completamente o cabo. Um cabo que não esteja todo desenrolado pode originar um sobreaquecimento e provocar um incêndio.
5. Não utilize um cabo de extensão ou um regulador de velocidade contínuo, dado que pode originar um sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico.
6. Ligue o ar condicionado apenas a uma tomada monofásica com a tensão de rede indicada na placa de características.
7. Retire sempre a ficha da tomada quando o ar condicionado não estiver a ser utilizado ou quando tiver de o deslocar ou limpar. Não puxe o fio para retirar a ficha.
8. Não direcione a abertura de saída de ar (d) directamente para as pessoas, paredes ou objectos.
9. O ar condicionado trabalha perfeitamente bem no modo de operação "FRIO" e "DESUMIDIFICAR", a uma temperatura ambiente de 17°C a 35°C. Fora desta margem de temperaturas poderão surgir falhas de funcionamento neste modo de operação.
10. **Não** utilize o ar condicionado na proximidade de gases facilmente inflamáveis, fogo aberto ou num local onde poderá ser salpicado óleo ou água. Certifique-se de que o ar condicionado não é exposto directamente ao sol. **Não** utilize o ar condicionado numa estufa ou próximo de uma sala-de-banho, de um duche ou de uma piscina.
11. Certifique-se de que as aberturas da entrada (l/m) e de saída (d) de ar estão abertas, **antes** de colocar o ar condicionado em funcionamento. Não é permitido montar o ar condicionado por detrás de cortinados ou outros objectos ou obstáculos que possam prejudicar a circulação de ar. Tenha atenção para que nenhuns objectos entrem na abertura de entrada (l/m) ou de saída (d) de ar. Dado que pode originar um sobreaquecimento, incêndio ou choque eléctrico.
12. **Não** retire a ficha da tomada enquanto o ar condicionado estiver em funcionamento. **Primeiro, deverá premir o selector (a) para a posição OFF.**
13. Aguarde aprox. 3 – 5 minutos depois de ter desligado o ar condicionado, antes de voltar a colocá-lo novamente em funcionamento.
14. Não mergulhe o ar condicionado em água ou outros líquidos, nem deite água ou outros líquidos sobre o aparelho ou nas aberturas de saída (l/m) ou de saída de ar (d).
15. Limpe o ar condicionado regularmente e preste atenção às instruções de limpeza.
16. Quando o cabo de alimentação do ar condicionado estiver danificado, tem de ser reparado numa oficina autorizada pelo fabricante, dado que é necessária uma ferramenta especial.
17. Transporte sempre o ar condicionado na vertical. Caso isso não seja possível, coloque o aparelho de lado e imediatamente na vertical, logo que chegar ao local de destino. Após o transporte, deverá aguardar pelo menos 60 minutos antes de colocar o aparelho em funcionamento.
18. Não coloque este ar condicionado em funcionamento se estiver danificado, apresentar danos ou não estiver a funcionar correctamente. Retire a ficha da tomada.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Frontal (Fig. 1)

- a) Pannel de Controlo
- b) Fluxo de ar (cima / baixo)
- c) Fluxo de ar (esquerda / direita)
- d) Acessórios de fluxo de ar
- e) Rodas
- f) Pega
- g) Depósito de Água
- h) Cabo de alimentação














### TRASEIRA (FIG. 2 + 7)

- k) Grelha de saída de ar
- l) Grelha de retorno de ar
- m) Grelha de retorno de ar
- n) Drenagem constante de água
  - Utilizado apenas para a drenagem constante da água
  - O único propósito é despejar a água.

### PAINEL DE CONTROLO (Fig. 4)

- a) Botão de Ligar/Desligar
- b) Luz do Compressor
- c) Luz do Depósito de água
- d) LCD-Expositor
- e) Botão de Temperatura
- f) Botão de Modo de Operação
- g) Botão de Velocidade do Ventilador
- h) Botão de reflector de ar
- i) Botão de Tempo

### FUNÇÕES

- a)  Botão de Ligar/Desligar para alterar o interruptor do aparelho de Ligado para Desligado.
- b)  Indicador de Compressor  
Este indicador mostra se o compressor está ligado ou desligado. A luz verde acende-se sempre que o aparelho estiver em desumidificação ou refrigeração.
- c)  Indicador do Depósito de água  
Se o depósito de água estiver cheio ouvirá um-sinal de alarme e luz vermelha do aparelho acende-se. O aparelho desliga-se automaticamente e altera-se para o modo de ventilação. Quando o depósito de água for retirado, esvaziado e novamente colocado no seu lugar o aparelho muda automaticamente para o seu modo de operação original.
- d)  LCD-Expositor
  - 1) Indicador de Temperatura
  - 2) Indicador de Ventilação
  - 3) Refrigeração
  - 4) Desumidificação
  - 5) Indicador de Reflector de ar
  - 6) Temporizador-Ligado/Desligado-indicador
  - 7) Indicador de temperatura programada para uma sala
  - 8) Indicador de Velocidade de Ventilação
  - 9) Indicador de Tempo
- e)  Botão de Temperatura  
A temperatura desejada pode ser seleccionada com este botão. Pressionando o botão  -Aumenta a temperatura num grau C; pressionando o botão  - Diminui a temperatura num grau C. A temperatura média situa-se entre os 16 e 30 graus C.
- f)  Botão para seleccionar modo de operação: Ventilação – Refrigeração – Desumidificação
- g)  Botão de velocidade de ventilação  
Quando estiver em refrigeração ou ventilação a velocidade da ventoinha pode ser seleccionada pressionando o botão: baixo, medio, alto.
- h)  O botão do reflector de ar: pressione este botão para fazer com que o reflector de ar gire automaticamente.
- i)  Botão do Tempo  
Quando o aparelho está em funcionamento pode programar o interruptor do temporizador com este botão. Quando o aparelho não estiver em funcionamento pode programar o tempo no interruptor com este botão. O tempo máximo de programação no interruptor é de 24 hrs.  
Pressionando este botão  - o tempo será aumentado em 30 minutos; pressionando este botão  -o tempo será diminuído em 30 minutos.

## UTILIZAÇÃO

### 1. Localização (Fig. 3)



Coloque o seu aparelho numa superfície nivelada e seca. Deve ser colocado a uma distância mínima de 60 cm de qualquer objecto ou parede. Assegure-se de que não existem obstáculos em redor do aparelho afectando a livre circulação de ar.

### 2. Fonte de alimentação

Ligue o aparelho apenas a uma tomada monofásica a.c. com a voltagem especificada na placa metálica. As normas eléctricas do local devem ser respeitadas. Certifique-se de que não liga mais nenhum aparelho eléctrico há mesma tomada.

### 3. Refrigeração


Temperatura para refrigeração situa-se entre os 16 e 30 graus C. Espere pelo menos 3 minutos, após uma paragem, para reiniciar o funcionamento do compressor.

- Assegure-se de que o depósito de água está colocado.
- O Tubo extensível deve ser colocado para o exterior (através de uma janela semi-aberta ou através de uma abertura na parede) desta forma o ar quente pode ser expelido para fora de casa.
- Pressione o botão  até o modo de refrigeração ser mostrado no LCD-expositor.
- Selecione a velocidade de ventilação desejada pressionando o botão  (baixo, medio, alto).
- Se o quarto que quer esfriar estiver exposto ao sol, corra as cortinas ou persianas. Coloque o ar condicionado longe de qualquer outra fonte de calor.



### Instruções de montagem para o Tubo flexível (Fig. 11)

- Coloque o tubo flexível na abertura que se encontra na parte de trás do aparelho.
- Coloque o tubo através de uma janela para o exterior. Feche a janela o máximo que fôr possível.
- Se deseja instalar o tubo através da parede, faça uma abertura de 131 mm de diâmetro na parede e puche o tubo através dessa abertura até ao exterior.
- O tubo flexível pode ser movido em quase todas as direcções.







### 4. Desumidificação

- Mantenha portas e janelas fechadas para improvisar um ambiente de desumidificação.
- Certifique-se de que o depósito de água está colocado no seu devido lugar.
- Selecione o modo de desumidificação pressionando o botão  até o símbolo se iluminar no LCD expositor.
- O Tubo extensível deve ser colocado para o exterior (através de uma janela semi-aberta ou através de uma abertura na parede) desta forma o ar quente pode ser expelido para fora de casa.



### 5. Ventilação

- Selecione o modo de ventilação pressionando o botão  até o símbolo se iluminar no LCD expositor.
- Selecione a velocidade de ventilação desejada pressionando o botão  (Baixo, medio, e alto).

### 6. Função do Temporizador

- Quando o aparelho está desligado mas o cabo de alimentação está ligado pressione o botão do temporizador. "Temporizador Ligado"  aparece no LCD-expositor. Selecione o tempo desejado pressionando o botão  ou  por ex.: 6 hrs. O aparelho automaticamente começa a funcionar depois das 6 hrs.
- Quando o aparelho está a funcionar pressione o botão Temporizador  o Tempo aparece no LCD- expositor. Selecione o tempo desejado pressionando o botão  ou , por ex.: 2 hrs. O aparelho automaticamente pára após as 2 hrs. de funcionamento.

### 7. Oscilação automática dos reflectores de Ar

- Quando o aparelho está em funcionamento pressione o botão  até o símbolo aparecer no LCD expositor. Os reflectores de ar verticais começam a oscilar da direita para a esquerda. Pressione o botão  uma vez mais. O símbolo perde a iluminação no LCD expositor e o reflector de ar pára a oscilação.

### 8. Depósito de água

- Quando utilizar o aparelho no modo de desumidificação ou refrigeração a água começa a ser drenada para o depósito de água. Se o depósito estiver cheio ouve-se um sinal de alarme e luz vermelha acende-se. O aparelho pára de funcionar após 3 minutos. Esvazie o depósito de água e volte a colocá-lo no seu devido lugar.

Atenção: Não retire o depósito de água quando estiver no modo de desumidificação ou refrigeração. Se o fizer o sinal de alarme toca e o compressor pára de funcionar.

Se desejar despejar o depósito de água antes deste se encontrar completamente cheio, desligue o aparelho. Aguarde pelo menos 3 minutos antes de retirar o depósito para evitar que alguma água entre no aparelho.

### 9. Drenagem constante de água (Fig. 7)

- Da parte lateral do aparelho retire o recipiente de água. Retire-o apenas para este fim, de outra forma tornar-se-á gotejante. Certifique-se de que o orifício para a drenagem de água não está entupido.
- Segure firmemente o recipiente e coloque-lhe o tubo para a água.
- Certifique-se de que o tubo não está danificado.

Atenção: Quando o aparelho está a funcionar ou foi acabado de desligar o recipiente para a saída de água constante não deve ser retirado, porque pode estar cheio de água.

### 10. Filtro de Ar (Fig. 8)

A grelha de entrada de ar está equipada com um filtro de carbono activo e com um filtro anti sujidade.

1. Grelha
2. Filtro de sujidade (filtros para poeiras do ar)
3. Filtro de carbono activo (filtros para os cheiros)

## LIMPEZA E ARRUMAÇÃO

- Antes de limpar desligue completamente o aparelho.
- Não utilize produtos químicos; ou outros produtos corrosivos para a limpeza do seu aparelho.

### Limpeza do "corpo" (Fig. 10)

- Utilize apenas e só um pano suave e húmido e seque-o com um pano seco.

### Filtro de ar (Fig. 9)

- Limpe o filtro de duas em duas semanas.
- Puche a grelha para fora, para cima e retire-a para fora.
- Cuidadosamente retire as 6 placas plásticas e retire o filtro da grelha.
- Cuidadosamente lave os filtros com água quente (a uma temperatura aproximada de 40-graus) com um detergente neutro. Deixe os filtros secarem ao ar; não os exponha ao sol enquanto secam.
- Coloque os filtros secos no seu respectivo lugar e fixe-os à grelha com as seis placas plásticas.

### Depósito de água

- Retire o depósito de água, esvazie-o e lave-o com água quente (a uma temperatura aproximada de 40-graus). Seque bem o depósito de água e volte a colocá-lo no seu devido lugar.

### Arrumação

- Esvazie e seque o depósito de água.
- Retire o "stopper" do tubo de água que se encontra dentro do aparelho. Deixe que toda a água saia e volte a colocar o tubo dentro do aparelho.
- Limpe o aparelho como está descrito em cima.
- Depois de retirar a água ponha o aparelho a funcionar no modo de ventilação Durante algumas horas de modo a que este seque completamente.
- Dobre o cabo de alimentação e coloque-o na parte de trás do aparelho.
- Cubra o aparelho com um plástico.

### Eliminação



Este símbolo no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como resíduo doméstico normal, devendo ser entregue num centro de recolha e de reciclagem para aparelhos eléctricos e electrónicos.

Graças ao seu contributo para a eliminação correcta deste produto, protege o ambiente e a saúde pública. A eliminação incorrecta de resíduos prejudica o ambiente e a saúde.

Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, dirija-se à Câmara Municipal, aos serviços de recolha de resíduos ou à loja onde adquiriu o produto. Este regulamento só é válido para os Estados-membros da UE.

## PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

Problema	Razão	Solução
O aparelho está ligado no botão "Ligar/Desligar" mas não trabalha.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A ficha não está ligada à tomada eléctrica</li><li>2. O depósito de água está cheio.</li><li>3. O depósito de água não está colocado.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ligue o aparelho.</li><li>2. Esvazi-e o depósito de água.</li><li>3. Reponha o depósito de água no sítio.</li></ol>
O indicador mostra um determinado modo de funcionamento mas o aparelho não funciona.	O temporizador foi programado.	O aparelho ligar-se-á automaticamente quando chegar à hora programada.
O modo de refrigeração foi seleccionado mas o aparelho não faz frio.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A temperatura da sala está abaixo dos 16 °C.</li><li>2. Há gelo no evaporador (colocado abaixo do filtro de ar).</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. O aparelho começará a funcionar quando a temperatura estiver acima dos 16 °C.</li><li>2. Descongele evaporador; o compressor recomeçará a funcionar</li></ol>
O modo de "desumidificação" foi seleccionado mas o aparelho não deita ar frio.	Existe gelo no evaporador (instalado abaixo do filtro de ar).	Descongele o evaporador; o compressor recomeçará a funcionar.
O volume de ar é muito pouco.	O filtro de ar está sujo.	Limpe o filtro de ar
O ruído está muito alto e o aparelho vibra.	O aparelho está colocado numa superfície irregular.	Coloque o aparelho numa superfície regular, estável e seca.

## CONDIÇÃO DE COMPRA

Como condição de compra, o comprador assume a responsabilidade pela utilização e manutenção correctas deste produto KAZ, respeitando as instruções do presente manual. O comprador e utilizador tem de saber avaliar quando e quanto tempo deve utilizar este produto KAZ.

**ATENÇÃO: CASO SURJAM PROBLEMAS COM ESTE PRODUTO KAZ, DEVE CONSULTAR AS CONDIÇÕES DA GARANTIA. POR FAVOR NÃO TENDE ABRIR OU REPARAR ESTE PRODUTO KAZ, DADO QUE CESSA A GARANTIA E PODEM OCORRER DANOS PESSOAIS E MATERIAIS.**

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Lees voor ingebruikname van de airconditioner eerst alle richtlijnen door. Bewaar deze bedieningshandleiding zorgvuldig.

1. Plaats de airconditioner buiten het bereik van kinderen.
2. Gebruik de airconditioner alleen binnenshuis.
3. Plaats de airconditioner **rechttop** op een effen, stabiel oppervlak. Zorg dat het apparaat stabiel staat, zodat de airconditioner niet kan omvallen of ergens af kan vallen. Water kan meubels en vloeren beschadigen en een elektrische schok tot gevolg hebben.
4. Rol de kabel helemaal af. Een niet volledig afgerolde kabel kan tot oververhitting leiden en brand veroorzaken.
5. Gebruik geen verlengsnoer of een traploze snelheidsregelaar. Dit kan tot oververhitting, brand of een elektrische schok leiden.
6. Sluit de airconditioner alleen aan op een stopcontact met de op het typeplaatje vermelde netspanning.
7. Trek de stekker altijd uit het stopcontact als de airconditioner niet wordt gebruikt, wordt verplaatst of gereinigd. Niet aan de kabel trekken als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken.
8. Richt de luchtuitlaatopening (d) niet direct op mensen, muren of voorwerpen.
9. De airconditioner werkt in de bedrijfsmodi „KOELEN“ en „ONTVOCHTEN“ optimaal bij een kamertemperatuur van 17°C tot 35°C. Buiten dit temperatuurbereik kunnen er storingen optreden.
10. Gebruik de airconditioner **niet** in de buurt van licht ontvlambare gassen of stoffen, in de buurt van open vuur of op een plaats waar olie of water kan spetteren. Plaats de airconditioner niet in direct zonlicht. Gebruik de airconditioner **niet** in een kas of in de buurt van een bad, douche of zwembad.
11. Zorg ervoor dat de luchtinlaat- (l/m) en uitlaatopeningen (d) openstaan, **voordat** u de airconditioner in gebruik neemt. De airconditioner mag niet achter gordijnen of andere voorwerpen of obstakels worden geplaatst die de luchtcirculatie kunnen verstoren. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de luchtinlaat- (l/m) en uitlaatopeningen (d) komen. Dit kan tot oververhitting, brand of elektrische schok leiden.
12. Trek de stekker **niet** uit het stopcontact als de airconditioner in bedrijf is. **Zet de bedrijfsschakelaar (a) eerst op UIT.**
13. Wacht na het uitschakelen van de airconditioner 3 - 5 minuten, voordat u het apparaat weer inschakelt.
14. Dompel de airconditioner niet in water of andere vloeistoffen en giet geen water of andere vloeistoffen over het apparaat of de luchtinlaat- (l/m) en uitlaatopeningen (d).
15. Reinig de airconditioner regelmatig en volg hierbij de reinigingshandleiding.
16. Wanneer de voedingskabel van het apparaat is beschadigd, dient deze door een door de producent goedgekeurde reparatiedienst worden gerepareerd, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.
17. Transporteer de airconditioner altijd rechttop. Wanneer dit niet mogelijk is, legt u het apparaat op de zijkant en zet u het direct weer rechttop zodra u op de plaats van bestemming bent gearriveerd. Wacht na het transport minimaal 60 minuten, voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.
18. Gebruik deze airconditioner niet als deze beschadigd is, beschadigingen vertoont of niet goed functioneert. Trek de stekker uit het stopcontact.

## INSTRUKTIES VOOR MONTEREN

### Voorzijde (Afb. 1)

- a) Bedieningspaneel
- b) Lucht afbuiginrichting (naar boven/omlaag)
- c) Luchtstroom afbuiginrichting (links/rechts)
- d) Toevoer voor luchtstroom afbuiginrichting
- e) Wielletjes
- f) Handgreep
- g) Water reservoir
- h) Spanningskabel

### Achterzijde (Afb. 2 + Afb. 7)














- k) Rooster voor de luchtuitlaat
- l) Rooster voor de luchtinlaat
- m) Rooster voor de luchtinlaat

- n) Constante afvoer van condenswater
  - Alleen gebruiken voor constant afvoeren van water
  - Trek de waterafvoer alleen uit voor dit doel – anders gaat het lekken.

## BEDIENINGSPANEEL (Afb. 4)

- a) Aan/uit knop
- b) Funktielampje compressor
- c) Funktielampje water reservoir
- d) LCD-display
- e) Temperatuur knop
- f) Bedienings-keuzeknop
- g) Ventilator-snelheidsknop
- h) Luchtstroom afbuigknop
- i) Timer-knop

## FUNKTIES

- a)  Aan/Uit knop om het apparaat aan en uit te zetten.
- b)  Funktielampje voor de compressor  
Dit funktielampje laat zien of de compressor aan of uit staat. Tijdens koelen en ontvochtigen gaat het groene lampje branden.
- c)  Funktielampje voor het water reservoir  
Als het water reservoir vol is zal een alarmsignaal te horen zijn en zal een rood lampje gaan branden. De compressor slaat automatisch uit en schakelt over op ventilatie. Wanneer het reservoir is verwijderd, geleegd en terug is geplaatst gaat het apparaat automatisch over naar de normale instelling.
- d)  LCD-display
  - 1) Temperatuur indikator
  - 2) Ventilator funktielampje
  - 3) Koelen
  - 4) Ontvochtigen
  - 5) Luchtstroom afbuigindicator
  - 6) Timer aan/uit indikator
  - 7) Indikator voor geprogrammeerde kamertemperatuur
  - 8) Ventilatorsnelheid indikator
  - 9) Timer indikator
- e)  Temperatuur knop  
De gewenste temperatuur kan met deze knop worden geselecteerd. Elke keer als u de knop  indrukt wordt de temperatuur 1 °C; elke keer als u de knop  indrukt wordt de temperatuur 1 °C lager. Het temperatuurbereik ligt tussen de 16 en 30 graden Celcius.
- f)  Keuze-knop voor wijze van functioneren: Ventilator – Koelen – Ontvochtigen
- g)  Knop voor ventilatorsnelheid  
Tijdens koelen en ventilatie kan de snelheid met deze knop worden ingesteld: laag, medium, hoog.
- h)  Air deflector button: press this button to make air deflectors swivel automatically.
- i)  Timer knop  
Als het apparaat in bedrijf is kunt u met deze knop instellen hoe laat u wilt dat het apparaat zichzelf uitschakelt. Als het apparaat niet in bedrijf is kunt u met deze knop bepalen wanneer het apparaat aan gaat. Het maximale bereik voor de schakel-aan of de schakel-uit tijd is 24 uur.  
Door op  zal de tijd met 30 minuten worden verlengd; door op  te drukken wordt de tijdsduur met 30 minuten verkort.

## BEDIENING

### 1. Plaats (Afb. 3)

Plaats het apparaat op een droog en gelijkmatig oppervlak, tenminste 60 cm. van de muur of andere voorwerpen verwijderd. Zorg dat geen voorwerpen de luchtstroom rond de air-conditioner kunnen belemmeren.



## 2. Stroomkabel

Sluit dit apparaat alleen aan op enkelfasige wisselstroom van de op de kenplaat aangegeven spanning. Ook dient u zich aan eventuele plaatselijke reglementen betreffende elektrische apparaten te houden. Zorg dat er geen andere apparaten aan dezelfde stekker zijn verbonden.

## 3. Koelen

Het temperatuurbereik voor koelen ligt tussen de 16 en 30 °C. Wacht tenminste 3 minuten na de vorige stop voordat u de compressor opnieuw opstart.

- Zorg dat het water reservoir op zijn plaats staat.
- De lucht uitlaat-slang moet zich buiten bevinden (bv door ene open raam of een gat in de muur) zodat warme lucht kan worden afgevoerd.
- Druk op de keuze-knop voor Ventilator-Koelen-Ontvochtigen totdat Koelen in het LCD-scherm staat.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door op de knop "⏏/⏏" te drukken (laag-medium-hoog).
- Wanneer de kamer die u wilt gaan koelen door de zon wordt beschenen, dient u de gordijnen te sluiten. Plaats de air-conditioner ver van hitte- en warmteproducerende apparaten.

## Instructies voor installeren van de lucht uitlaat slang en het mondstuk (Afb. 11)

- Schuif de lucht uitlaat slang aan de aansluiting aan de achterzijde van het apparaat.
- Leg de slang door een open raam naar buiten toe. Sluit dan het raam zoveel mogelijk.
- Als u de slang door de muur wil laten lopen, dient u in de muur een gat van 131 mm doorsnede te boren, en de slang door het gat naar buiten te leggen.
- De lucht uitlaat slang kan in vrijwel elke richting worden getrokken en gedraaid.

## 4. Ontvochtigen

- Houd deuren en ramen gesloten voor een optimale ontvochtiging.
- Zorg dat het water reservoir op zijn plaats staat.
- Selecteer de functie Ontvochtiging door te drukken op de betreffende knop Ventilator-Koelen-Ontvochtigen totdat het Ontvochtigen-symbool in de LCD-display staat afgebeeld.
- De lucht uitlaat-slang moet zich buiten bevinden (bv door ene open raam of een gat in de muur) zodat warme lucht kan worden afgevoerd.

## 5. Ventilatie

- Selecteer de Ventilatie-functie door op de keuze-knop Ventilatie-Koelen-Ontvochtigen te drukken totdat u het symbool voor Ventilatie in het LCD-scherm ziet staan.
- Selecteer de gewenste ventilatorsnelheid door te drukken op de knop "⏏" (laag-medium-hoog).

## 6. De timer – functioneren en instellen

- Wanneer het apparaat UIT staat (maar wel de stekker in het stopcontact) drukt u op de Timer-knop. In het LCD-scherm ziet u "⏏". Selecteer de gewenste tijdsduur door te drukken op "⏏" of "⏏", zoals bijvoorbeeld 6 uur. Het apparaat zal na 6 uur automatisch starten.
- Als het apparaat in bedrijf is drukt u op de Timer-knop. In het LCD-scherm ziet u "⏏". Selecteer de gewenste tijdsduur door te drukken op "⏏" of "⏏", zoals bijvoorbeeld 2 uur. Het apparaat zal na 2 uur automatisch stoppen.

## 7. Automatisch zwenken van de luchtstroom afbuiginrichting

- Als het apparaat in bedrijf is drukt u op de "⏏" totdat u het symbool "⏏" in de display ziet staan. De verticale afbuiginrichting beginnen dan links naar rechts te zwenken. Druk dan nog eens op de "⏏" knop. Het symbool verdwijnt uit de display, en de afbuiginrichting stopt met zwenken.

## 8. Water reservoir

- Wanneer u het apparaat gebruikt in de ontvochtigings- of koelen-functie wordt condenswater afgevoerd naar het reservoir. Als het reservoir vol is weerklinkt een alarmsignaal en gaat een waarschuwinglampje branden. Het apparaat stopt na drie minuten met functioneren. Leeg het reservoir en plaats die terug in de air-conditioner.

Let op: Verwijder het water reservoir niet wanneer u aan het koelen of ontvochtigen bent. Als u dat wel doet, zal het alarm weerklinken en zal de compressor stoppen.

Als u het reservoir wilt legen voordat die vol is, dient u het apparaat eerst uit te zetten. Wacht tenminste drie minuten na het uitzetten van het apparaat voordat u het reservoir verplaatst om te voorkomen dat condenswater het apparaat binnenstroomt.

## 9. Constante waterafvoer (Afb. 7)

- Trek de aansluiting voor de water afvoerslang los aan de kant van het apparaat. Trek hem alleen hiervoor los, omdat het anders kan gaan lekken. Zorg dat de afvoerslang niet is verstopt.
- Hou het aansluitstuk stevig vast en schuif de afvoerslang eraan vast.
- Zorg dat de slang niet is gebogen.

Let op: Wanneer het apparaat in bedrijf is of net is uitgezet mag de afvoerslang niet worden losgemaakt omdat die nog vol met water kan zijn.

## 10. Lucht filter (Afb. 8)

Het rooster van de lucht inlaat is voorzien van een actieve koolstof- en stoffilter.

1. Rooster
2. Stoffilter (filtret stof uit de lucht)
3. Actieve koolstoffilter (filtret luchtjes)

## ONDERHOUD EN OPBERGEN

- Voordat u het apparaat reinigt, dient u het uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik geen olie, verfverdunder of andere chemicaliën om het apparaat schoon te maken

## Reiniging van de kast (Afb. 10)

- Gebruik alleen een zacht, vochtig doekje om het apparaat zachtjes af te nemen en droog het daarna met een zacht en droog doekje.

## Reinig de filter eens in de twee weken: (Afb. 9)

- Trek het rooster aan de handgreep los;
- Verwijder zorgvuldig de 6 plastic platen en haal de filter uit het rooster;
- Reinig de filter zachtjes in warm water van 40 °C met een neutraal schoonmaakmiddel. Laat de filter drogen – let op: niet in de zon laten drogen!
- Plaats defilter terug en bevestig het terug aan het rooster door middel van de 6 plastic platen.

## Water reservoir

- Verwijder het water reservoir, leeg het en was het met warm water van ongeveer 40 °C. Laat het reservoir volledig drogen en plaats het terug in het apparaat.

## Opbergen

- Leeg het water reservoir en laat die goed drogen.
- Verwijder de afsluiter uit de waterslang aan de binnenzijde van het apparaat. Laat al het water weglopen en plaats de slang terug aan het apparaat.
- Reinig het apparaat zoals beschreven hierboven.
- Nadat u al het water heeft laten weglopen, laat u het apparaat een paar uur in Ventilatie-functie draaien om het grondig te laten drogen.
- Vouw de stroomkabel en bevestig die aan de achterzijde van het apparaat.
- Bedek het apparaat met een plastic zak of zeil.

## Verwijdering



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd, maar bij een centrale verzamelplaats voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten moet worden afgegeven.

Wanneer u dit product op de juiste manier verwijdert, draagt u bij aan een beter milieu en de gezondheid van uw medemens. Het milieu en de gezondheid worden door een onjuiste verwijdering in gevaar gebracht.

Aanvullende informatie over de recycling van dit product ontvangt u bij uw gemeentehuis, uw vuilophalddienst of de winkel waar u dit product hebt gekocht.

Dit voorschrift geldt alleen voor EU-lidstaten.

**STORINGSWIJZER**

Probleem	Reden	Oplossing
Het apparaat is aangezet met de aan/uit knop maar gaat niet aan	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De stekker zit niet in het stopcontact</li> <li>2. Het water reservoir is vol</li> <li>3. Het water reservoir is niet goed geplaatst</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Steek de stekker in het stopcontact</li> <li>2. Leeg het water reservoir</li> <li>3. Plaats het reservoir op de juiste wijze in het apparaat</li> </ol>
Het indicatie-lampje laat een functie "in bedrijf" zien maar het apparaat werkt niet	De timer is geprogrammeerd	Het apparaat gaat vanzelf aan op het geselecteerde tijdstip
De Koel-functie is geselecteerd maar het apparaat koelt niet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De kamertemperatuur is beneden de 16 °C</li> <li>2. Er is ijs-vorming op de verdamper (bevindt zich onder de luchtfilter)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het apparaat gaat automatisch werken wanneer de temperatuur boven de 16 °C stijgt</li> <li>2. Ontdooi de verdamper; daarna zal de compressor weer gaan werken</li> </ol>
De functie Ontvochtigen is geselecteerd, maar het apparaat blaast geen koele lucht	Er is ijs-vorming op de verdamper (bevindt zich onder de luchtfilter)	Ontdooi de verdamper; de compressor zal daarna weer gaan werken
Er komt weinig lucht uit de air-conditioner	De luchtfilter is vies	Reinig de filter
Het apparaat maakt veel lawaai en trilt	Het apparaat staat niet gelijkmatig	Plaats het apparaat op een gelijkmatig en droog oppervlak

**KOOPVOORWAARDE**

De koper aanvaardt als koopvoorwaarde de verantwoordelijkheid voor het juiste gebruik en onderhoud van dit KAZ-product in overeenstemming met deze bedieningshandleiding. De koper en de gebruiker moeten zelf beoordelen wanneer en hoe lang hij dit KAZ-product gebruikt.

**OPGEPAST: WANNEER PROBLEMEN MET DIT KAZ-PRODUCT OPTREDEN, NEEM DAN DE AANWIJZINGEN IN DE GARANTIEVOORWAARDEN IN ACHT. PROBEER NOOIT DIT KAZ-PRODUCT ZELF TE OPENEN OF TE REPAREREN, OMDAT HIERDOOR DE GARANTIE VERVALT EN PERSOONLIJKE LETSELS EN MATERIËLE SCHADE KUNNEN ONTSTAAN.**

Technische veranderingen voorbehouden.

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs noggrant genom alla anvisningar innan klimataggregatet tas i bruk. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats.

1. Placera klimataggregatet på en plats som är oåtkomlig för barn.
2. Klimataggregatet får aldrig användas utomhus.
3. Ställ klimataggregatet **upprätt** på ett plant och stabilt underlag. Se till att klimataggregatet står stadigt så att det inte kan välta eller falla ned. Tänk på att vatten kan skada möbler och golv.
4. Linda av kabeln helt. En kabel som inte lindats av helt kan förorsaka överhettning och brand.
5. Använd ingen skarvsladd och inte heller någon steglös varvtalsregulator – i båda fallen föreligger risk för överhettning, brand eller elolycka.
6. Klimataggregatet får endast anslutas till ett jordat 1-fas-vägguttag med den nätspänning som anges på aggregatets typskylt.
7. Dra alltid ur nätkontakten ur vägguttaget när klimataggregatet inte används eller när det skall flyttas, eller rengöras. Grip tag om själva nätkontakten och dra inte i kabeln!
8. Rikta inte luftutsläppsöppningen (d) direkt mot personer, väggar eller föremål.
9. Klimataggregatet arbetar vid driftarten "KYLNING" och "AVFUKTNING" optimalt vid en rumstemperatur av 17 °C till 35 °C. Utanför detta temperaturområde kan störningar inträffa vid denna driftart.
10. Använd **inte** klimataggregatet i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen, i närheten av öppen eld eller på platser där olje- eller vattenstänk kan förekomma. Säkerställ att klimataggregatet inte utsätts för direkt solstrålning. Använd **inte** klimataggregatet i växthus eller i närheten av badrum, dusch eller simbassänger.
11. Säkerställ att luftintags- (l/m) och luftutloppsöppningarna (d) är öppna **innan** klimataggregatet tas i drift. Klimataggregatet får inte placeras bakom draperier/gardiner eller andra föremål eller hinder som kan ha störande inverkan på luftcirkulationen. Se till att inga föremål kan komma in i luftintags- (l/m) eller luftutloppsöppningen (d). I annat fall finns risk för överhettning, brand eller elolycka.
12. Dra inte ur nätkontakten ur vägguttaget så länge klimataggregatet är inkopplat. **Ställ först driftströmbrytaren (a) i läge FRÅN (OFF).**
13. Vänta 3 – 5 minuter efter fränkopplingen innan klimataggregatet åter tas i drift.
14. Det är inte tillåtet att doppa / sänka ned klimataggregatet i vatten eller andra vätskor eller att hålla vatten eller andra vätskor över klimataggregatet eller i dess luftintags- (l/m) eller luftutloppsöppning (d).
15. Rengör klimataggregatet regelbundet i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.
16. Om klimataggregatets nätkabel skulle vara skadad skall den bytas av en av tillverkaren auktoriserad verkstad eftersom detta arbete kräver specialverktyg.
17. Vid transport / förflyttning måste klimataggregatet stå upprätt. Skulle detta inte vara möjligt, kan det läggas på sidan och måste då vid ankomsten till den nya uppställningsplatsen omedelbart resas upp. Vänta efter varje transport / förflyttning i minst 60 minuter innan klimataggregatet tas i drift.
18. Ta aldrig klimataggregatet i drift om det är skadat, misstänks att vara skadat eller om det inte fungerar felfritt. Dra istället ut nätkontakten ur vägguttaget.

## MONTERING

### Framsida (figur 1)

- a) Manöverpanel
- b) Lameller (uppe / nere)
- c) Lameller (vänster / höger)
- d) Luftgaller
- e) Löprullar
- f) Bärhandtag
- g) Vattentank
- h) Nätkabel














### Baksida (figur 2 + figur 7)

- k) Varmluftutsläpp
- l) Undre luftgaller
- m) Övre luftgaller
- n) Permanent avlopp för kondensvatten
  - får endast användas för permanent avlopp
  - dra ut vattentanken endast för detta ändamål, annars blir avloppet otätt.

### Manöverpanel (figur 4)

- a) TILL/FRÅN
- b) Kompressorindikering
- c) Vattentanksindikering
- d) LCD-display
- e) Temperatur
- f) Driftsätt
- g) Ventilatorhastighet
- h) Lameller
- i) Timer

### BESKRIVNING AV KNAPPARNAS FUNKTION

- a)  On/Off-knapp för till- och fränkoppling av enheten
- b)  Kompressorindikering  
Denna knapp visar om kompressorn är till- eller fränkopplad. Vid kylning eller avfuktning lyser den gröna lampan.
- c)  Vattentanksindikering  
När vattentanken är full ljuder en signal och den röda lampan tänds. Kompressorn kopplas automatiskt om till ventilation. När vattentanken tagits ut, tömts och åter satts in återgår enheten automatiskt till den ursprungliga inställningen.
- d)  LCD-display  
1) Temperatur  
2) Ventilator  
3) Kylning  
4) Avfuktning  
5) Lameller  
6) Timer On/Off  
7) Förinställd rumstemperatur  
8) Ventilatorhastighet  
9) Timer
- e)  Temperaturknapp  
Med denna knapp kan önskad kyltemperatur ställas in. Varje tryckning på  -knappen höjer temperaturen med 1°C och varje tryckning på  -knappen sänker den med 1°C. Arbetsområdet ligger mellan 16 och 30 °C.
- f)  Knapp för val av driftsätt: Ventilation – Kylning – Avfuktning
- g)  Knapp för ventilatorhastighet  
Vid kylning eller ventilation kan ventilatorns hastighet ställas in med denna knapp.
- h)  Lamellsvängningsknappen aktiverar lamellernas automatiska svängrörelse.
- i)  Timerknapp  
När enheten är tillkopplad kan fränslagningstiden ställas in med timerknappen. När enheten är fränkopplad kan tillslagningstiden ställas in med denna knapp. Max inställbar till- resp fränslagningstid uppgår till 24 timmar. Tryckning på  -knappen ökar tiden med 30 minuter; tryckning på  -knappen minskar den med 30 minuter.

## DRIFT

### 1. Uppställningsplats (figur 3)




Ställ enheten på en torr och jämn yta och på minst 50 cm avstånd till väggar och andra föremål. Se till att luftöppningarna ej täcks och är fria från föremål.

### 2. Nätanslutning

Se till att enheten endast ansluts till ett enfasnät med en spänning som motsvarar typskyltens angivelser. Se till att ej flera apparater är anslutna till samma uttag.

### 3. Kylning

Kylfunktionens område ligger mellan 16 och 30 °C. Vänta tre minst minuter efter varje fränkoppling av kompressorn.

- Se till att vattentanken är riktigt monterad.
- Utluftslangen måste förläggas ut genom en öppning (t ex fönster, vägg) så, att den varma luften leds ut ur rummet.
- Tryck på  knappen tills kylfunktionen  visas i LCD-displayen.
- Ställ in önskad ventilatorhastighet med  knappen (låg, medel, hög).
- Dra för gardinerna om rummet som ska kylas utsätts för direkt solljus. Ställ ej upp klimatenheten i närheten av andra värmekällor.

### Montering av utluftslangen: (figur 11)

- Skjut utluftslangens vinklade adapter uppifrån på den därför avsedda anordningen på luftutsläppsgallret.
- För ut slangens andra ända med det monterade reduceringsstycket genom det öppnade fönstret. Stäng fönstret så mycket det går.
- För att kunna föra ut slangen genom ett hål i väggen måste detta ha en diameter på 131 mm. För ut slangen med det monterade reduceringsstycket genom väggen.
- Utluftslangen är töjbar i längd och kan böjas i nästan varje riktning.

### 4. Avfuktning

- Håll dörrar och fönster stängda för att uppnå en bättre avfuktningseffekt.
- Se till att vattentanken är riktigt monterad.
- Välj avfuktningfunktionen genom att trycka på "☁/☁/☁"-knappen tills symbolen "☁" visas i LCD-displayen och den gröna lampan tänds.
- Utluftslangen måste förläggas ut genom en öppning (t ex fönster, vägg) så, att den varma luften leds ut ur rummet.

### 5. Ventilation

- välj ventilationsfunktionen genom att trycka på "☁/☁/☁"-knappen tills symbolen "☁" visas i LCD-displayen och den gröna lampan tänds.
- Ställ in lönskad hastighet med knappen "☁" (låg, medel, hög).

### 6. Timerns funktion och inställning

- Tryck på timerknappen "☁" när enheten är frånkopplad och kontakten sitter i uttaget. I LCD-displayen visas "Timer On". Ställ in önskad tid med knapparna "☁" och "☁", t ex "6 Hr". Enheten kopplas automatiskt till efter 6 timmar.
- Tryck på timerknappen "☁" när enheten är tillkopplad. I LCD-displayen visas "Timer On". Ställ in önskad tid med knapparna "☁" och "☁", t ex "2 Hr". Enheten kopplas automatiskt från efter 2 timmar.

### 7. Automatisk lamellsvängning

- Tryck på knappen "☁" när enheten är tillkopplad. Symbolen "☁" visas i LCD-displayen. De vertikala lamellerna svnger automatiskt från vänster till höger. Symbolen i LCD-displayen slocknar och lamellerna upphör att svänga vid förnyad tryckning på knappen "☁".

### 8. Tömning av vattentanken

- Vid avfuktning och kylning samlas kondensvattnet i vattentanken. När denna är full ljuder en signal och den röda lampan tänds. Efter 3 minuter stängs kyl- resp avfuktningfunktionen av. Töm vattentanken och montera den igen.

OBS! Ta ej ut vattentanken under avfuktning och kylning eftersom annars signalen ljuder och kompressorn kopplas från.

Stäng av enheten om du vill tömma vattentanken innan den är full. Vänta ca 3 minuter innan tanken tas ut så, att inget kondensvatten kommer in i enheten.

### 9. Permanent vattenavlopp (figur 7)

- Dra ut det permanenta avloppet på enhetens sida. Dra endast ut facket för detta ändamål, annars blir avloppet otätt. Se till att avloppet ej är täppt.
- Håll fast avloppet och montera slangen på det.
- Se till att slangen inte är böjd.

OBS! Om enheten är igång eller just stängts av få det permanenta avloppet ej dras ut eftersom det kan vara fullt med vatten.

### 10. Luftfilter (figur 8)

Luftinsläppsgallret är försett med ett kol- och dammfilter.

1. Galler
2. Dammfilter (filtrerar bort dammet ur luften)
3. Kolfilter (filtrerar bort luft ur luften)

### UNDERHÅLL

- Stäng av enheten och dra ur kontakten före rengöring.
- Använd ej bensin, förtunning eller andra kemikalier för att rengöra enheten.

### Rengöring av huset (figur 10)

- Använd en mjuk fuktig lapp för att rengöra huset och torka därefter av med en torr lapp.

### Luftfilter (figur 9)

- Rengör luftfiltret varannan vecka.
- Dra gallret utåt med handtaget och ta därefter ut det uppåt.
- Avlägsna de 6 plastplattorna försiktigt och ta av filtret från gallret.

- Tvätta filtret försiktigt i 40° vatten med neutralt rengöringsmedel. Därefter måste filtret torka helt. Lägg det inte i solsken för att torka det.
- Fäst därefter det torra filtret försiktigt med de 6 plastplattorna på gallret och montera det i enheten.

### Vattentank

- Ta ut, töm och tvätta därefter vattentanken i ca 40° vatten. Torka av tanken helt och montera den i enheten igen.

### Förvaring

- Töm och torka vattentanken.
- Ta av stoppern från vattenslangen i enheten och låt vattnet rinna ut helt. Lägg därefter tillbaka slangen i enheten.
- Rengör enheten enligt ovan beskrivning.
- Låt enheten gå på ventilation några timmar när vattnet tömts ut och enheten rengjorts för att vara säker på att den är helt torr.
- Lägg ihop nätkabeln och fäst den på enhetens baksida.
- Täck enheten med en plastsäck.

### Hantering som avfall



Denna symbol på produkten eller dess förpackning visar att denna produkt inte får hanteras som vanligt hushållsavfall, utan ska lämnas på en miljöstation för återvinning av elektriska eller elektroniska apparater.

Genom ditt bidrag till korrekt avfallshantering skyddar du miljön, och människors hälsa. Felaktig hantering utgör en miljö- och hälsorisk.

Hos din kommun, renhållningsverket eller den affär där du köpt denna produkt, kan du få mera information om återvinningen av denna produkt.

Dessa föreskrifter gäller endast för EU:s medlemsstater.

## DRIFTSTÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Störning	Orsak	Åtgärd
Enheten startar inte	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nätkabeln är ej ansluten till nätet.</li> <li>Vattentanken är full.</li> <li>Vattentanken är felmonterad.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Stick kontakten i uttaget.</li> <li>Töm vattentanken.</li> <li>Montera vattentanken riktigt.</li> </ol>
Displayen visar driftsätt men enheten arbetar ej.	Timern är programmerad.	Enheten kopplas automatiskt till efter den inställda tiden.
Driftsättet "Kylning" har valts men enheten kyler ej.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rumstemperaturerna är lägre än 16 °C.</li> <li>Det sitter is på förångaren under luftfiltret</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Enheten arbetar först när temperatur överskrider 16 °C.</li> <li>Töa av isen, därefter börjar kompressorn att arbeta igen.</li> </ol>
Driftsättet "Avfuktning" har valts men enheten avger ingen kyld luft.	Det sitter is på förångaren under luftfiltret.	Töa av isen, därefter börjar kompressorn att arbeta igen.
Den avgivna luftmängden är för liten.	Luftfiltret är smutsigt.	Rengör filtret.
Ljudnivån är för hög och enheten vibrerar.	Enheten står snett.	Ställ enheten på en jämn och torr yta.

## KÖPVILLKOR

Som köpvillkor övertar köparen ansvaret för att denna KAZ-produkt används och sköts korrekt i enlighet med bruksanvisningen. Köparen och användaren måste själva bedöma när och hur länge denna KAZ-produkt ska användas.

**OBSERVERA: OM DET SKULLE UPPSTÅ PROBLEM MED DENNA KAZ-PRODUKT, VAR GOD BEAKTA ANVISNINGARNA I GARANTIVILKOREN. FÖRSÖK INTE ATT ÖPPNA OCH REPARERA DENNA KAZ-PRODUKT SJÄLV, EFTERSOM DET LEDER TILL ATT GARANTIN FÖRFALLER OCH KAN MEDFÖRA PERSON- OCH SAKSKADOR.**

Tekniska ändringar förbehålles.

**VIKTIGE SIKKERHETSOPPLYSNINGER**

Les igjennom alle sikkerhetsopplysningene før du tar klimaanlegget i bruk. Ta vare på bruksanvisningen slik at du alltid har den tilgjengelig.

1. Plasser klimaanlegget utenfor barns rekkevidde.
2. Ikke bruk klimaanlegget utendørs.
3. Plasser klimaanlegget **stående** på et vannrett, plant og solid underlag. Kontroller at klimaanlegget står trygt, slik at det hverken kan tippe eller falle ned. Vann fra apparatet kan skade møbler og gulvbelegg og forårsake elektrisk støt.
4. Ledningen må kveiles helt av. Dersom ledningen ikke kveiles helt av, kan klimaanlegget overopphetes og det kan oppstå brann.
5. Ikke bruk skjøteledning eller trinnløs hastighetsregulator. Dette kan føre til overoppheting, brann eller elektrisk støt.
6. Klimaanlegget må bare kobles til en enfaset stikkontakt med den nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
7. Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten når klimaanlegget ikke er i bruk og når det flyttes eller blir rengjort. Ikke trekk ut støpselet ved å dra i ledningen.
8. Ikke rett luftutslippåpningen (d) direkte mot mennesker, vegger eller gjenstander.
9. Klimaanlegget fungerer optimalt for "KJØLING" og "AVFUKTING" ved romtemperaturer mellom 17 °C og 35 °C. Utenfor dette temperaturområdet kan det i disse funksjonene oppstå driftsproblemer.
10. **Ikke** bruk klimaanlegget i nærheten av lett antenkelige gasser eller materialer, i nærheten av åpen ild eller på steder der det er utsatt for olje- eller vannsprut. Kontroller at klimaanlegget ikke kan utsettes for direkte sollys. **Ikke** bruk klimaanlegget i drivhus eller i nærheten av bad, dusj eller svømmebasseng.
11. Kontroller at luftinntaks- (l/m) og luftutslippåpningene (d) er åpne før klimaanlegget slås på. Klimaanlegget må ikke plasseres bak gardiner eller andre gjenstander eller hindere som kan virke negativt inn på luft sirkulasjonen. Påse at ingen gjenstander kan komme inn i luftinntaks- (l/m) og luftutslippåpningene (d). Dette kan føre til overoppheting, brann eller elektrisk støt.
12. Trekk **aldri** støpselet ut av stikkontakten mens klimaanlegget er i bruk. **Skyv først av-/på-knappen (a) på AV.**
13. Vent 3-5 minutter fra klimaanlegget er slått av til du slår det på igjen.
14. Klimaanlegget må aldri senkes ned i vann eller andre væsker. Hell aldri vann eller andre væsker over apparatet eller inn i luftinntaks- (l/m) og luftutslippåpningene (d).
15. Rengjør klimaanlegget regelmessig. Følg henvisningene i avsnittet om rengjøring.
16. Ved skader på nettleddningen på klimaanlegget må det repareres på et verksted som er godkjent av produsenten, da dette krever spesialverktøy.
17. Klimaanlegget må alltid transporteres stående. Hvis ikke dette er mulig, legger du klimaanlegget på siden og setter det opp i stående stilling med en gang det har kommet fram til bestemmelsesstedet. Etter transport må du vente minst 60 minutter før du slår klimaanlegget på.
18. Ikke ta klimaanlegget i bruk hvis det er skadet eller du mistenker at det kan være skadet, eller det ikke fungerer korrekt. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

**MONTASJE****Forside (Fig. 1)**

- a) Styreorgan
- b) Lameller (oven / neden)
- c) Lameller (venstre / høyre)
- d) Luftutblåsningsgitter
- e) Løperuller
- f) Bæregrep
- g) Vanntank
- h) Nettkabel














**Bakside (Fig. 2 + 7)**

- k) Varmluftutblåsing
- l) Nedre luftinnblåsningsgitter
- m) Øvre luftinnblåsningsgitter
- n) Permanent avløp til kondensvann
  - Skal kun brukes til permanent avløp
  - Trekk vanntanken kun ut til dette formålet, ellers blir avløpet utett.

**STYREORGAN (Fig. 4)**

- a) Inn/Av-bryter
- b) Kompressor-viser
- c) Vanntank-viser
- d) LCD-viser
- e) Temperatur-bryter
- f) Driftsmåte-bryter
- g) Ventilatorhastighet-bryter
- h) Lameller-bryter
- i) Timer-bryter

**Bryterfunksjonsbeskrivelse**

- a)  On/Off-bryter til å aktivere og deaktivere apparatet
- b)  Kompressor-viser  
Denne bryter viser om kompressoren er aktivert eller deaktivert. I driftsmåten koling eller avfuktning lyser det grønne lyset.
- c)  Vanntank-viser  
Så snart som vanntanken er full lyder et alarmsignal og det røde lyset lyser. Kompressoren stopper automatisk og skifter til ventilasjon. Så snart som vanntanken ble tatt ut, tømt og satt inn igjen skifter apparatet automatisk tilbake til den opprinnelige innstilling.
- d)  LCD-viser
  - 1) Temperatur-viser
  - 2) Ventilator
  - 3) Kjøling
  - 4) Avfuktning
  - 5) Lameller-viser
  - 6) Timer-On/Off-viser
  - 7) Viser av forenstillinger romtemperatur
  - 8) Viser ventilatorhastighet
  - 9) Timer-viser
- e)  Temperatur-bryter  
Ved hjelp av denne bryter innstilles den ønskede kjøletemperaturen. Hver trykk på  - bryter forhøyer temperaturen med hver 1°C, hver trykk på  - bryter reduserer temperaturen med hver 1°C. Arbeidsområdet ligger mellom 16 og 30 °C.
- f)  Bryter til valg av driftsmåten: Ventilering – Kjøling – Avfuktning
- g)  Ventilatorhastighets-bryter  
I driftsmåten kjøling eller ventilering kan innstilles ventilatorens hastighet ved hjelp av denne bryter: lav, middel høy.
- h)  Lameller-svingebryter aktiverer den automatiske svingebevegelsen av lamellene.
- i)  Timer-bryter  
Hvis apparatet er i drift så innstilles ved hjelp av timer-bryteren apparatets stoppetid. Hvis apparatet er deaktivert så innstilles ved hjelp av denne bryter starttiden. Den maksimale innstilbare start- hhv. stoppetid er 24 timer. Trykk på  - bryteren forhøyer tiden med hver 30 minutter; trykk på  - bryteren forminsker tiden med hver 30 minutter.

**DRIFT****1. Oppstillingssted (Fig. 3)**

Sett ventilatoren på et jevnt og tørt underlag. En minimalavstand av 50 cm til vegger og andre gjenstander skal ubetinget inneholdes. Legg merke til at luftinn- og utblåsningsåpninger er fra fra gjenstander.




**2. Nettilkobling**

Apparatet skal kun tilkoples til en enfase vekselstrømkilde. Spenningen skal tilsvare til angivelsene på typeskiltet. Legg merke til at ikke flere apparater blir tilkopleet til den samme stikkdåsen.

**3. Kjøling**

Området til kjølefunksjonen ligger mellom 16 og 30 °C. Vent tre minutter etter hver foregående deaktivering av kompressoren.



- Kontroller om vanntanken er riktig innsatt.
- Utblåsningsslangen skal legges utenfor gjennom en åpning (f.eks. vindu, vegg), så at den varme luften kan føres ut av rommet.

- Trykk  bryteren til kjølemodus  viser seg i LCD-viseren.
- Innstill ved hjelp av  bryteren den ønskede ventilatorhastighet (lav, middel eller høy).
- Hvis solen skinner inn i rommet som skal kjøles, så trekk gardinene fram. Sett klimaapparatet bort fra andre varmekilder.




#### Montasje av utblåsningslangen: (Fig. 11)

- Skyv den avviklede adapter av utblåsningslangen ovenfra på innretningen av luftutblåsningsgitteren.
- Legg den andre enden av slangen med det påsatte reduksjonsstykket gjennom det åpne vinduet ute. Lukk vinduet så vidt som mulig.
- Til å føre utblåsningslangen gjennom veggen bor et hul av 131 mm diameter gjennom veggen. Før slangen med det påsatte reduksjonsstykket ute gjennom veggen.
- Utblåsningslangen kan trekkes i lengden og bøyes i nesten hver ønskede retning.







#### 4. Avfuktning

- Hold dører og vindu lukket til å oppnå en bedre avfuktningsevne.
- Kontroller om vanntanken ble riktig innsatt.
- Velg avfuktningfunksjonen gjennom trykk på -bryteren, inntil symbolet  viser seg på LCD-viseren og det grønne lyset lyser.
- Utblåsningslangen skal legges utenfor gjennom en åpning (f.eks. vindu, vegg), så at den varme luften kan føres ut av rommet.




#### 5. Ventilering

- Velg ventilasjonsfunksjonen gjennom trykk på -bryter, inntil symbolet  viser seg på LCD-viseren og det grønne lyset lyser.
- Innstill ved hjelp av bryter  den ønskede hastighet (lav, middel, høy).

#### 6. Timer-funksjon og -innstilling

- Hvis apparatet er deaktivert og nettstikeren stikker i stikkdåsen, så trykk på Timer-bryteren . I LCD-viseren viser seg "Timer On". Innstill ved hjelp av bryterne  og  den ønskede tid, f.eks. "6 Hr". Apparatet starter nå automatisk etter 6 timer.
- Hvis apparatet er aktivert, trykk på Timer-bryteren . I LCD-viseren viser seg "Timer On". Innstill ved hjelp av bryterne  og  den ønskede tid, f.eks. "2 Hr". Apparatet stopper nå automatisk etter 2 timer.

#### 7. Automatisk svingning av lamellene

- Hvis apparatet er aktivert, trykk på bryter . Symbolet  viser seg i LCD-viseren. De vertikale lamellene svinger automatisk fra venstre til høyre. Trykk igjen på bryter , så slukker symbolet i LCD-viseren og lamellene svinger ikke.

#### 8. Tømming av vanntanken

- Ved avfuktning og kjøling blir kondensvannet oppfanget i vanntanken. Så snart som vanntanken er full lyder et alarmsignal og det røde lyset lyser. Kjøle- hhv. Avfuktningfunksjonen stopper etter 3 minutter. Tømm tanken og sett den inn igjen.

OBS!: Ta vanntanken aldri ut under avfuktningen og kjølingen, ellers lyser alarm-signalet og kompressoren stopper.

Hvis Du skal tømme vanntanken før den er full, så deaktiver apparatet. Vent omtrent 3 minutter før Du tar tanken ut, så at ingen kondensvannet kan løpe inn i apparatet.

#### 9. Permanente vannavløp (Fig. 7)

- Trekk det permanente avløpet på apparatets side ut. Trekk faget kun til dette formålet ut, ellers blir avløpet utett. Legg merke på at avløpet er ikke tilstoppet.
- Hold avløpet fast og stikk avløpslangen på.
- Legg merke på at slangen er ikke knekket.

OBS! Hvis apparatet er i drift eller ble deaktivert akkurat nå, så skal det permanente avløpet ikke trekkes ut, det kunne være full av vann.

#### 10. Luftfilter (Fig. 8)

Luftinnblåsningsgitter er forskynt med en aktivkule- og støvfilter.

1. Gitter
2. Strvfilterduk (filtrerer strv ut av luften)
3. Aktivkulefilter (filtrerer lukt ut av luften)

#### VEDLIKEHOLDELSE OG PLEIE

- Framfør rengjøringen deaktiver apparatet og trekk nettstikeren ut av stikkdåsen.
- Bruk ingen bensin, ingen fortykning eller andre kjemikalier til ventilatorens rengjøring.

#### Rengjøring av huset (Fig. 10)

- Bruk en mjuk, fuktig duk til rengjøring av huset og visk etter med en tørr duk.

#### Luftfilter (Fig. 9)

- Rengjør luftfilteren hver andre uke.
- Trekk gitteren på håndtaket ut, trekk den så oppover og ta den ut.
- Fjern forsiktig de 6 plastplater og ta filteren fra gitteren.
- Vask filteren forsiktig i omtrent 40 grad varmt vann ved et neutralt rengjøringsmiddel. Filteren skal være fullstendig tørr; legg den ikke i solen til å tørke.
- Feste den tørre filteren forsiktig med de 6 plastplater på gitteren og sett den så inn i apparatet.

#### Vanntank

- Ta vanntanken ut, tømm den og vask den ut i omtrent 40° varmt vann. Tørk tanken fullstendig og sett den igjen i apparatet.

#### Lagring

- Tømm og tørk vanntanken.
- Fjern stopperen fra vannslangen i apparatets innre, la vannet løpe av fullstendig og legg slangen tilbake i apparatet.
- Rengjør apparatet som ovenfor beskrevet.
- Til å garantere at apparatet er fullstendig tørt la det løpe i flere timer i ventilasjonsmodus etter at Du har ladt vannet løpe av og har rengjort apparatet.
- Legg nettkabelen tilsammen og feste den på apparatets bakside.
- Dekk apparatet av ved hjelp av en plastsekk.

#### Avfallsdeponering



Dette symbolet på produktet eller dets emballasje henviser til at dette produktet ikke må håndteres som vanlig husavfall, men at det må deponeres på et samlested for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater.

Med ditt bidrag til en korrekt deponering av dette produktet, beskytter du miljøet og dine medmenneskers helse. Som følge av feilaktig avfallsdeponering utsetter du miljøet og helsen for fare.

Ytterligere informasjoner vedr. resirkulering av dette produktet får du hos ansvarlig myndighet, renovasjonsverket eller forretningen der du kjøpte produktet.

Denne forskriften er kun gyldig i EU-medlemslandene.

## DRIFTSFORSTYRRELSER OG HJELP

Forstyrrelse	Årsak	Hjelp
Du aktiverer apparatet ved hjelp av "ON/OFF"-bryteren, men apparatet virker ikke	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettkabelen er ikke i stikkdåsen.</li> <li>2. Vanntanken er full.</li> <li>3. Vanntanken er ikke riktig innsatt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stikk nettstikkeren inn i stikkdåsen.</li> <li>2. Tøm vanntanken.</li> <li>3. Sett vanntanken riktig inn.</li> </ol>
Viseren viser driftsmåten, men apparatet virker ikke.	Timeren ble programmert.	Apparatet starter automatisk etter den valgte tid.
Driftsmåten "kjøling" ble valgt, men apparatet kjøler ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Romtemperaturen er lavere enn 16 °C.</li> <li>2. Under luftfilteren finnes det is på fordampere</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apparatet virker først hvis temperaturen overstiger 16 °C.</li> <li>2. Rime av iset; etter avriming begynner kompressoren til å virke.</li> </ol>
Driftsmåten "avfuktning" ble valgt, men apparatet leverer ingen kjølig luft.	Under luftfilteren finnes det is på fordampere.	Rime av iset; etter avriming begynner kompressoren til å virke.
Den leverte luftmengden er for lite.	Luftfilteren er forurenset.	Rengjør filteren.
Strynivået er meget høy og apparatet vibrerer.	Apparatet står skjev.	Sett ventilatoren på et jevnt og tørt underlag.

## KJØPSBETINGELSER

Ved kjøp forplikter kjøperen seg til å bruke og vedlikeholde dette KAZ-produktet i henhold til denne bruksanvisningen. Kjøperen/brukeren er selv ansvarlig for å bedømme når og hvor lenge dette KAZ-produktet skal være i bruk.

**ADVARSEL: DERSOM DET SKULLE OPPSTÅ PROBLEMER MED DETTE KAZ-PRODUKTET, BER VI DEG FØLGE ANVISNINGENE I GARANTIBESTEMMELSENE. IKKE FORSØK Å ÅPNE ELLER REPARERE DETTE KAZ-PRODUKTET PÅ EGEN HÅND. DETTE VIL MEDFØRE AT GARANTIEN OPPHØRER, OG KAN DESSUTEN FORÅRSAKE PERSONSKADER OG MATERIELLE SKADER.**

Det tas forbehold om tekniske endringer.



## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs alle anvisninger igennem før ibrugtagning af klimaaggregatet. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt.

1. Opstil klimaaggregatet på et for børn utilgængeligt sted.
2. Anvend ikke klimaaggregatet udendørs.
3. Stil klimaaggregatet **opret** op på en plan og fast undergrund. Kontroller, at aggregatet står sikkert, således at det hverken kan vælte eller falde ned. Vand kan beskadige møbler og gulvbelægninger samt forårsage elektrisk stød.
4. Kablet skal vikles helt af. Et kabel, der ikke er viklet helt af, kan medføre overophedning og forårsage brand.
5. Anvend ingen forlængerledning eller trinløs hastighedsregulering. I så fald er der risiko for overophedning, brand eller elektrisk stød.
6. Klimaaggregatet må kun sluttes til en enfaset stikkontakt med den på mærkepladen anførte netspænding.
7. Tag altid stikket ud af stikkontakten, når klimaaggregatet ikke anvendes, eller når det flyttes, eller rengøres. Stikket må ikke fjernes ved at trække i kablet.
8. Ret ikke luftudgangsåbningen (d) direkte mod mennesker, vægge eller genstande.
9. Klimaaggregatet arbejder ved funktionen "KØLING" og "AFFUGTNING" optimalt ved en rumtemperatur på 17 °C til 35 °C. Uden for dette temperaturområde er forstyrrelser af disse funktioner mulige.
10. Anvend **ikke** klimaaggregatet i nærheden af let antændelige gasser eller stoffer, i nærheden af åben ild eller på steder, hvor olie- eller vandsprøjt er mulig. Kontroller, at klimaaggregatet ikke udsættes for direkte solindstråling. Anvend **ikke** klimaaggregatet i et drivhus eller i nærheden af et badekar, en bruser eller et svømmebassin.
11. Kontroller, at luftind- (l/m) og -udgangsåbningerne (d) er åbne, **før** klimaaggregatet tages i brug. Klimaaggregatet må ikke opstilles bag forhæng eller andre genstande eller hindringer, der kan påvirke luftcirkulationen på negativ måde. Sørg for, at ingen genstande kan komme ind i luftind- (l/m) eller -udgangsåbningen (d). I så fald er der risiko for overophedning, brand eller elektrisk stød.
12. Tag **ikke** netstikket ud af stikkontakten, mens klimaaggregatet er tændt. **Stil først hovedafbryderen (a) på OFF.**
13. Vent 3 - 5 minutter, når klimaaggregatet er blevet slukket, før det igen startes.
14. Dyp ikke klimaaggregatet ned i vand eller andre væsker og hæld intet vand eller andre væsker over aggregatet eller ind i luftind- (l/m) og -udgangsåbningerne (d).
15. Rengør regelmæssigt klimaaggregatet og følg hertil rengøringsvejledningen.
16. Hvis klimaaggregatets netkabel er beskadiget, skal det repareres i et af producenten autoriseret værksted, da specialværktøj er nødvendigt.
17. Klimaaggregatet skal altid transporteres opret. Hvis dette ikke er muligt, læg aggregatet på siden og stil det omgående opret, så snart du er på opstillingsstedet. Vent i mindst 60 minutter efter hver transport, før aggregatet tages i brug.
18. Anvend ikke dette klimaaggregat, hvis det er beskadiget eller der er tegn på beskadigelser eller hvis det ikke fungerer korrekt. Tag stikket ud af stikkontakten.

## MONTAGE

### Front (Fig. 1)

- a) Styreorgan
- b) Lameller (oven / nede)
- c) Lameller (venstre / højre)
- d) Luftafgangsgitter
- e) Løberuller
- f) Bæregreb
- g) Vandtank
- h) Netkabel














### Bagside (Fig. 2 + 7)

- k) Varmluftafgang
- l) Nedre luftindgangsgitter
- m) Øvre luftindgangsgitter
- n) Permanent afløb til kondensvand
  - Bruges kun til permanent afløb
  - træk vandtanken kun ud til dette formål, ellers bliver afløbet utæt.

## STYREORGAN (Fig. 4)

- a) Ind/af-bryder
- b) Kompressor-visning
- c) Vandtank-visning
- d) LCD-visning
- e) Temperatur-bryder
- f) driftsart-bryder
- g) Ventilatorhastighed-bryder
- h) Lameller-bryder
- i) Timer-bryder

## BRYDERFUNKTIONSBEKRÆFTELSE

- a)  On/Off-bryder til start og stop af apparatet
- b)  Kompressor-visning  
Denne bryder viser om kompressoren er aktivert eller deaktivert. I driftsmåden køle eller affugte lyser det grønne lyset.
- c)  Vandtank-visning  
Så snart som vandtanken er fuld lyder et alarmsignal og den røde lyset lyser. Kompressoren stopper automatisk og skifter til ventiltion. Så snart vandtanken blev taget ud, tømt og satt ind igen skifter apparatet automatisk til den oprindelige indstilling.
- d)  LCD-visning
  - 1) Temperatur-visning
  - 2) Ventilator
  - 3) Kjøling
  - 4) Affugtning
  - 5) Lameller-visning
  - 6) Timer-On/Off-visning
  - 7) Visning af den forudindstillede rumtemperatur
  - 8) Visning ventilatorhastighed
  - 9) Timer-visning
- e)  Temperatur-bryder  
Ved hjælp af denne bryder indstilles den ønskede køletemperatur. Hver tryk på  - bryderen forøger temperaturen med hver 1°C, hver tryk på  - bryderen reducerer temperaturen med hver 1°C. Arbejdsområdet ligger mellem 16 og 30 °C.
- f)  Bryder til valg af driftsarten: Ventilere – køle – affugte
- g)  Ventilatorhastigheds-bryder  
I driftsmåden køle eller ventilere indstilles ventilatorens hastighed ved hjælp af denne bryder: lav, middel høj.
- h)  Lameller-svingbryderen aktiverer den automatiske svingbevægelsen af lamellerne.
- i)  Timer-bryder  
Hvis apparatet er i drift så indstilles ved hjælp af timer-bryderen apparatets stoppetider. Hvis apparatet er deaktivert, så indstilles ved hjælp af denne bryder starttiden. Den maksimal indstillbare start-hv. Stoppetid er 24 timer. Tryk på  - bryder forøger tiden med hver 30 minutter; tryk på  -bryder formindsker tiden med hver 30 minutter.

## DRIFT

### 1. Opstillingssted (Fig. 3)

Sætt ventilatoren på et jævnt og tørt underlag. En minimumsafstand af 50 cm til væggen og andre genstande skal ubetinget indeholdes. Læg mærke til at luftind- og udgangsåbninger er ikke afdækket men fri af genstande.

### 2. Nettilkobling

Apparatet skal kun tilkobles til en enfaset vekselstrømkilde. Spændingen skal tilsvare angivelserne på typeskiltet. Læg mærke på at det ikke forsynes flere apparater af den samme stikdåsen.

### 3. Køle

Krefunktionens området ligger mellem 16 og 30 °C. Vent tre minutter efter hver Stopp af kompressoren.

- Kontroller om vandtanken er rigtig indsat.
- Afluftningsslangen skal lægges ude gennem en åbning (f.eks. vindu, vægg), så at den varme luften kann afføres ud af rummet.

- Tryk "☰/☷" bryderen indtil krlemåden "☰" vises i LCD-visningen.
- Indstill ved hjælp af "☰" bryderen den ønskede ventilatorhastighed (lav, middel, høj).
- Hvis rummet som skal køles beskindes direkte af solen, så træk gardinet for. Sætt klimaapparatet fjernet fra andre varmekilder.

#### Montage af afluftningsslangen: (Fig. 11)

- Skyv den afviklede adapter af afluftningsslangen ovenfra på luftafgangsgitterens indretning.
- Læg den andre ende af slangen med det påsatte reduktionsstykke gennem det åbne vinduet ude. Luk vinduet så vidt som mulig.
- Til å føre afluftningsslangen gennem væggen bor et hul af 131 mm diameter gennem væggen. Før slangen med det påsatte reduktionsstykke ude gennem væggen.
- Afluftningsslangen kann trækkes i længden og bøjes i næsten hver ønskede retning.

#### 4. Affugtning

- Hold dør og vinduer lukket til å opnå en bedre affugtningsevne.
- Kontroller om vandtanken blev rigtig indsatt.
- Vælg affugtningsfunktionen gennem tryk på "☰/☷"-bryder indtil LCD-visningen viser symbolet "☰" og det grønne lyset lyser op.
- Afluftningsslangen skal lægges ude gennem en åbning (f.eks. vindu, vægg), så at den varme luften kann afføres ud af rummet.

#### 5. Ventilering

- Vælg ventilationsfunktionen gennem tryk på "☰/☷"-bryderen indtil LCD-visningen viser symbolet "☰" og det grønne lyset lyser op.
- Indstill den ønskede hastighed ved hjælp af bryder "☰" (lav, middel, høj).

#### 6. Timer-funktion og -indstilling

- Hvis apparatet er deaktiveret og netstikkeren er i stikdåsen, så tryk på timer-bryderen "☰". I LCD-visningen viser sig "Timer On". Indstill den ønskede tid ved hjælp af bryderne "☰" og "☷", f.eks. "6 Hr". Apparatet starter automatisk efter 6 timer.
- Hvis apparatet er aktivert så tryk på timer-bryderen "☰". I LCD-visningen viser sig "Timer On". Indstill den ønskede tid ved hjælp af bryderne "☰" og "☷", f.eks. "2 Hr". Apparatet stopper automatisk efter 2 timer.

#### 7. Automatisksvingning af lamellerne

- Hvis apparatet er aktivert tryk på bryder "☰". Symbolet "☰" viser sig i LCD-visningen. Den vertikale lamellen svinger automatisk fra venstre til højre. Tryk en gang til på bryder "☰", så slukker symbolet i LCD-visningen og lamellerne svinger ikke.

#### 8. Trmning af vandtanken

- Ved affugtning og køling bliver kondensvandet fanget op i vandtanken. Så snart som tanken er fuld lyder et alarmsignal og det røde lyset lyser opp. Krle- hhv. Affugtningsfunktionen stopper efter 3 minutter. Trm vandtanken og sætt den ind igen.

OBS!: Tag vandtanken ikke ud under affugtning og køling, ellers lyder alarmsignalet og kompressoren stopper.

Hvis Du skal tømme vandtanken før den er fuld, så deaktiver apparatet. Vent omtrent 3 minutter før Du tager tanken ud, så at ingen kondensvandet løber ind i apparatet.

#### 9. Permanent vandafløb (Fig. 7)

- Træk permanent afløbet på apparatets side ud. Træk faget kun til dette formål ud, ellers bliver afløbet utæt. Læg mærke på at afløbet er ikke forstoppet.
- Hold afløbet fast og stikk afløbslängen på.
- Læg mærke på at slangen er ikke knækket.

OBS! Hvis apparatet er aktivert eller blev akkurat nå stoppet, så skal det permanente afløbet ikke trækkes ud, da det kunne være fuld af vand.

#### 10. Luftfilter (Fig. 8)

Luftindgangsgitteren er forsynet med en aktivkulfilet og en støvfilter.

1. Gitter
2. Støvfilterklud (filtrerer støv ud af luften)
3. Aktivkulfilter (filtrerer lugt ud af luften)

#### VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

- Framfør rengøring deaktiver apparatet og træk netstikkeren ud af stikdåsen.
- Brug ingen bensin, ingen fortyndervæske eller andre kemikalier til rengøring af ventilatoren.

#### RENGØRING AF HUSET

- Brug et blød, fugtig klud til rengøring af huset og visk med et tørt klud efter.

#### Luftfilter

- Rengør luftfilteren hver andre uge.
- Træk gitteren på håndtaget udover og så opover og tag den ud.
- Fjern forsigtig de 6 plastplader og tag filteren fra gitteren.
- Vask filteren forsigtig i omtrent. 40 grad varmt vandet med et neutralt rengøringsmiddel. Filteren skal være helt tørt; lægg den ikke i solen til å tørke.
- Faste den tørre filteren forsigtig med de 6 plastplader på gitteren og sætt den så ind i apparatet.

#### Vandtank

- Tag vandtanken ud, tøm den og vask den med omtrent 40° varmt vand ud. Tørke tanken fuldstændig og sætt den ind i apparatet.

#### Lagring

- Tøm og trrk vandtanken.
- Fjern stopperne fra vandslängen i apparatets indre, lad vandet lrbef fuldstændig af og lægg slängen tilbage i apparatet.
- Rengør apparatet som ovenfor beskrevet.
- Til å garantere at apparatet er fuldstændig tørt lad det låbe i ventilationsmåden i flere timer efter at Du har lad vandet løbe af og har rengjort apparatet.
- Læg netkabelen tilsammen og festne den på apparatets bagside.
- Dækk apparatet af med en plastsæk.

#### Bortskaffelse



Dette symbol på produktet eller dets emballage henviser til, at dette produkt ikke skal behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på en genbrugsplads for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater.

Med en korrekt bortskaffelse af dette produkt bidrager du til beskyttelsen af miljøet og dine medmenneskers sundhed. Miljø og sundhed bringes i fare ved forkert bortskaffelse.

Du kan få flere oplysninger om genanvendelse af dette produkt hos kommunens tekniske forvaltning, hos renovationselskabet eller i den forretning, hvor du har købt produktet.

Denne forskrift er kun gyldig for medlemsstater i EU

## DRIFTSFORSTYRRELSER OG HJÆLP

Fejl	Crsag	Hjælp
Du starter apparatet ved hjælp af "ON/OFF"-bryderen, men det virker ikke	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netkabelen er ikke ind i stikkdåsen.</li> <li>2. Vandtanken er fuld.</li> <li>3. Vandtanken er ikke rigtig indsat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stikk netstikkeren ind i stikkdåsen.</li> <li>2. Tøm vandtanken.</li> <li>3. Sætt vandtanken rigtig ind.</li> </ol>
Visningen viser driftsarten, men apparatet virker ikke.	Timeren blev programmeret.	Apparatet starter efter den valgte tiden automatisk.
Driftsarten "køling" blev valgt, men apparatet køler ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rumtemperaturen er lavere end 16 °C.</li> <li>2. Under luftfilteren findes det is på fordamperen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apparatet arbejder kun hvis temperaturen er højere end 16 °C.</li> <li>2. Afrime isen; kompressoren starter efter afriming.</li> </ol>
Driftsarten "affugtning" blev valgt men apparatet leverer ingen kølig luft.	Under luftfilteren findes det is på fordamperen.	Afrime isen; kompressoren starter efter afriming.
Den leverte luftmængden er for lite.	Luftfilteren er forurennet.	Rengør filteren.
Støjniveauet er meget høj og apparatet vibrerer.	Apparatet står skæv.	Sætt apparatet på et jævnt, tørt flade.

## KØBSBETINGELSE

Køber overtager som betingelse ved købet ansvaret for korrekt anvendelse og pleje af dette KAZ-produkt i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. Det er op til køberen eller brugeren, hvornår og hvor længe han vil bruge dette KAZ-produkt.

**BEMÆRK! HVIS DER OPSTÅR PROBLEMER MED DETTE KAZ-PRODUKT, SKAL DU FØLGE ANVISNINGERNE I GARANTIBETINGELSERNE. FØRSØG IKKE SELV AT ÅBNE ELLER REPARERE DETTE KAZ-PRODUKT, DA DETTE MEDFØRER, AT GARANTIE BORTFALDER OG KAN MEDFØRE PERSON- OG TINGSKADER.**

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

**TÄRKEITÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA OHJEITA**

Lue kaikki ilmastointilaitetta koskevat ohjeet ennen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

- Säilytä ilmastointilaitteet lapsilta ulottumattomassa paikassa.
- Älä käytä ilmastointilaitetta ulkona.
- Aseta ilmastointilaitteet kohtisuoraan **tasaiselle, lujalle pinnalle**. Laita se turvalliselle alustalle, jottei ilmastointilaitteet kaadu tai putoa alas. Vesi saattaa vaurioittaa huonekaluja ja lattianpäällysteitä ja aiheuttaa sähköiskun.
- Kääri johto auki kokonaan. Jos johtoa ei kääritä auki kunnolla, siitä saattaa olla seurauksena ylikuumentuminen ja tulipalo.
- Älä käytä jatkojohtoa tai tasotonta nopeudensäädintä. Se saattaa johtaa ylikuumentumiseen, paloon tai sähköiskuun.
- Liitä ilmastointilaitteet ainoastaan yksivaiheiseen virtarasiassa tyyppikilvessä ilmoitetulla sähköjännitteellä.
- Vedä aina virtapistoke virtarasiasta, jos ilmastointilaitetta ei käytetä tai sitä liikutetaan, tai puhdistetaan. Kun vedät virtapistoketta pois virtarasiasta, älä kisko johtoa.
- Älä kohdistu ilmanpoistoaukkoa (d) suoraan henkilöihin, seiniin, tai esineisiin päin.
- Ilmastointilaitteet toimii käyttötavalla „VIILENNYS“ ja „KOSTEUDENPOISTO“ ihanteellisesti huonelämpötilassa 17°C - 35°C. Tämän lämpötila-alueen ulkopuolella tässä käyttötavassa saattaa esiintyä käyttöhäiriöitä.
- Älä** käytä ilmastointilaitetta helposti syttyvien kaasujen tai aineiden lähellä, avotulen läheisyydessä tai paikassa, jossa siihen saattaa roiskua öljyä tai vettä. Varmista, ettei ilmastointilaitteet joudu suoran auringonsäteilyn kohteeksi. **Älä** käytä ilmastointilaitetta kasvihuoneessa tai kylpyhuoneen, suihkun tai uima-altaan lähellä.
- Varmista, että ilmantulo-(l/m) ja -poistoaukot (d) ovat auki **ennen** ilmastointilaitteen käyttöönottoa. Ilmastointilaitetta ei saa asettaa verhojen tai muiden ilmankiertoa häiritsevien esineiden tai esteiden taakse. Kiinnitä huomiota siihen, etteivät mitkään esineet pääse ilmantulo- (l/m) tai -poistoaukkoon (d). Se saattaa johtaa ylikuumentumiseen, paloon tai sähköiskuun.
- Älä** vedä virtapistoketta virtarasiasta, kun ilmastointilaitteet on päällä. **Paina ensin käyttökytkin (a) kohtaan POIS PÄÄLTÄ (Off)**.
- Odota 3 - 5 minuuttia kytkettyäsi ilmastointilaitteen pois päältä ennen sen uudelleen käyttöönottoa.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä kaada vettä tai muita nesteitä sen päälle tai ilmantulo- (l/m) ja -poistoaukkoihin (d).
- Puhdista ilmastointilaitteet säännöllisesti ja noudata puhdistuskäyttöohjetta.
- Jos ilmastointilaitteen virtajohto on vaurioitunut, valmistajan salliman korjaamon on korjattava se, koska siinä tarvitaan erikoistyökaluja.
- Kuljeta ilmastointilaitteet aina pystysuorassa asennossa. Mikäli tämä ei ole mahdollista, laita laite sivuttain ja sijoita se heti takaisin pystysuoraan asentoon, kun määränpää on saavutettu. Odota jokaisen kuljetuksen jälkeen ainakin 60 minuuttia ennen laitteen käyttöönottoa.
- Älä käytä ilmastointilaitetta, jos se on vaurioitunut tai siinä mahdollisesti on vikoja tai se ei toimi kunnolla. Vedä virtapistoke virtarasiasta.

**ASENNUS****Etupuoli (kuva 1)**

- Ohjaustaulu
- Lamellit (ylös / alas)
- Lamellit (vasemmalle / oikealle)
- Ilmanpäästörilä
- Kannatinrullat
- Kantokahva
- Vesisäiliö
- Verkkajohto














**Takapuoli (kuva 2 + kuva 7)**

- Kuumailmanpäästöaukko
- Alempi ilmanottorilä
- Ylempi ilmanottorilä
- Kestotoiminen lauhdeveden laskukouru
  - käytettävä ainoastaan kestotoimista veden laskemista varten
  - vedä vesisäiliö ulos vain tätä tarkoitusta varten, muuten laskukourusta tulee vuotava.

**OHJAUSTAULU (kuva 4)**

- Käyntiin/Seis-painike
- Kompressorin näyttö
- Vesisäiliön näyttö
- Nestekidenäyttö (LCD)
- Lämpötila-painike
- Käyttötapa-painike
- Tuulettimen nopeuden painike
- Lamelli-painike
- Ajastin/kytkinkello-painike

**PAINIKETOIMINTOJEN SELOSTUS**

-  On/Off-painike laitteen käynnistämistä ja katkaisemista varten
-  Kompressorin näyttö  
Tämä painike näyttää, onko kompressorin kytketty päälle vai katkaistu. Jäähdytys- tai kosteudenpoistotoiminnassa vihreä lamppu palaa.
-  Vesisäiliön näyttö  
Hetimitä kun vesisäiliö on täysi, varoitusmerkkiäni kuuluu, ja punainen lamppu syttyy. Kompressorin kytketty automaattisesti pois ja vaihtaa tuuletukselle. Hetimitä kun vesisäiliö on otettu ulos, tyhjennetty ja pantu uudelleen sisään, laite kytketty automaattisesti takaisin alkuperäis säädölle.
-  Nestekidenäyttö (LCD)
  - Lämpötilan näyttö
  - Tuuletin
  - Jäähdytys
  - Kosteudenpoisto
  - Lamellien näyttö
  - Ajastimen/kytkinkellon On/Off-näyttö
  - Esisäädetyt huoneenlämpötilan näyttö
  - Tuulettimen nopeuden näyttö
  - Ajastimen/kytkinkellon näyttö
-  Lämpötila-painike  
Tällä painikkeella voidaan säätää haluttu jäähdytyslämpötila. Aina kun  -painiketta painetaan, lämpötila kohoaa 1°C:lla kerrallaan, aina kun  -painiketta painetaan, lämpötila laskee 1°C:lla kerrallaan. Toiminta-alue on 16:n ja 30 °C:n välillä.
-  Käyttötavan valintapainike: Tuuletus – Jäähdytys – Kosteudenpoisto
-  Tuulettimen nopeuspainike  
Käyttötavassa Jäähdytys tai Tuuletus voidaan tuulettimen nopeutta säätää tämän painikkeen avulla: pieni, keskisuuri, suuri.
-  Lamellien kääntöpainike aktivoi lamellien automaattisen kääntymisliikkeen.
-  Ajastin/kytkinkello-painike  
Kun laite toimii, voidaan laitteen katkaisuaika säätää ajastin/kytkinkello-painikkeella. Kun laite on katkaistu, voidaan tällä painikkeella säätää kytkentäaika. Säädettävä kytkentä- tai katkaisuaika on korkeintaan 24 tuntia. Painamalla  -painiketta voidaan aikaa pidentää 30 minuuttia kerrallaan; painamalla  -painiketta lyhennetään aikaa 30 minuuttia kerrallaan.

**KÄYTTÖ****1. Sijoituspaikka (kuva 3)**

Aseta laite kuivalle, tasaiselle pinnalle. Laitteelle määrättyä 50 cm:n vähimmäisetäisyyttä seinistä ja muista esineistä on ehdottomasti noudatettava. Pidä huoli siitä, ettei ilmanotto- ja -päästöaukkoja ole peitetty, vaan että ne ovat vapaita esteistä.




**2. Verkkoliitäntä**

Pidä huoli siitä, että laite liitetään vain yksivaiheiseen pistorasiassa, jonka verkkojännite vastaa nimilaatan tietoja. Varmista, etteivät useammat laitteet saa virtaansa samasta pistorasiasta.

**3. Jäähdytys**

Jäähdytystoiminnon lämpötila-alue on 16:n ja 30 °C:n välillä. Odota aina kolme minuuttia, sen jälkeen kun kompressorin on katkaistu.



- Varmista, että vesisäiliö on oikein asennettu.
- Poistoilmaletku on johdettava aukon (esim. ikkunan, seinän) kautta ulos, siten että lämmin ilma voidaan johtaa pois huoneesta.

- Paina -painiketta, kunnes jäähdytyskäyttötapa  ilmestyy nestekide näytölle.
- Säädä haluttu tuulettimen nopeus -painikkeella (pieni, keski-suuri tai suuri).
- Mikäli aurinko paistaa suoraan jäähdytettävään huoneeseen, vedä verhot eteen. Sijoita ilmastointilaitte kauas muista lämmönlähteistä.




#### Poistoilmaletkun asennus: (kuva 11)

- Työnnä poistoilmaletkun taiputettu adapteri ylhäältä päin ilmanpäästörtilän kiinnittimelle.
- Johda letkun toinen pää, johon on kiinnitetty supistusosa, avonaisen ikkunan kautta ulos. Sulje ikkuna mahdollisimman kiinni.
- Voidaksesi johtaa poistoilmaletkun seinän läpi, poraa läpimitaltaan 131 mm:n reikä seinään. Johda letku, jonka päähän on kiinnitetty supistusosa, seinän läpi ulos.
- Poistoilmaletkua voidaan vetää pituussuunnassa ja taiputtaa melkein mihin suuntaan tahansa.







#### 4. Kosteudenpoisto

- Pidä ovet ja ikkunat suljettuina saavuttaaksesi paremman kosteudenpoistotehon.
- Varmista, että vesisäiliö on asennettu oikein.
- Valitse kosteudenpoistotoiminta painamalla -painiketta, kunnes nestekidenäytölle ilmestyy -symboli ja vihreä lamppu syttyy.
- Poistoilmaletku on johdettava aukon (esim. ikkunan, seinän) kautta ulos, siten että lämmin ilma voidaan johtaa pois huoneesta.




#### 5. Tuuletus

- Valitse tuuletuustoiminta painamalla -painiketta, kunnes nestekidenäytölle ilmestyy -symboli ja vihreä lamppu syttyy.
- Säädä haluttu nopeus -painikkeella (pieni, keski-suuri, suuri).

#### 6. Ajastin/kytkinkello-toiminto ja sen säätö

- Kun laite on katkaistu ja verkkopistoke on pistorasiassa, paina ajastin/kytkinkello-painiketta . Nestekidenäytölle ilmestyy "Timer On". Säädä haluttu aika painikkeilla  ja , esim. "6 Hr". Laite kytkeytyy automaattisesti päälle 6 tunnin jälkeen.
- Kun laite on kytketty päälle, paina ajastin/kytkinkello-painiketta . Nestekidenäytölle ilmestyy "Timer On". Säädä haluttu aika painikkeilla  ja , esim. "2 Hr". Laite kytkeytyy automaattisesti pois 2 tunnin jälkeen.

#### 7. Lamellien automaattinen kääntyminen

- Kun laite on kytketty päälle, paina -painiketta. Nestekidenäytölle ilmestyy -symboli. Pystysuorat lamellit kääntyvät automaattisesti vasemmalta oikealle. Jos painat -painiketta uudelleen, symboli häviää nestekidenäytöltä eivätkä lamellit käännä.

#### 8. Vesisäiliön tyhjennys

- Lauhdevesi kootaan vesisäiliöön kosteudenpoiston ja jäähdytyksen yhteydessä. Heti kun säiliö on täysi, varoitusmerkkiäni kuuluu, ja punainen lamppu syttyy. Jäähdytys- tai kosteudenpoistotoiminto kytkeytyy pois 3 minuutin jälkeen. Tyhjennä vesisäiliö, ja pane se takaisin paikalleen.

Varoitus: Älä ota vesisäiliötä pois kosteudenpoiston ja jäähdytyksen aikana, sillä muuten varoitusmerkkiäni kuuluu ja kompressorin kytkeytyy pois.

Mikäli haluat tyhjentää vesisäiliön, ennen kuin se on täysi, katkaise laite. Odota n. 3 minuuttia, ennen kuin otat säiliön pois, ettei laitteeseen pääse lauhdevettä.

#### 9. Kestotoiminen vedenlaskukouru (kuva 7)

- Vedä laitteen sivussa oleva kestotoiminen vedenlaskukouru ulos. Vedä se ulos vain tätä tarkoitusta varten, koska laskukourusta tulee muuten vuotava. Tarkista, ettei laskuaukko ole tukossa.
- Pidä laskukourusta kiinni ja kiinnitä sen päähän poistoletku.
- Tarkista, ettei letkussa ole nurjahduksia.

Huomio: Kun laite on toiminnassa tai juuri katkaistu, ei kestotoimista vedenlaskukourua saa vetää ulos, sillä se saattaa olla täynnä vettä.

#### 10. Ilmansuodatin (kuva 8)

Ilmanottoritiili on varustettu aktiivihiihi- ja pölynsuodattimella.

1. Ritiili
2. Pölynsuodatin kangas (suodattaa pölyä ilmasta)
3. Aktiivihiihisuodatin (suodattaa hajuja ilmasta)

#### HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

- Katkaise laite ennen puhdistusta ja vedä verkkopistoke pistorasiasta irti.
- Älä käytä bensiiniä, laimenninta tai muita kemikaaleja laitteen puhdistukseen.

#### Suojuksen puhdistus

- Käytä suojuksen puhdistukseen pehmeätä, kosteata riepua, ja pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.

#### Ilmansuodatin

- Puhdista ilmansuodatin joka toinen viikko.
- Vedä ritiiliä ulospäin ottaen kiinni kahvasta, vedä se sitten ylöspäin, ja ota se pois.
- Poista varovaisesti 6 muovilaattaa, ja ota suodatin pois ritiililtä.
- Pese suodatin varovaisesti n. 40-asteisessa vedessä käyttäen neutraalia puhdistusainetta. Suodattimen on oltava täysin kuiva; älä pane sitä aurinkoon kuivumaan.
- Kiinnitä kuiva suodatin jälleen varovaisesti 6 muovilaatalla ritiiliin, ja pane se sitten laitteen sisään.

#### Vesisäiliö

- Ota vesisäiliö pois, tyhjennä se ja pese se n. 40°:n lämpöisessä vedessä. Kuivaa säiliö huolellisesti, ja pane se sitten takaisin laitteeseen.

#### Varastointi

- Tyhjennä ja kuivaa vesisäiliö.
- Poista laitteen sisällä oleva vesiletkun tulppa, anna veden valua kokonaan pois, ja pane letku takaisin laitteeseen.
- Puhdista laite kuten edellä on selostettu.
- Varmistaaksesi, että laite on täysin kuiva, anna sen toimia joitakin tunteja tuuletuuskäyntitavassa, sen jälkeen kun olet valuttanut pois veden ja puhdistanut laitteen.
- Kääri verkkojohto kokoon ja kiinnitä se laitteen takapuolelle.
- Peitä laite muovisäkillä.

#### Jätehuolto



Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen kiinnitetty merkintä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa laittaa tavallisten keittiöjätteiden joukkoon, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkatuotteiden keräyspisteeseen.

Hävittämällä laitteen oikein suojelet ympäristöä ja lähimmäisesi terveyttä. Vääränlainen hävittäminen voi vaarantaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä.

Lisätietoja laitteen kierrätyksestä saat kunnaltasi, jätteenkuljetusyrityksistä tai laitteen ostopaikasta.

Tämä määräys koskee vain EU:n jäsenvaltioita.

**KÄYTTÖHÄIRIÖT JA APUOIMENPITEET**

Häiriö	Syy	Apuoimenpide
Käynnistät laitteen "ON/OFF"-painikkeella, mutta se ei toimi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verkkojohto ei ole pistorasiassa.</li> <li>2. Vesisäiliö on täysi.</li> <li>3. Vesisäiliö ei ole oikein asennettu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pistä verkkopistoke pistorasiaan.</li> <li>2. Tyhjennä vesisäiliö.</li> <li>3. Aseta vesisäiliö oikein sisään.</li> </ol>
Käyttötapa näkyy näytöllä, mutta laite ei toimi.	Ajastin/kytkinkello on ohjelmoitu.	Laite kytkeytyy automaattisesti päälle valitun ajan päätyttyä.
Käyttötapa "Jäähdytys" on valittu, mutta laite ei jäähdytä.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Huoneen lämpötila on alle 16 °C.</li> <li>2. Ilmansuodattimen alla on jäätä haihduttimella</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Laite toimii vasta sitten, kun lämpötila kohoaa yli 16 °C.</li> <li>2. Sulata jää; kompressori alkaa toimia sulattamisen jälkeen.</li> </ol>
Käyttötapa "Kosteudenpoisto" on valittu, mutta laite ei tuota jäähdytettyä ilmaa.	Ilmansuodattimen alla on jäätä haihduttimella.	Sulata jää; kompressori alkaa toimia sulattamisen jälkeen.
Tuotettu ilma on määrältään liian vähäinen.	Ilmansuodatin on likaantunut.	Puhdista suodatin.
Melutaso on erittäin korkealla ja laite tärisee.	Laite seisoo vinossa.	Aseta laite tasaiselle, kuivalle pinnalle.

**KAUPPAEHTO**

Kauppaehtona ostaja ottaa vastuun tämän KAZ-tuotteen asianmukaisesta käytöstä ja hoidosta näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ostajan ja käyttäjän on itse arvioitava, missä tilanteissa ja miten kauan hän voi käyttää tätä KAZ-tuotetta.

**HUOMIO: JOS HAVAITSET KAZ-TUOTTEESSASI HÄIRIÖITÄ, NOUDATA TAKUUEHDOISSA ANNETTUJA OHJEITA. ÄLÄ YRITÄ AVATA TAI KORJATA TÄTÄ KAZ-TUOTETTA ITSE, SILLÄ SE JOHTAA TAKUUN RAUKEAMISEEN JA VOI AIHEUTTAA HENKILÖ- TAI AINEVAHINKOJA.**

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

## WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem klimatyzatora prosimy o przeczytanie wszystkich informacji. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

- Klimatyzator należy ustawić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno użytkować klimatyzatora na wolnym powietrzu.
- Ustawić klimatyzator w **pozycji stojącej** na poziomej, stabilnej powierzchni. Zadbać o stabilne ustawienie, tak aby klimatyzator nie przewrócił się ani nie spadł. Woda może zniszczyć meble i wykładziny podłogowe oraz spowodować porażenie prądem.
- Należy rozwinąć cały kabel. Niezupełnie rozwinięty kabel może prowadzić do przegrzania i spowodować pożar.
- Nie wolno stosować przedłużacza ani bezstopniowego regulatora prędkości. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem.
- Klimatyzator wolno podłączyć tylko do gniazdka jednofazowego, zasilanego napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- W przypadku nieużywania, przemieszczania lub czyszczenia klimatyzatora należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wyciągając wtyczkę z gniazdka nie wolno ciągnąć za przewód.
- Nie kierować otworu wylotowego powietrza (d) bezpośrednio na ludzi, ściany lub przedmioty.
- Klimatyzator w trybach pracy „CHŁODZENIE” i „OSUSZANIE” pracuje optymalnie przy temperaturze pomieszczenia w granicach od 17°C do 35°C. Poza tym zakresem temperatury może dojść do usterek w pracy urządzenia.
- Nie wolno użytkować klimatyzatora w pobliżu łatwopalnych gazów lub materiałów, w pobliżu otwartego ognia ani w miejscu, gdzie może wyprysnąć olej lub woda. Zapewnić, aby klimatyzator nie był narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie wolno użytkować klimatyzatora w szklarni, w sąsiedztwie łaźienki, prysznicza lub basenu kąpielowego.
- Przed** uruchomieniem klimatyzatora upewnij się, że otwory wlotowe (l/m) i wylotowe (d) powietrza są otwarte. Nie wolno ustawiać klimatyzatora za zasłonami lub innymi przedmiotami bądź przeszkodami, które mogłyby utrudnić cyrkulację powietrza. Przestrzegaj, aby do otworu wlotowego (l/m) lub wylotowego powietrza (d) nie dostały się żadne przedmioty. Może to prowadzić do przegrzania, pożaru albo porażenia prądem.
- Nie wolno wyciągać wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego, gdy klimatyzator pracuje. **Najpierw wcisnąć włącznik (a) ustawiając go w pozycji WYŁ. (AUS).**
- Po wyłączeniu klimatyzatora należy odczekać 3-5 minut przed ponownym uruchomieniem.
- Nie wolno zanurzać klimatyzatora w wodzie ani w innych cieczach, polewać go wodą lub innymi cieczami, ani wlewać płynów do otworu wlotowego (l/m) lub wylotowego powietrza (d).
- Czyścić systematycznie klimatyzator i przestrzegać przy tym instrukcji czyszczenia.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego klimatyzatora, należy go naprawić w autoryzowanym przez producenta punkcie naprawczym, gdyż potrzebne są do tego narzędzia specjalne.
- Klimatyzator należy transportować zawsze w pozycji stojącej. Jeżeli jest to niemożliwe, urządzenie należy położyć na boku, a po przybyciu na miejsce natychmiast ustawić w pozycji stojącej. Po każdym transporcie należy odczekać co najmniej 60 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia.
- Nie wolno uruchamiać klimatyzatora, jeżeli jest uszkodzony lub może być uszkodzony albo nie działa prawidłowo. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

## MONTAŻ

### Strona czołowa (rys. 1)

- Panel sterowania
- Owiewek kierujący powietrze (górną / dół)
- Owiewek kierujący powietrze (lewo / prawo)
- Owiewek doprowadzanego powietrza
- Koła
- Uchwyt
- Zbiornik na wodę
- Przewód zasilający














### Strona tylna (rys. 2 + rys. 7)

- Krata wydmuchiwanego powietrza
- Krata zwracanego powietrza
- Krata zwracanego powietrza
- Rurka drenażowa do stałego odprowadzania kondensatu
  - Używać tylko przy stałym odprowadzaniu kondensatu
  - Rurkę drenażową należy wyjmować wyłącznie w tym jednym przypadku – w przeciwnym razie stanie się ona nieuszczelną.

## PANEL STEROWANIA (rys. 4)

- Włącznik/wyłącznik (On/Off)
- Wskaźnik kompresora
- Wskaźnik zbiornika na wodę
- Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
- Przycisk ustawiania temperatury
- Przycisk wybierania trybu pracy
- Przycisk wybierania prędkości wentylatora
- Przycisk owiewka powietrza
- Przycisk czasomierza

## FUNKCJE

-  Przycisk włącznika/wyłącznika (On/Off), służący do włączania i wyłączania urządzenia.
-  Wskaźnik kompresora  
Wskaźnik ten informuje o włączeniu lub wyłączeniu kompresora. Gdy urządzenie pracuje w trybie chłodzenia lub odwilżania, zielona lampka świeci się.
-  Wskaźnik zbiornika na wodę  
Po zapełnieniu zbiornika na wodę urządzenie wygeneruje sygnał alarmowy i zaświeci czerwoną lampkę. Kompresor automatycznie się wyłączy, a urządzenie przełączy się do trybu wentylacji. Gdy zbiornik na wodę zostanie wycięty, opróżniony i włożony z powrotem, urządzenie automatycznie powróci do oryginalnych ustawień pracy.
-  Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
  - Wskaźnik temperatury
  - Wskaźnik wentylatora
  - Chłodzenie
  - Odwilżanie
  - Wskaźnik owiewka powietrza
  - Wskaźnik włączania/wyłączania czasomierza
  - Wskaźnik zaprogramowanej temperatury pomieszczenia
  - Wskaźnik prędkości wentylatora
  - Wskaźnik czasomierza
-  Przycisk ustawiania temperatury  
Za pomocą tego przycisku można ustawić pożądaną temperaturę. Każde naciśnięcie przycisku  powoduje zwiększenie temperatury o jeden stopień C, natomiast każde naciśnięcie przycisku  powoduje zmniejszenie temperatury o jeden stopień C. Zakres możliwych do ustawienia temperatur wynosi 16 do 30 stopni C.
-  Przycisk wybierania trybu pracy: wentylator – chłodzenie – odwilżanie
-  Przycisk wybierania prędkości wentylatora  
Za pomocą tego przycisku można wybrać prędkość pracy wentylatora przy chłodzeniu lub wietrzeniu: niska (low), średnia (medium), wysoka (high).
-  Przycisk owiewka powietrza: po naciśnięciu tego przycisku owiewki kierujące powietrze będą się automatycznie obracać.
-  Przycisk czasomierza  
Jeśli urządzenie pracuje, przy pomocy tego przycisku można zaprogramować czas jego wyłączenia. Gdy urządzenie nie pracuje, przy pomocy tego przycisku można zaprogramować czas jego włączenia. Maksymalny, możliwy do ustawienia czas włączenia lub wyłączenia urządzenia wynosi 24 godziny.  
Naciśnięcie przycisku  powoduje zwiększenie czasu o 30 minut, a naciśnięcie przycisku  powoduje zmniejszenie czasu o 30 minut.

## OBSŁUGA

### 1. Umieszczenie (rys. 3)




Urządzenie należy umieścić na suchej i równej powierzchni. Zawsze należy pamiętać o zachowaniu minimalnej odległości 60 cm od ściany i innych obiektów. Upewnij się, że wokół urządzenia nie ma żadnych przeszkód utrudniających swobodną cyrkulację powietrza.

### 2. Przewód zasilający

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do jednofazowego gniazdka sieciowego o napięciu określonym na tabliczce znamionowej. Należy przestrzegać lokalnych przepisów elektrycznych. Upewnij się, że do tej samej wtyczki nie są podłączone żadne inne urządzenia.

### 3. Chłodzenie



Zakres temperatur dla operacji chłodzenia wynosi 16 do 30 stopni C. Przed ponownym uruchomieniem kompresora po jego wyłączeniu należy odczekać przynajmniej 3 minuty.

- Upewnij się, że zbiornik na wodę znajduje się na swoim miejscu.
- Rurę do wydmuchiwanego powietrza należy umieścić na zewnątrz (np. przez uchylone okno lub otwór w ścianie) tak, aby ciepłe powietrze było odprowadzane poza pomieszczenie.
- Naciskając przycisk  do momentu, aż na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się oznaczenie trybu chłodzenia .
- Naciskając przycisk , wybrać pożądaną prędkość pracy wentylatora (niska, średnia, wysoka).
- Jeśli chłodzone pomieszczenie wystawione jest na bezpośrednie działanie światła słonecznego, należy zasłonić w nim zasłony. Klimatyzator należy umieścić z dala od wszelkich innych źródeł ciepła.




#### Instrukcje montażowe dla rury wydmuchiwanego powietrza i końcówki wylotowej (rys. 11)

- Wsunąć giętką rurę wydmuchiwanego powietrza do złączki, znajdującej się z tyłu urządzenia.
- Przełożyć rurę na zewnątrz przez otwarte okno. Zamknąć okno na tyle, na ile jest to możliwe.
- Aby zainstalować rurę wydmuchiwanego powietrza w taki sposób, aby przechodziła ona przez ścianę, należy wywiercić w ścianie otwór o średnicy 131 mm i wsunąć rurę w otwór tak, aby rura wychodziła na zewnątrz.
- Rurę wydmuchiwanego można wyjmować i obracać prawie w dowolnym kierunku.







#### 4. Odwilżanie

- Aby zwiększyć wydajność odwilżania, należy trzymać drzwi i okna zamknięte.
- Upewnij się, że zbiornik na wodę znajduje się na swoim miejscu.
- Wybrać tryb odwilżania, naciskając przycisk  do momentu, aż na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się symbol .
- Rurę do wydmuchiwanego powietrza należy umieścić na zewnątrz (np. przez uchylone okno lub otwór w ścianie) tak, aby ciepłe powietrze było odprowadzane poza pomieszczenie.




#### 5. Wentylacja

- Wybrać tryb wentylacji, naciskając przycisk  do momentu, aż na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się symbol .
- Naciskając przycisk , wybrać pożądaną prędkość pracy wentylatora (niska, średnia, wysoka).

#### 6. Funkcja czasomierza i ustawianie czasu

- Gdy urządzenie jest wyłączone, jednak przewód zasilający jest podłączony do gniazdka, należy nacisnąć przycisk czasomierza . Na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się napis "Timer On". Naciskając przycisk  lub  ustawić czas włączenia urządzenia, np. 6 godzin. Urządzenie włączy się wtedy automatycznie po upływie 6 godzin.
- Gdy urządzenie jest włączone, należy nacisnąć przycisk czasomierza. Na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się napis "Timer On" . Naciskając przycisk  lub  ustawić czas wyłączenia urządzenia, np. 2 godziny. Urządzenie wyłączy się wtedy automatycznie po upływie 2 godzin.

#### 7. Automatyczna wahanie owiewków kierujących powietrze

- Gdy urządzenie pracuje, należy nacisnąć przycisk  do momentu, aż na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym pojawi się symbol . Pionowe owiewki powietrza zaczynają obracać się od lewej do prawej. Należy jeszcze raz nacisnąć przycisk . Wymieniony symbol zniknie wtedy z wyświetlacza, a owiewki powietrza zatrzymają się.

#### 8. Zbiornik na wodę

- Gdy urządzenie pracuje w trybie odwilżania lub chłodzenia, do zbiornika na wodę odprowadzany jest kondensat. Po zapełnieniu zbiornika na wodę urządzenie wygeneruje sygnał alarmowy i zaświeci czerwoną lampkę. Urządzenie automatycznie zatrzyma swoją pracę po upływie 3 minut. Należy opróżnić zbiornik na wodę i włożyć go z powrotem.

Ostrzeżenie: Nie należy wyjmować zbiornika na wodę w trakcie odwilżania lub chłodzenia. W przeciwnym razie włączy się sygnał alarmu i dekompresor zatrzyma swoją pracę.

Aby opróżnić zbiornik na wodę przed jego zapełnieniem, najpierw należy wyłączyć urządzenie. Przed wyjęciem zbiornika należy odczekać przynajmniej 3 minuty, aby nie dopuścić do dostania się wody do urządzenia.

#### 9. Stałe odprowadzanie wody (rys. 7)

- Wyjąć rurkę drenażową do stałego odprowadzania wody, znajdującą się z boku urządzenia. Rurkę tę należy wyjmować wyłącznie w tym jednym przypadku – w przeciwnym razie stanie się ona nieszczelna. Upewnij się, że rurka nie jest zapchana.
- Przytrzymać rurkę drenażową mocno i wsunąć do niej rurę do kondensatu.
- Upewnij się, że rura nie jest zgięta.

Ostrzeżenie: Gdy urządzenie pracuje, lub dopiero co zostało wyłączone, nie należy wyjmować rurki drenażowej, ponieważ może być ona pełna wody.

#### 10. Filtr powietrza (rys. 8)

Filtr powietrza wlotowego wyposażony został warstwą aktywnego węgla i filtr przeciwpyłowy.

1. Krata
2. Filtr przeciwpyłowy (filtruje kurz z powietrza)
3. Filtr aktywnego węgla (filtruje zapachy z powietrza)

#### CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, najpierw należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od gniazdka sieciowego.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać benzyny, rozpuszczalnika do farb, ani innych środków chemicznych.

#### Czyszczenie korpusu (rys. 10)

- Do czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie miękkiej i wilgotnej szmatki i następnie wytrzeć je do sucha przy pomocy miękkiej i suchej szmatki.

#### Filtr powietrza (rys. 9)

- Filtr należy czyścić raz na dwa tygodnie.
- Wyjąć kratę, trzymając ją za uchwyt i przesuwać do góry.
- Ostrożnie zdjąć 6 plastikowych płytek i wyjąć filtr z kraty.
- Delikatnie przemyć filtr w ciepłej wodzie o temperaturze 40°C z domieszką neutralnego detergentu. Pozwolić na całkowite wyschnięcie filtru. W trakcie suszenia nie należy wystawiać filtru na słońcu.
- Włożyć suchy filtr ponownie na swoje miejsce i zamocować go do kraty przy pomocy sześciu plastikowych płytek.

#### Zbiornik na wodę

- Wyjąć zbiornik na wodę, opróżnić go i przemyć w ciepłej wodzie o temperaturze 40°C. Całkowicie wysuszyć zbiornik i ponownie włożyć go na swoje miejsce.

#### Przechowywanie

- Opróżnić i osuszyć zbiornik na wodę.
- Wyjąć zatyczkę z rury do odprowadzania wody, znajdującej się wewnątrz urządzenia. Pozwolić na całkowite odsączenie wody i ponownie włożyć rurę do urządzenia.
- Wyczyścić urządzenie tak, jak zostało to opisane powyżej.
- Po odsączeniu wody należy włączyć urządzenie w trybie -wentylacji i pozwolić mu pracować przez kilka godzin, aby gruntownie je wysuszyć.
- Zwinąć przewód zasilający i zamocować go z tyłu urządzenia.
- Przykryć urządzenie plastikową torbą.

#### Utylizacja



Symbol ten umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu informuje, że urządzenia nie można wyrzucać do śmieci, lecz należy je oddać do punktu zbiórki sprzętu elektronicznego i elektronicznego.

Prawidłowo utylizując urządzenie Państwo wkład w ochronę środowiska i zdrowia współobywateli. Nieprawidłowa utylizacja stanowi zagrożenie dla środowiska i zdrowia.

Dalsze informacje na temat recyklingu produktu można otrzymać w ratuszu miejskim, przedsiębiorstwie oczyszczania miasta lub w punkcie sprzedaży urządzenia.

Przepisy te obowiązują tylko w krajach członkowskich UE.



## WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie zostało włączone za pomocą włącznika (On/Off), jednak nie działa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wtyczka nie została włożona do gniazdka.</li> <li>2. Zbiornik na wodę jest zapełniony.</li> <li>3. Zbiornik na wodę nie został zainstalowany.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podłączyć przewód do gniazdka.</li> <li>2. Opróżnić zbiornik na wodę.</li> <li>3. Umieścić zbiornik na wodę na swoim miejscu.</li> </ol>
Wskaźnik informuje, że urządzenie jest gotowe do pracy, jednak urządzenie nie działa.	Włączony został czasomierz.	Urządzenie włączy się automatycznie po upływie zaprogramowanego czasu.
Wybrany został tryb "chłodzenia", jednak urządzenie nie chłodzi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temperatura w pomieszczeniu jest niższa od 16 °C.</li> <li>2. W parowniku (znajdującym się pod filtrem powietrza) jest lód.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Urządzenie rozpocznie pracę, gdy temperatura otoczenia przekroczy 16 °C.</li> <li>2. Odmrozić parownik; kompresor zacznie wtedy pracować.</li> </ol>
Wybrany zostały tryb "odwilżania", jednak urządzenie nie wydmuchuje chłodnego powietrza.	W parowniku (znajdującym się pod filtrem powietrza) jest lód.	Odmrozić parownik; kompresor zacznie wtedy pracować.
Objętość powietrza jest zbyt mała.	Filtr powietrza jest zabrudzony.	Wyczyścić filtr powietrza.
Poziom hałasu jest zbyt duży, a urządzenie wibruje.	Urządzenie nie jest ustawione poziomo.	Urządzenie należy umieścić na równej i suchej powierzchni.

## WARUNEK ZAKUPU

Nabywca produktu firmy KAZ przejmuje na siebie, jako warunek kupna, odpowiedzialność za prawidłowe użytkowanie i konserwację nabytego urządzenia zgodnie z treścią instrukcji obsługi. Nabywca lub użytkownik musi samodzielnie zdecydować, kiedy i jak długo będzie użytkować produkt firmy KAZ.

**UWAGA: W RAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW Z OPISYWANYM PRODUKTEM FIRMY KAZ NALEŻY STOSOWAĆ SIĘ DO WSKAZÓWEK PODANYCH W WARUNKACH GWARANCJI. NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB OTWIERANIA LUB SAMODZIELNEJ NAPRAWY URZĄDZENIA FIRMY KAZ, PONIEWAŻ POWODUJE TO UTRATĘ UPRAWNIEŃ GWARANCYJNYCH ORAZ GROZI WYPADKIEM LUB SZKODAMI MATERIALNYMI.**

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A klímaberendezés üzembe helyezése előtt olvasson el minden utasítást. Gondosan őrizze meg ezt az utasítást!

1. A klímaberendezést gyermekek számára hozzá nem férhető helyen állítsa fel.
2. Ne használja a klímaberendezést a szabadban!
3. Állítsa a klímaberendezést **függőlegesen** egy sík, szilárd felületre. Ügyeljen annak biztos helyzetére, hogy a klímaberendezés ne borulhasson fel, és ne eshessen le. A víz károsíthatja a bútorokat és a padlóburkolatot, valamint áramütést okozhat.
4. Teljesen tekercesse le a kábelt. A nem teljesen letekerceszt kábel túlhevülést és tüzet okozhat.
5. Na használjon hosszabbító kábelt vagy fokozatmentes sebességszabályozót. Ezek túlhevüléshez, tűzhöz vagy áramütéshez vezethetnek.
6. A klímaberendezést kizárólag a típus táblán megadott hálózat feszültségű, egy fázisú dugaljhoz csatlakoztassa.
7. A hálózati dugaszt mindig húzza ki a dugaljából, ha a klímaberendezést nem használja, illetve ha azt mozgatja vagy tisztítja. A hálózati dugasz kihúzását ne a kábelnél fogva végezze.
8. Ne irányítsa közvetlenül emberekre, falakra vagy egyéb tárgyakra a légkibocsátó nyílást (d).
9. A klímaberendezést „KÜHLEN” (hűtés) és „ENTFEUCHTEN” (szárítás) üzemmódban 17 és 35°C közötti helyiséghőmérsékleten használhatja optimálisan. Ezekben az üzemmódokban ezen a hőmérsékleti tartományon kívül üzemzavarok léphetnek fel.
10. **Ne** használja a klímaberendezést gyúlékony gázok vagy anyagok környezetében, nyílt láng közelében, vagy olyan helyen, ahol olaj vagy víz fröccsenhet rá. Győződjön meg arról, hogy a klímaberendezés közvetlen napsugárzásnak nincs kitéve. **Ne** használja a klímaberendezést üvegházban vagy fürdő, zuhanyozó vagy úszómedence közelében.
11. Biztosítsa, hogy a légbeszívó- (l/m) és kibocsátónyílások (d) nyitva legyenek, **mielőtt** a klímaberendezést üzembe helyezi. A klímaberendezést nem szabad függőn vagy egyéb olyan tárgyak mögött felállítani, amelyek károsan befolyásolhatják a levegő cirkulálását. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön idegen tárgy a légbeszívó- (l/m) és kibocsátónyílásba (d). Ez túlhevüléshez, tűzhöz vagy áramütéshez vezethet.
12. Ne húzza ki a hálózati dugaszt a dugaljából, amíg a klímaberendezés működik. **Először nyomja meg az AUS (a) üzemi kapcsolót.**
13. Miután kikapcsolta a klímaberendezést, várjon 3-5 percig, mielőtt újra üzembe helyezi azt.
14. Ne merítse vízbe, vagy egyéb folyadékba a klímaberendezést, és ne töltsön vizet, vagy egyéb folyadékot a készülék, vagy a légbeszívó- (l/m) és kibocsátónyílások (d) felett.
15. Rendszeresen tisztítsa meg a klímaberendezést, és ennek során tartsa be a tisztítási utasításban leírtakat.
16. Ha a klímaberendezés hálózati kábele megsérül, akkor azt egy, a gyártó által jóváhagyott műhelyben kell megjavíttatni, mivel a szereléshez speciális szerszám szükséges.
17. A klímaberendezést mindig függőlegesen szállítsa. Ha ez nem lehetséges, fektesse a készüléket az oldalára, és amint a rendeltetési helyre szállította, állítsa azonnal függőleges helyzetbe. A szállítás után várjon legalább 60 percet, mielőtt üzembe helyezi a készüléket.
18. Ne helyezze üzembe a készüléket, ha az sérült vagy sérült lehet, vagy ha nem működik megfelelően. Húzza ki a hálózati dugaszt a dugaljából.

## A KÉSZÜLÉK FELÁLLÍTÁSA

### Elülső oldal (1. ábrát)

- a) Kezelőegység
- b) Lamellák (fent / lent)
- c) Lamellák (balra / jobbra)
- d) Levegő kimeneti rács
- e) Görgők
- f) Szállítófül
- g) Víz tartály
- h) Hálózati kábel














### Hátoldal (2. + 7. ábrát)

- k) Meleg levegő kimenet
- l) Alsó levegő bemeneti rács
- m) Felső levegő bemeneti rács
- n) Kondenzvíz elvezetés
  - csak a folyamatos elvezetésnél használja
  - a víztartályt csak e célból húzza ki, ellenkező esetben a vízelvezető rendszer szivárogni fog.

## KEZELŐEGYSÉG (4. ábrát)

- a) Ki-/bekapcsoló gomb
- b) Kompresszor-kijelző
- c) Víz tartály-kijelző
- d) LCD-kijelző
- e) Hőmérséklet-gomb
- f) Üzem mód-gomb
- g) Ventilátor fokozat-kapcsoló
- h) Lamella-nyomógomb
- i) Időkapcsoló-gomb

## A GOMBOK FUNKCIÓJÁNAK LEÍRÁSA

- a)  On/Off-gomb a készülék be- és kikapcsolásához
- b)  Kompresszor-kijelzés  
Ez a kijelző mutatja, hogy a kompresszor be- vagy kikapcsolt állapotban van-e. A hűtés és páramentesítés üzemmódban a zöld lámpa világít.
- c)  Víz tartály-kijelző  
Mihelyt a víztartály megtelt, figyelmeztető jel hallható és a piros lámpa kigyullad. A kompresszor automatikusan kikapcsol és szellőztetésre áll át. A víztartály kivételét, kiürítését és ismételt visszahelyezését követően a készülék automatikusan az eredeti működési állapotra kapcsol vissza.
- d)  LCD-kijelző
  - 1) Hőmérséklet-kijelzés
  - 2) Ventilátor
  - 3) Hűtés
  - 4) Páramentesítés
  - 5) Lamella-kijelzés
  - 6) Időkapcsoló ki-/bekapcsolva kijelzés
  - 7) Az előre beállított helyiséghőmérséklet kijelzése
  - 8) A ventilátor fokozat kijelzése
  - 9) Időkapcsoló-kijelzés
- e)  Hőmérséklet-gomb  
Ezzel a gombbal tudja a kívánt hűtési hőmérsékletet beállítani. A  -gomb minden egyes megnyomásával a hőmérséklet 1 °C -kal emelkedik, a  -gomb minden egyes megnyomásával pedig 1 °C -kal csökken. Az értékeket 16 °C és 30 °C között lehet változtatni.
- f)  Üzem mód kapcsoló gomb: szellőztetés- hűtés- páramentesítés
- g)  Ventilátor fokozat kapcsológomb  
A hűtés vagy szellőztetés üzemmódban ezzel a gombbal lehet a ventilátor forgási sebességét szabályozni: alacsony-, közepes- vagy magas fokozat.
- h)  A lamella-állító gomb hozza működésbe a lamellák automatikus mozgását.
- i)  Időkapcsoló-gomb  
Az időkapcsoló gomb segítségével a működésben lévő készülék kikapcsolási idejét lehet beállítani. A készülék kikapcsolt állapotában pedig a kívánt bekapcsolási időt lehet meghatározni. A maximálisan beállítható ki- és bekapcsolási idő 24 óra. A  -gomb megnyomásával mindig 30 perccel nő, a  -gomb megnyomásával mindig 30 perccel csökken a beállított idő.

## MŰKÖDTETÉS

### 1. A felállítás helye (3. ábrát)

A készüléket egyenletes, száraz felületre állítsa. A készülék valamint a falak és egyéb tárgyak között legalább 50 cm távolságnak kell lennie. Ügyeljen arra, hogy a levegő be- és kimeneti nyílásokat semmilyen tárgy ne takarja el.




### 2. Hálózati csatlakozás

Figyeljen arra, hogy a készüléket egyfázisú, a készüléktáblán megadott hálózati feszültségű fali konnektorhoz csatlakoztassa. Ügyeljen arra is, hogy egy konnektorhoz csak egy készüléket csatlakoztasson.

### 3. Hűtés

A hűtési funkció hőmérsékleti értékei 16 és 30 °C között állathatók. A kompresszor minden kikapcsolását követően várjon legalább 3 percet.



- Bizonyosodjon meg arról, hogy a víztartályt helyesen tette vissza.
- A levegőelvezető tömlőt egy nyíláson (például ablak, fal) keresztül a szabadba kell kivezetni, hogy a meleg levegő a helyiségből el tudjon távozni.

- A  gombot nyomja, míg a  hűtési üzemmód az LCD-kijelzőn meg nem jelenik.
- A  gombbal tudja a ventilátor kíván forgási sebességét beállítani (alacsony, közepes vagy magas fokozat).
- Amennyiben a hűteni kívánt helyiséget közvetlen napsugárzás éri, húzza be a függönyöket. A klímaberendezést más hőforrásoktól távol állítsa fel.




#### A levegőelvezető tömlő összeszerelése: (11. ábrát)

- Tolja felülről a levegőelvezető tömlő behajlított adapterét a levegőkimeneti rácson található egységre.
- A tömlő másik végét a felhelyezett szűkítővel együtt vezesse a nyitott ablakon keresztül a szabadba. Amennyire lehet csukja be az ablakot.
- A levegőelvezető tömlőt egy a falba fúrt 131 mm átmérőjű lyukon keresztül is kivezetheti a szabadba. A tömlőt a felhelyezett redukció elemmel együtt vezesse ki a falon keresztül.
- A levegőelvezető tömlőt meg tudja nyújtani és szinte bármilyen szögben meg tudja hajlítani.







#### 4. Páramentesítés

- Az ablakokat és ajtókat csukja be, hogy a páramentesítés minél hatékonyabb legyen.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a víztartályt helyesen tette vissza.
- A -gomb megnyomásával válassza ki a páramentesítési üzemmódot, az LCD-kijelzőn a  jel jelenik meg és a zöld lámpa kigyullad.
- A levegőelvezető tömlőt egy nyíláson (például ablak, fal) keresztül a szabadba kell kivezetni, hogy a meleg levegő a helyiségből el tudjon távozni.




#### 5. Szellőztetés

- A -gomb megnyomásával válassza ki a szellőztetési üzemmódot, az LCD-kijelzőn a  jel jelenik meg és a zöld lámpa kigyullad.
- A  gomb segítségével állítsa be a ventilátor kíván forgási sebességét (alacsony, közepes vagy magas fokozat).

#### 6. Az időkapcsoló működése és beállítása

- Ha a készülék dugaszoló aljzata csatlakozik a konnektorhoz, de a készülék kikapcsolt állapotban van, nyomja meg az  időkapcsoló gombot. Az LCD-kijelzőn a "Timer On" felirat jelenik meg. A  és  gombok segítségével állítsa be a kívánt időt. például "6 Hr" (6 óra). A készülék 6 óra elteltével automatikusan bekapcsol.
- Amennyiben a készülék bekapcsolt állapotban van, nyomja meg a  időkapcsoló gombot. Az LCD-kijelzőn a "Timer On" felirat jelenik meg. A  és  gombok segítségével állítsa be a kívánt időt, például "2 Hr" (2 óra). A készülék 2 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

#### 7. A lamellák automatikus mozgatása

- A készülék bekapcsolt állapotban nyomja meg a  gombot. A  jelkép megjelenik az LCD-kijelzőn. A függőleges lamellák automatikusan balról jobbra fordulnak el. Nyomja meg újból a  gombot, a jelkép eltűnik a kijelzőről és a lamellák nem fordulnak tovább.

#### 8. A víztartály kiürítése

- A páramentesítési és hűtési üzemmódban a kondenzvíz a víztartályban gyűlik össze. Amikor a tartály megtelt, vészjelzés hallható és a piros kontrolllámpa kigyullad. A hűtési illetve páramentesítési funkció 3 perc elteltével leáll. Úrítse ki a tartályt, majd tegye vissza a helyére.

Figyelem: Páramentesítés vagy hűtés közben ne vegye ki a víztartályt, mert ekkor a vészjelzés megszólal és a kompresszor kikapcsol.

Ha a víztartályt akkor szeretné kiüríteni, amikor az még nem telt meg, kapcsolja ki a készüléket. Várjon ca. 3 percet, mielőtt a víztartályt kiveszi, hogy kondenzvíz ne juthasson a készülékbe.

#### 9. Folyamatos vízelvezetés (7. ábrát)

- A készülék oldalán húzza ki vízleeresztőt. A rekeszt kizárólag ebből a célból húzza ki, ellenkező esetben a vízelvezető rendszer szivárogni fog. Ügyeljen arra, hogy a lefolyó ne tömődjön el.
- Fogja szorosan a vízleeresztő egységet és helyezze fel rá a vízelvezető tömlőt.
- Figyeljen arra, hogy a tömlőt nem törje meg.

Fontos: Amennyiben a készülék még működik vagy kevéssel korábban kapcsolta le, akkor nem szabad a folyamatos vízleeresztő egységet kihúzni, mert az tele lehet vízzel.

#### 10. Levegőszűrő (8. ábrát)

A levegőbemeneti rácsot aktív szén- és porszűrővel láttuk el.

1. rács
2. porszűrő betét (kiszúri a port a levegőből)
3. aktív szén szűrő (kiszúri a szagokat a levegőből)

#### KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és a csatlakozóját húzza ki a konnektorból.
- A készülék tisztításához ne használjon benzint, higítót vagy egyéb vegyszert.

#### A készülékház tisztítása (10. ábrát)

- A készülék borítását puha, nedves kendővel tisztítsa meg, majd száraz ruhával törölje át.

#### Levegőszűrő (9. ábrát)

- A levegőszűrőt kéthetente tisztítsa meg.
- A szűrőt a markolatánál fogva húzza ki, majd húzza felfelé és vegye ki.
- Óvatosan vegye ki a 6 műanyag lemezeket és távolítsa el a szűrőt a rácsról.
- A szűrőt ca. 40 fokos melegvízben semleges tisztítószerszel óvatosan mossa le. A szűrőt teljesen szárítsa meg, de a szárításhoz ne tegye ki a napfényre.
- A száraz szűrőt a 6 műanyaglapocská segítségével óvatosan rögzítse a rácshoz, majd az egészet helyezze vissza a készülékbe.

#### Víztartály

- Vegye ki a víztartályt, ürítse ki és ca. 40 fokos vízzel mossa ki. Ezt követően a tartályt teljesen szárítsa meg, majd helyezze vissza a készülékbe.

#### Tárolás

- Úrítse ki és szárítsa meg a víztartályt.
- A víztömítőről a készülék belsejében távolítsa el a dugót, engedje le az összes vizet, majd helyezze vissza a tömlőt a készülékbe.
- A fentieknek megfelelően tisztítsa meg a készüléket.
- A víz leengedését és a készülék megtisztítását követően szellőztetési üzemmódban üzemeltesse a klímaberendezést néhány óra hosszat, hogy a készülék teljes száraz legyen.
- Tekerje fel a hálózati kábelt és rögzítse a készülék hátoldalán.
- Műanyagzsákkal takarja le a készüléket.

#### Ártalmatlanítás



Ez a szimbólum, mely a terméken vagy annak csomagolásán található arra utal, hogy ezt a terméket nem lehet normál háztartási hulladékként kezelni, hanem le kell adni a gyűjtőhelyen, ahol az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkoznak.

E termék korrekrt ártalmatlanításához való hozzájárulásával Ön védi a környezetet és embertársai egészségét. A helytelen hulladék-kezelés veszélyezteti a környezetet és az egészségét.

E termék újrahasznosításával kapcsolatban további információkat kap a helyi önkormányzatnál, szemszállító cégnél vagy abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

Ez az előírás csak az EU tagországai számára érvényes.

## ÜZEMZAVAROK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

Zavar	Ok	Elhárítás
Az "ON/OFF"-gombbal Ön bekapcsolja a készüléket, de az nem működik	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hálózati kábelt nem dugta be a konnektorba.</li> <li>2. A víztartály megtelt.</li> <li>3. A víztartályt nem megfelelően helyezte vissza.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dugja be a dugós csatlakozót a konnektorba.</li> <li>2. Üritse ki a víztartályt.</li> <li>3. A víztartályt megfelelően helyezze be.</li> </ol>
A készülék kijelzi az üzemmódot, de a készülék nem működik.	Az időkapcsolót beprogramozta.	A készülék a beállított idő elteltével automatikusan bekapcsol.
A hűtési üzemmódot választotta ki, de a készülék nem hűt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A helyiség hőmérséklet 16 °C-nál alacsonyabb.</li> <li>2. A levegőszűrő alatt a párologtató egységen jég képződött.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A készülék csak azt követően lép működésbe, ha a hőmérséklet a 16 °C-t meghaladja.</li> <li>2. Olvassza le a jeget; a kompresszor a jégmentesítés után működésbe lép.</li> </ol>
A páramentesítési üzemmódot választotta, de a készülék nem ad le hideg levegőt.	A levegőszűrő alatt a párologtató egységen jég képződött.	Olvassza le a jeget; A kompresszor a jégmentesítés után működésbe lép.
A leadott levegőmennyiség túl alacsony.	A levegőszűrő eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőt.
A zajszint nagyon magas és a készülék rezeg.	A készülék ferdén áll.	Állítsa a készüléket egyenes, száraz felületre.

## VÁSÁRLÁSI FELTÉTEL

A vásárló a vásárlás feltételeként felelősséget vállal a KAZ termék rendeltetésszerű használatáért az ebben a kezelési utasításban foglaltak szerint. A vásárlónak vagy a felhasználónak magának kell megítélnie, mikor és meddig használja ezt a KAZ terméket.

**FIGYELEM: HA PROBLÉMÁK MERÜLNÉNEK FEL EZZEL A KAZTERMÉKKEL KAPCSOLATBAN, VEGYE FIGYELEMBE A GARANCIÁLIS FELTÉTELEKBEN TALÁLHATÓ ÚTMUTATÁSOKAT! KÉRJÜK, NE PRÓBÁLJA SAJÁT MAGA FELNYITNI VAGY JAVÍTANI EZT A KAZTERMÉKET, MERT EZ A GARANCIA ELVESZTÉSÉHEZ VEZET, ÉS SZEMÉLYI ÉS TÁRGYI SÉRÜLÉSEKET VONHAT MAGA UTÁN!**

A műszaki változtatások joga fenntartva!

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před uvedením klimatizačního zařízení do provozu si přečtěte všechny pokyny. Tento návod na obsluhu pečlivě uschovejte.

- Klimatizační zařízení instalujte na místě, kam nemají přístup děti.
- Klimatizační zařízení nepoužívejte venku.
- Klimatizační zařízení postavte **ve svislé poloze** na rovnou pevnou plochu. Klimatizační zařízení zajistěte tak, aby se nemohlo převrátit nebo spadnout. Voda může poškodit nábytek a podlahové krytiny a hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zcela odviňte kabel. Pokud není kabel zcela odvinut, může dojít k přehřátí a požáru.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel nebo plynulý regulátor rychlosti. Mohlo by to vést k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Klimatizační zařízení připojujte pouze na jednofázovou zásuvku, ve které je napětí uvedené na typovém štítku.
- Vždy vytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky, když není klimatizační zařízení používáno nebo když se s ním pohybuje, nebo čistěno. Při vytahování síťové zástrčky netahejte za šňůru.
- Otvorem pro výstup vzduchu (d) nemiřte přímo na lidi, stěny nebo nějaké předměty.
- Klimatizační zařízení pracuje optimálně v provozním režimu CHLAZENÍ a ODVLHČOVÁNÍ, pokud je v místnosti teplota od 17°C do 35°C. Mimo výše uvedený rozsah teplot může v tomto provozním režimu docházet k provozním poruchám.
- Klimatizační zařízení **nepoužívejte** v blízkosti snadno vznětlivých plynů nebo látek, v blízkosti otevřeného ohně nebo na místě, kde může stříkat olej nebo voda. Zajistěte, aby klima tizační zařízení nebylo vystaveno přímému slunečnímu záření. Klimatizační zařízení **nepoužívejte** ve skleníku nebo v blízkosti koupelny, sprchy případně plaveckého bazénu.
- Zajistěte, aby otvory pro vstup (l/m) a výstup (d) vzduchu byly otevřeny **dříve**, než je klimatizační zařízení uvedeno do provozu. Klimatizační zařízení nesmí být instalováno za závěsy případně jinými předměty nebo překážkami, které rušivě ovlivňují cirkulaci vzduchu. Dávejte pozor na to, aby se do otvorů pro vstup (l/m) a výstup (d) vzduchu nedostaly nějaké předměty. To může vést k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Nevytahujte** síťovou zástrčku ze zásuvky, dokud je klimatizační zařízení v provozu. **Nejprve přepněte hlavní vypínač (a) do polohy vypnuto.**
- Po vypnutí klimatizačního zařízení vyčkejte 3 - 5 minut, než ho znovu uvedete do provozu.
- Klimatizační zařízení nepotápějte do vody nebo jiných kapalin a nenalévejte vodu nebo jiné kapaliny na přístroj případně do otvorů pro vstup (l/m) a výstup (d) vzduchu.
- Klimatizační zařízení pravidelně čistěte a dbejte přitom návodu na čištění.
- Pokud je poškozen síťový kabel klimatizačního zařízení, musí být opraven v servisní dílně autorizované výrobcem, protože je k tomu zapotřebí speciální nářadí.
- Klimatizační zařízení připravujte vždy ve svislé poloze. Pokud to není možné, položte zařízení na bok a postavte ho zpět do svislé polohy ihned, jakmile dorazíte na místo určení. Po každém transportu vyčkejte alespoň 60 minut, než zařízení uvedete do provozu.
- Klimatizační zařízení neuvádějte do provozu, pokud je poškozené nebo by mohlo vykazovat poškození případně, pokud správně nefunguje. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## POKYNY PRO MONTÁŽ

### Vpředu (Obr. 1)

- Ovládací panel
- Deflektor vzduchu (nahoru / dolů)
- Deflektor (vlevo / vpravo)
- Napájení deflektoru
- Kola
- Páka (úchyt)
- Zásobník vody
- Napájecí kabel














### Vzadu (Obr. 2 + 7)

- Mřížka výstupního vzduchu
- Mřížka zpětného vzduchu
- Mřížka zpětného vzduchu
- Stálé vysoušení (odvod) vodního kondenzátu
  - používá se pouze pro průběžné vypouštění vodního kondenzátu
  - odpad vytáhněte jen z tohoto důvodu, jinak přestane těsnit

## OVLÁDACÍ PANEĽ (Obr. 4)

- Knoflík On/Off (zap./vyp.)
- Signalizace kompresoru
- Signalizace zásobníku vody
- Displej LCD
- Knoflík nastavení teploty
- Knoflík režimu provozu
- Knoflík rychlosti otáčení ventilátoru
- Knoflík klapky vzduchu
- Knoflík časovače

## FUNKCE

-  Přepínač zap./vyp. (On/Off) pro zapnutí a vypnutí zařízení.
-  Indikátor kompresoru  
Tento indikátor signalizuje stav zapnutí či vypnutí kompresoru. Při chlazení či vysoušení vzduchu svítí zelená
-  Indikátor zásobníku vody.  
Je-li zásobník vody plný, pak uslyšíte poplašný akustický signál a rozsvítí se červená signalizace. Automaticky se vypne kompresor a přepne se do režimu ventilace. Po odstranění zásobníku vody, po jeho vyprázdnění a nasazení zpět se zařízení automaticky přepne zpět do původního nastavení.
-  Displej LCD
  - Indikátor teploty
  - Indikátor zapnutí ventilátoru
  - Chlazení
  - Vysoušení
  - Indikátor deflektoru proudění vzduchu
  - Indikátor zapnutí a vypnutí časovače
  - Indikátor naprogramované teploty v místnosti
  - Indikátor rychlosti otáčení ventilátoru
  - Indikátor časovače
-  Knoflík nastavení teploty  
Požadovanou teplotu je možno zvolit právě tímto knoflíkem. Každým stiskem knoflíku označeného  - zvolíte zvýšení teploty o jeden stupeň Celsia; každým stiskem knoflíku s označením  - dosáhnete snížení nastavené teploty o jeden stupeň Celsia. Teplota bude v rozsahu mezi 16 až 30 °C.
-  Knoflík k volbě režimu provozu: Ventilace – Chlazení – Vysoušení
-  Knoflík rychlosti otáčení ventilátoru  
Při chlazení či ventilaci je možno rychlost otáčení ventilátoru volit stiskem knoflíku: poloha low (nízké otáčky), medium (střední), high (vysoké).
-  Knoflík deflektoru vzduchu: stiskem tohoto knoflíku dosáhnete toho, že se deflektor otáčí automaticky.
-  Knoflík časovače  
Za provozu zařízení můžete okamžitě vypnutí naprogramovat právě tímto knoflíkem. Jestliže je zařízení mimo provoz, pak můžete tímto knoflíkem naprogramovat čas jeho zapnutí. Maximální naprogramovaná doba vypnutí či zapnutí je 24 hodin. Stiskem tlačítka  se hodnota nastaveného času zvýší o 30 minut; stiskem tlačítka  se tato hodnota sníží o 30 minut.

## PROVOZ

### 1. Umístění (Obr. 3)

Zařízení umístěte na suchý vodorovný povrch. Vždy je třeba dodržet minimální vzdálenost 60 cm od libovolné stěny nebo jiných předmětů. Ujistěte se o tom, že neexistují žádné překážky kolem jednotky, které by nepříznivě ovlivnily volné proudění vzduchu.




### 2. Napájecí kabel

Zařízení připojujte pouze na jednofázovou střídavou síť s napětím uvedeným na štítku zařízení. Je třeba dodržet ustanovení místně platných elektrotechnických předpisů. Ujistěte se o tom, že do stejné zásuvky nejsou připojena jakákoli další zařízení.

### 3. Chlazení

Rozsah teplot pro chlazení leží v rozmezí 16 až 30 °C. Před restarterem kompresoru po jeho předchozím zastavení vyčkejte nejméně 3 minuty.



- Ujistěte se o tom, že je připojen zásobník vody
- Potrubí výfuku vzduchu musí být vyústěno do venkovního prostředí (např. otevřeným oknem nebo otvorem ve zdi) tak, aby mohl teplý vzduch odveden mimo chlazený prostor.

- Stiskněte knoflík  tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví režim chlazení.
- Stiskem knoflíku  zvolte požadovanou rychlost otáčení ventilátoru (nízká, střední, vysoká) .
- Jestliže je prostor, který má být chlazen ozařován sluncem, pak zatáhněte záclony. Klimatizační jednotku umístěte dále od ostatních zdrojů tepla.




#### Pokyny pro montáž potrubí výfuku vzduchu a trysku (Obr. 11)

- Navlékněte výfukové potrubí na spojku na zadní straně zařízení.
- Protáhněte hadici otevřeným oknem ven do venkovního prostředí. Co možná nejvíce okno zavřete.
- Jestliže byste chtěli protáhnout hadici otvorem ve zdi, pak je zapotřebí vytvořit otvor o průměru 131 mm a hadici tímto otvorem protáhnout směrem ven.
- Výfuková hadice může být protažena a otáčena téměř v jakémkoli směru.







#### 4. Vysoušení vzduchu

- Pro zlepšení výkonu vysoušení vzduchu zavírejte dveře a okna.
- Ujistěte se o tom, že je zásobník vody připojen.
- Stiskem knoflíku  tak dlouho až se na displeji objeví  zvolte režim "Vysoušení vzduchu".
- Potrubí výfuku vzduchu musí být vyústěno do venkovního prostředí (např. otevřeným oknem nebo otvorem ve zdi) tak, aby mohl teplý vzduch odveden mimo chlazený prostor.




#### 5. Ventilace

- Stiskem knoflíku  tak dlouho až se na displeji objeví symbol  zvolte režim ventilace.
- Stiskem knoflíku  zvolte požadovanou rychlost otáčení ventilátoru (nízká, střední, vysoká).

#### 6. Funkce a nastavení časovače

- Je-li zařízení vypnuto, ale zástrčka napájecího kabelu je zasunuta do zásuvky sítě, pak stiskněte knoflík "Časovač". Na displeji se objeví nápis "Timer On"  (Časovač zapnut). Stiskem knoflíků  nebo  požadovaný čas, e.g. 6 hodin. Zařízení automaticky zahájí provoz po šesti hodinách.
- Za provozu zařízení stiskněte knoflík "Timer" (Časovač). Na displeji se objeví nápis "Timer On"  (Časovač zapnut). Stiskem knoflíků  nebo  zvolte požadovaný čas, např. 2 hodiny. Zařízení se po uplynutí dvou hodin automaticky zastaví.

#### 7. Automatické kmitání deflektorů vzduchu

- Za provozu zařízení stiskněte knoflík  tak dlouho, až se na displeji objeví symbol . Vertikální deflektory začnou kmitat zleva doprava. Knoflík  stiskněte ještě jednou. Symbol na displeji pohasne a deflektory přestanou kmitat.

#### 8. Zásobník vody

- Jestliže provozujete zařízení v režimu vysoušení vzduchu či chlazení, pak se odvádí kondenzující voda do zásobníku vody. Dojde-li k naplnění zásobníku vodou, pak zazní výstražný signál a zároveň se rozsvítí červené světlo. Provoz zařízení se po třech minutách zastaví. Vylijte obsah zásobníku a vraťte jej zpět na jeho místo.

Upozornění: Zásobník vody ze zařízení nevyjímejte, jestliže je právě v provozu v režimu vysoušení či chlazení. Jestliže byste toto učinili pak se rozezní poplašný signál a kompresor se zastaví.

Pokud byste chtěli zásobník vody vyprázdnit dříve než se zcela zaplní, pak zařízení nejdříve vypněte. Vyčkejte nejméně 3 minuty a pak teprve zásobník vyjměte. Vyhněte se tak vniknutí kondenzátu do zařízení.

#### 9. Průběžné odvádění kondenzující vody (Obr. 7)

- Odpojte odpad kondenzátu na straně zařízení. Odpojujte jej jen v tomto případě, protože jinak přestane těsnit. Ujistěte se o tom, že odpadní hadice není ucpaná.
- Odpadní hadici pevně uchopte a natáhněte ji na výpust zásobníku.
- Ujistěte se o tom, že trubka není ohnuta.

Upozornění: Jestliže je zařízení v provozu nebo krátce po vypnutí, pak se nesmí odpadní hadice vytahovat, protože může být naplněna vodou.

#### 10. Vzduchový filtr (Obr. 8)

Mřížka na vstupním otvoru vzduchu je naplněna aktivním uhlím a opatřena prachovým filtrem.

1. Mřížka
2. Prachový filtr (filtruje prach obsažený ve vzduchu)
3. Filtr s aktivním uhlím (filtruje zápach obsažený ve vzduchu)

#### oI, TĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním zařízení vypněte a odpojte od sítě.
- Pro čištění zařízení nepoužívejte benzin, ředidlo ani jiné chemikálie.

#### Čištění základní konstrukce (karosérie) (Obr. 10)

- Pro jemné setření konstrukce použijte pouze měkký vlhký hadřík, pomocí suchého hadříku jej pak vyčistěte a vysušte.

#### Vzduchový filtr (Obr. 9)

- Filtr čistěte jedenkrát za dva týdny.
- Mřížku poblíž páky vytáhněte, zdvihněte ji směrem vzhůru a vyjměte ven.
- Opatrně sejměte 6 plastových desek a z mřížky odstraňte filtr.
- Filtr jemně omyjte vodou o teplotě 40 °C, použijte neutrálního detergentu. Nechte filtr řádně proschnout, při jeho sušení jej nevystavujte slunečnímu světlu.
- Vysušený filtr vložte opatrně zpět na své místo a upevněte jej k mřížce pomocí šesti plastových desek.

#### Zásobník vody

- Zásobník vody vyjměte, vyprázdněte jej a omyjte jej vodou o teplotě cca 40 °C. Zásobník dokonale vyčistěte a vložte jej zpět na jeho místo.

#### Skladování

- Zásobník vody vyprázdněte a vysušte.
- Vyjměte ucpávku z potrubí vody uvnitř zařízení. Ponechte vodu zcela vyschnout a trubku vložte zpět do zařízení.
- Zařízení vyčistěte v souladu s popisem uvedeným výše.
- Po vypuštění vody uveďte zařízení do provozu v režimu ventilace na několik hodin. Tak se zařízení řádně vysuší.
- Sviňte napájecí kabel a utáhněte jej na zadní straně zařízení.
- Zařízení zakryjte plastickým pytlkem.

#### Likvidace



Tento symbol uvedený na výrobku nebo na jeho obalu upozorňuje na to, že daný výrobek nepatří do běžného domácího odpadu, ale musí být odevzdán na sběrném místě určeném pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

Tím, že zajistíte správnou likvidaci tohoto výrobku, chráníte životní prostředí a zdraví ostatních lidí. Nesprávnou likvidací ohrožujete životní prostředí i zdraví druhých. Další informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na vašem obecním úřadě, u firmy, která zajišťuje odvoz odpadu, nebo v obchodě, kde jste tento výrobek zakoupili.

Tento předpis se vztahuje pouze na členské státy EU.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Důvod	Opatření k jejímu odstranění
Zařízení bylo hlavním vypínačem zapnuto, ale nepracuje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zástrčka není zasunuta do zásuvky.</li> <li>2. Zásobník vody je naplněn.</li> <li>3. Zásobník vody není vložen do zařízení.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zasuňte zástrčku do zásuvky.</li> <li>2. Vyprázdněte zásobník vody.</li> <li>3. Do zařízení vložte zásobník na vodu.</li> </ol>
Indikátor ukazuje stav "v provozu", ale zařízení nepracuje.	Byl naprogramován časovač.	Zařízení se automaticky zapne po uplynutí doby nastavené na časovači.
Byl zvolen režim "chlazení", ale zařízení nechladí.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Teplota okolí je nižší než 16 °C.</li> <li>2. Na výparníku je námraza (uložen pod vzduchovým filtrem).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zařízení začne pracovat, jestliže teplota vzroste nad 16 °C.</li> <li>2. Odmrazte výparník, pak se rozeběhne kompresor.</li> </ol>
Byl zvolen režim "vysoušení vzduchu", ale ze zařízení neproudí chladný vzduch.	Na výparníku je námraza (uložen pod vzduchovým filtrem).	Odmrazte výparník; pak se rozeběhne kompresor.
Objem vzduchu je příliš malý.	Filtr vzduchu je zašpiněn.	Filtr vzduchu vyčistěte.
Úroveň hluku je příliš vysoká a zařízení vibruje.	Zařízení není vyvážené, nestojí na vodorovné podložce.	Zařízení umístěte na vodorovnou podložku se suchým povrchem.

## KUPNÍ PODMÍNKY

Kupní podmínkou je, že kupující přebírá odpovědnost za správné používání a péči o tento produkt KAZ, a to v souladu s tímto návodem k obsluze. Kupující a uživatel musí sám posoudit, kdy a jak dlouho tento výrobek používat.

**POZOR: POKUD BY SE STÍMTO VÝROBKEM KAZ VYSKYTLY NĚJAKÉ PROBLÉMY, ŘIĎTE SE, PROSÍM, POKYNY UVEDENÝMI V ZÁRUČNÍCH PODMÍNKÁCH. NEPOKOUŠEJTE SE, PROSÍM, TENTO VÝROBEK KAZ SAMI OTEVÍRAT NEBO OPRAVOVAT, PROTOŽE BY TO MĚLO ZA NÁSLEDEK ZRUŠENÍ PLATNOSTI ZÁRUKY A MOHLO BYTO VÉST K PORANĚNÍ OSOB A K VĚCNÝM ŠKODÁM.**

Právo na technické změny vyhrazeno.

**VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE**

Pročitajte sve napomene prije puštanja klimatizacijskog uređaja u rad . Upute za rukovanje pohranite na sigurno mjesto .

1. Postaviti klimatizacijski uređaj na mjesto nedostupno djeci .
2. Ne koristite klimatizacijski uređaj na otvorenom .
3. Klimatizacijski uređaj postaviti na ravnu , čvrstu podlogu . Pazite na stabilnost tako da se uređaj se ne može prevrnuti ili negdje upasti . Voda može oštetiti namještaj i podne obloge i izazvati strujni udar .
4. Razmotajte kabel potpuno . Nepotpuno razmotani kabel može dovesti do pregrijavanja i izazvati požar .
5. Ne koristite produžni kabel ili regulator . Oni mogu uzrokovati pregrijavanje , požar ili strujni udar .
6. Klimatizacijski uređaj priključite samo na jednofaznu utičnicu i mrežni napon označen na natpisnoj pločici .
7. Izvucite strujni utikač iz utičnice uvijek kada ne trebate klimatizacijski uređaj , kada ga pomičete ili čistite . Pri izvlačenju utikača ne čupajte kabel .
8. Ne usmjeravajte otvor za ispušni zrak ( d ) prema ljudima , zidovima ili predmetima .
9. Klimatizacijski uređaj optimalno radi u režimima rada hlađenje i odvlaživanje na temperaturi prostorije između 17 i 35 stupnjeva . Izvan ovog temperaturnog područja u ovim režimima rada može doći do smetnji pri radu .
10. Ne koristite klimatizacijski uređaj u blizini lakozapaljivih plinova i tvari , u blizini otvorene vatre ili na mjestu gdje može doći u dodir sa prskajućim gorivom ili vodom . Osigurajte položaj klimatizacijskog uređaja koji nije pod direktnim udarom sunčevih zraka . Uređaj ne koristite u stakleniku , u blizini kade , tuša ili bazena za kupanje .
11. Provjerite da li su otvoreni otvori za usis ( l/m ) i ispušni zrak ( d ) prije nego što pustite uređaj u rad . Ovaj klimatizacijski uređaj ne smije biti postavljen iza zavjese ili drugih prepreka ili predmeta koji ometaju cirkulaciju zraka . Obratite pozornost kako neki predmeti ne bi upali u otvore za usis ( l/m ) i ispušni zrak ( d ) . To može uzrokovati pregrijavanje , požar ili strujni udar .
12. Ne izvlačite utičnicu iz utikača za vrijeme rada klimatizacijskog uređaja . Prvo isključite glavni prekidač ( a ) .
13. Nakon što ste isključili klimatizacijski uređaj sačekajte 3 – 5 minuta prije novog uključivanja .
14. Klimatizacijski uređaj ne potapajte u vodu ili neku drugu tekućinu niti sipajte vodu ili neku drugu tekućinu u otvore za usis ( l/m ) i ispušni zrak ( d ) .
15. Klimatizacijski uređaj redovito čistite držeći se pri tome uputa o čišćenju .
16. Ukoliko je oštećen strujni kabel klimatizacijskog uređaja , on se može popraviti samo u ovlaštenoj radionici odobrenoj od proizvođača jer je za to potreban poseban alat .
17. Klimatizacijski uređaj transportirajte uvijek u stojećem položaju . Ukoliko to nije moguće , položite ga na stranu i uspravite čim stignete na kraj puta . Nakon svakog transporta pričekajte 60 minuta prije uključivanja uređaja .
18. Klimatizacijski uređaj ne pušajte u rad ukoliko je oštećen ili ima naznake da je oštećen ili ispravno ne funkcionira . Izvucite utikač iz utičnice .

**KLIMATIZACIJSKI UREĐAJ****Prednja strana ( Fig. 1. )**

- a) komandna ploča
- b) lamele (gore/dolje)
- c) lamele (lijevo/desno)
- d) rešetka za ispušni zrak
- e) kotačići
- f) ručka
- g) spremnik vode
- h) strujni kabel

**Stražnja strana ( Fig. 2. + 7. )**














- k) ispušni toplog zraka
- l) donja rešetka za usis zraka
- m) gornja rešetka za usis zraka
- n) trajno otjecanje kondenzata
  - koristiti samo za trajno otjecanje
  - spremnik vode izvući samo u tu svrhu inače odvod neće brtviti

**KOMANDNA PLOČA ( Fig. 4. )**

- a) tipka za uključenje/isključenje
- b) prikaz rada kompresora

- c) prikaz rada spremnika vode
- d) LCD – pokazivač
- e) tipka za temperaturu
- f) tipka za način rada
- g) tipka za brzinu vrtnje ventilatora
- h) tipka za rad lamela
- i) tipka vremenske sklopke

**OPIS FUNKCIJA**

- a)  ON/OFF tipka za uključenje/isključenje uređaja
- b)  prikaz rada kompresora , pri uključanju kompresora u režimima rada hlađenju ili odvlaživanju svijetli zelena žarulja
- c)  prikaz rada spremnika vode , čim je spremnik za vodu pun , čuje se alarmni signal i svijetli crvena žarulja . Kompresor se automatski isključuje i prelazi se na režim rada ventiliranja . Nakon što je spremnik za vodu izvađen , ispražnjen i ponovo postavljen , uređaj se automatski vraća u prethodni režim rada .
- d)  LCD – pokazivač
  - 1) prikaz temperature
  - 2) ventilator
  - 3) hlađenje
  - 4) odvlaživanje
  - 5) prikaz rada lamela
  - 6) prikaz rada vremenske sklopke
  - 7) prikaz podešene temperature prostorije
  - 8) prikaz brzine vrtnje ventilatora
  - 9) prikaz vremenske sklopke
- e)  tipka za temperaturu , ovom tipkom može se podesiti željena temperatura . Svaki pritisak na  tipku povećava temperaturu za jedan stupanj , svaki pritisak na  tipku smanjuje temperaturu za jedan stupanj . Radno područje se nalazi između 16 i 30 stupnjeva .
- f)  Tipka za izbor načina rada : ventiliranje – hlađenje – odvlaživanje
- g)  tipka za brzinu vrtnje ventilatora , u režimima rada hlađenju ili ventiliranju ovom tipkom se može podešavati brzina vrtnje ventilatora : niska , srednja i visoka
- h)  tipka za pomjeranje lamela aktivira automatsko pomjeranje lamela
- i)  tipka vremenske sklopke , za vrijeme rada uređaja pomoću ove sklopke može se podesiti vrijeme isključenja rada uređaja . Ukoliko uređaj ne radi pomoću ove sklopke može se podesiti vrijeme do početka rada uređaja . Najduže podesivo vrijeme uključivanja odnosno isključivanja uređaja iznosi 24 sata . Svaki pritisak na tipku  produžuje vrijeme za 30 minuta , a svaki pritisak na tipku  skraćuje vrijeme za 30 minuta .

**RAD****1. Mjesto postavljanja ( Fig. 3. )**

Uređaj postavite na suhu i ravnu površinu . Obavezno je minimalno odstojanje od 50 cm od zidova ili drugih čvrstih predmeta . Obratite

pozornost da otvori za usis i ispušni zrak ne smiju biti pokriveni bilo čime .



**2. Mrežni priključak**

Obratite pozornost da uređaj bude priključen na jednofaznu utičnicu i mrežni napon označen na natpisnoj pločici . Obratite pozornost na to da

više uređaja ne smije biti priključeno na jednu utičnicu .

**3. Hlađenje**

Područje hlađenja nalazi se između 16 i 30 stupnjeva . Čekajte tri minute nakon svakog isključenja kompresora .

- Provjerite da li je spremnik za vodu pravilno stavljen .
- Crijevo ispušnog zraka mora preko nekog otvora ( na primjer prozor , zid ) biti izvedeno napolje , tako da se može odvesti topli zrak iz prostorije .
- "" pritisnuti dok se režim rada hlađenje ne pojavi na LCD – pokazivaču .
- "" tipkom podesiti željenu brzinu vrtnje ventilatora ( nisku , srednju ili visoku ) .
- Ukoliko je prostorija koju treba rashladiti na direktnom udaru sunčevih zraka , molimo da navučete žaluzine . Klimatizacijski uređaj postaviti dalje od izvora topline kao što su peći i slično .



**Montaža crijeva za ispušni zrak : ( Fig. 11. )**

- Gurnite namotani prilagodnik crijeva za ispušni zrak odozgo na za to predviđeno mjesto na rešetki za ispušni zrak .






- Postavite drugi kraj crijeva sa postavljenim redukcijskim elementom kroz otvoreni prozor napolje . Prozor zatvorite koliko je moguće .
- Da bi se crijevo za ispušni zrak postavilo kroz zid potreban je otvor promjera 131 mm . Kroz taj otvor provucite crijevo sa postavljenim redukcijskim elementom napolje .
- Crijevo za ispušni zrak se može razvlačiti i savijati u svim pravcima .







#### 4. Odvlaživanje

- Zatvorite prozore i vrata kako bi se ostvario bolji učinak odvlaživanja .
- Provjerite da li je spremnik za vodu pravilno stavljen .
- Izaberite funkciju odvlaživanja pritiskom na tipku " sve dok se na LCD – pokazivaču pojavi simbol " i zasvijetli zelena žarulja .
- Crijevo ispušnog zraka mora preko nekog otvora ( na primjer prozor , zid ) biti izvedeno napolje , tako da se može odvesti topli zrak iz prostorije .





#### 5. Ventiliranje

- Izaberite funkciju ventiliranja pritiskom na tipku " sve dok se na LCD – pokazivaču pojavi simbol " i zasvijetli zelena žarulja .
- " tipkom podesite željenu brzinu vrtnje ventilatora ( nisku , srednju ili visoku ) .

#### 6. Funkcija i postavke vremenske sklopke

- Dok je uređaj isključen ali prikopčan na mrežni napon pritisnite tipku vremenske sklopke " . Na LCD- prikazivaču sada stoji "Timer on " . Sa tipkama " i " podesite željeno vrijeme na primjer "6 Hr" Uređaj će se automatski uključiti nakon 6 sati .
- Dok je uređaj uključen pritisnite tipku vremenske sklopke " . Na LCD prikazivaču sada stoji "Timer on " . Sa tipkama " i " podesite željeno vrijeme na primjer "2Hr" Uređaj će se automatski isključiti nakon 2 sata .

#### 7. Automatsko pomjeranje lamela

- Dok je uređaj uključen pritisnite tipku " . Simbol " je sada prikazan na LCD prikazivaču . Vertikalne lamelle vrše oscilirajuće kretanje . Pritisnite tipku " još jednom i tada se sa LCD-prikazivača gubi simbol " i lamelle se više ne pomjeraju .

#### 8. Pražnjenje spremnika za vodu

- Pri odvlaživanju i hlađenju nastali kondenzat se odvodi u spremnik za vodu . Čim je spremnik za vodu pun čuje se signal alarma i crvena žarulja zasvijetli . Funkcija hlađenja odnosno funkcija odvlaživanja prekidaju se nakon 3 minuta . Ispraznite spremnik za vodu i ponovo ga postavite .

Pozor : Ne vadite spremnik za vodu za vrijeme rada odvlaživanja ili hlađenja jer će se oglasiti signal alarma i isključiti će se kompresor .

Ukoliko želite isprazniti spremnik za vodu koji nije sasvim pun , isključite uređaj . Sačekajte otprilike 3 minute prije nego što izvadite spremnik kako kondenzat ne bi iscurio u uređaj .

#### 9. Stalni ispušni zrak ( Fig. 7 )

- Izvucite poklopac za trajno otjecanje sa strane uređaja . Izvucite ga samo iz ovog razloga jer inače odvod neće brtviti . Pazite na to da odvod nije začepljen .
- Držite odvod čvrsto i na njega natakните odvodno crijevo .
- Pazite da crijevo nije presavijeno .

Pozor : Ukoliko se uređaj nalazi u radu ili je upravo isključen tada se ne smije skidati poklopac za trajno otjecanje jer bi mogao biti pun vode .

#### 10. Filtar za zrak ( Fig. 8. )

U rešetki usisnog zraka nalaze se i filtari sa aktivnim ugljenom i filtari za prašinu .

1. rešetka
2. tkanina filtra za prašinu ( zadržava prašinu iz zraka )
3. filtari sa aktivnim ugljenom ( zadržava neugodne mirise )

#### ODRŽAVANJE I NJEGA

- Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice .
- Za čišćenje uređaja ne koristite benzin , razrjeđivač ili neke druge kemikalije .

#### Čišćenje kućišta ( Fig. 10 . )

- Za čišćenje kućišta koristite meku , vlažnu krpnu i nakon toga prebrišite ga suhom krpom

#### Filtar za zrak ( Fig. 9 )

- Filtar za zrak čistite svaka dva tjedna .
- Ručkom prvo povucite rešetku prema vani , onda prema gore i izvucite je .
- Odvojite pažljivo 6 plastičnih spojeva i tako odvojite filtari od rešetke .
- Pažljivo operite filtari u vodi od cca 40 stupnjeva sa neutralnim sredstvom za čišćenje . Filtar se mora sasvim osušiti , ne stavljati ga direktno pod zrake sunca .
- Osušeni filter ponovo pažljivo na 6 mjesta pričvrstite za rešetku i vratiti u uređaj .

#### Spremnik za vodu

- Izvadite spremnik za vodu , ispraznite ga i operite u vodi od cca 40 stupnjeva . Potpuno ga osušite i vratite u uređaj .

#### Skladištenje

- Ispraznite i osušite spremnik za vodu .
- Izvadite čep iz crijeva za vodu u unutrašnjosti uređaja , pustiti da sva voda isteče i vratite crijevo u uređaj .
- Očistite uređaj onako kako je prije opisano .
- Nakon što ste očistili vodu i uređaj očistili , ostavite ga nekoliko sati raditi u režimu rada ventiliranja kako bi se sasvim osušio .
- Smotajte strujni kabel i pričvrstite ga na stražnju stranu uređaja .
- Uređaj prekrijte plastičnom prekrivkom .

#### Zbrinjavanje u otpad



Ovaj simbol na proizvodu ili njegovoj ambalaži ukazuje na to da se ovaj proizvod ne tretira kao uobičajen kućanski otpad, već ga treba predati sabirnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja.

Vašim sudjelovanjem u postupku ispravnog zbrinjavanja ovog proizvoda doprinosite očuvanju okoliša i zaštiti ljudskog zdravlja. Nepravilnim zbrinjavanjem u otpad ugrožavaju se okoliš i zdravlje ljudi.

Daljnje informacije o recikliranju ovog proizvoda dobit ćete u Vašoj vijećnici, poduzeću zaduženom za odvoženje otpada ili u trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

Ovaj propis vrijedi samo u zemljama koje su članice EU.

## SMETNJE U RADU I OTKLANJANJE SMETNJI

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje smetnji
Vi uključujete uređaj tipkom ON/OFF ali on ne radi .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strujni kabel nije priključen .</li> <li>2. Spremnik za vodu je pun .</li> <li>3. Spremnik za vodu nije pravilno stavljen .</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uključite strujni kabel u utičnicu .</li> <li>2. Ispraznite spremnik za vodu .</li> <li>3. Pravilno postavite spremnik za vodu .</li> </ol>
Na prikazu imate način rada ali uređaj ne radi .	Programirana je vremenska sklopka .	Uređaj se automatski uključuje nakon odabranog vremena .
Izabran je način rada hlađenje ali uređaj ne hladi .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temperatura u prostoriji je niža od 16 stupnjeva .</li> <li>2. Ispod filtra za zrak stvorio se led na isparivaču .</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uređaj počinje raditi tek kada je temperatura iznad 16 stupnjeva .</li> <li>2. Otapanje leda , kompresor počinje raditi nakon što se led otopi .</li> </ol>
Izabran je način rada odvlaživanje ali uređaj ( ne odvlažuje )	Ispod filtra za zrak stvorio se led na isparivaču .	Otapanje leda , kompresor počinje raditi nakon što se led otopi .
Premala je količina zraka .	Filter za zrak je zaprljan .	Očistite filter .
Razina buke je jako velika i uređaj vibrira .	Uređaj stoji ukoso .	Postavite uređaj na ravnu i suhu površinu .

## UVJETI KUPNJE

Kupac preuzima kao uvjet kupnje odgovornost za ispravno korištenje i njegu ovog KAZ proizvoda shodno ovim uputama za rukovanje. Kupac i korisnik moraju sami ocijeniti kada će i koliko dugo koristiti ovaj KAZ proizvod.

**PAŽNJA: UKOLIKO DOĐE DO PROBLEMA PRI UPORABI OVOG KAZ PROIZVODA, MOLIMO VAS OBRATITE POZORNOST NA ODREDBE IZ JAMSTVENIH UVJETA. MOLIMO VAS NE POKUŠAVAJTE SAMI OTVARATI ILI POPRAVLJATI OVAJ KAZ PROIZVOD, JER TO MOŽE DOVESTI DO GUBITKA PRAVA NA JAMSTVENE USLUGE, OŠTEĆENJA ZDRAVLJA I MATERIJALNE ŠTETE.**

Zadržano pravo na tehničke izmjene.

## POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pred začetkom uporaba klima naprave skrbno preberite vsa navodila. Navodila za uporabo skrbno shranite.

1. Klima napravo postavite na kraju, ki otrokom ni dosegljiv.
2. Klima napravo ne uporabljajte na prostem.
3. Klima napravo postavite pokončno, na ravno, trdno površino. Bodite pozorni na to, da se klima naprava ne prevrne oz. ne pade. Voda iz naprave lahko poškoduje pohištvo in talne obloge ter povzroči električni udar.
4. Kabel odvijte do konca. Kabel, ki ni odvit, lahko povzroči čezmerno segrevanje ali celo požar.
5. Ne uporabljajte podaljška ali brezstopenskega regulatorja hitrosti, ker s tem lahko povzročite čezmerno segrevanje ali celo požar oz. električni udar.
6. Klima napravo priključite v enofazno vtičnico z napetostjo, navedeno na tipski oznaki naprave.
7. Vtičnik klima naprave vedno odstranite iz vtičnice ko napravo ne uporabljate, ali premikate ali čistite. Ko vtičnik izvlečete iz vtičnice, ne vlecite za kabel.
8. Odprtino za izstop zraka (d) nastavite tako, da ne piha direktno na ljudi, stene ali predmete.
9. Optimalna temperatura prostora, v katerem klima naprave pri načinih delovanja »HLAJENJE« in »SUŠENJE« deluje znaša od 16 °C do 30 °C. Izven tega temperaturnega območja lahko pride do motnje pri delovanju naprave.
10. Klima napravo ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov in snovi, odprtega ognja ali kraju, kjer lahko olje ali voda pride v stik z napravo. Napravo ne smete izpostaviti direktnemu soncu. Napravo ne uporabljajte v rastlinjaku, v bližini kopalne kadi ali kabine za prhanje ali bazena.
11. Pred začetkom uporabe klima naprave prepričajte se, da sta odprtini za izstop (d) in vstop (l/m) zraka odprti. Napravo ne smete postaviti na kraj, kjer bi kroženje zraka bilo ovirano, ne postavite jo za zaveso, ali za drugimi predmeti, ki bi predstavljale oviro za kroženje zraka. Bodite pozorni, da v odprtino za izstop (d) in vstop (l/m) zraka ne pridejo kakršnikoli predmeti, ker s tem lahko povzročite čezmerno segrevanje ali celo požar oz. električni udar.
12. Vtičnik naprave ne odstranjujte iz vtičnice med delovanjem klima naprave. Najprej pritisnite na stikalo (a) za izklop/vklop, oz. jo namestite v položaj »AUS«.
13. Ko ste napravo izklopili, pred ponovnim vklopom počakajte 3-5 minut.
14. Klima napravo ne zmočite v vodo ali drugo tekočino, ter bodite pozorni, da voda ali druga tekočina ne prodre v odprtini za vstop (l/m) in izstop (d) zraka.
15. Klima napravo redno čistite, pri tem upoštevajte navodila za čiščenje.
16. Če je kabel naprave poškodovan, popravilo istega lahko izvede le za to pooblaščen serviser, ker je za izvedbo popravila potrebno posebno orodje.
17. Pri transportu naprave pazite, da je naprava vedno v pokončnem položaju. Če to ni možno, napravo postavite na stran, in jo takoj, ko je to možno, postavite v pokončni položaj. Po vsakem transportu počakajte najmanj 60 minut pred ponovnim vklopom naprave.
18. Klima napravo ne uporabljajte če je poškodovana ali so na njej vidne poškodbe ali ne deluje pravilno. V tem primeru takoj odstranite vtičnik iz vtičnice.

## KLIMA NAPRAVA

### Sprednja stran (Fig. 1)

- a) Krmilna plošča
- b) Lamele (zgoraj/spodaj)
- c) Lamele (levo/desno)
- d) Odprtina za izstop zraka
- e) Kolesa
- f) Nosilni ročaj
- g) Vodni zbiralnik
- h) Omrežni kabel












### Hrbtna stran (Fig. 2 + 7)



- k) Izstop toplega zraka
- l) Spodnja rešetka za vstop zraka
- m) Zgornja rešetka za vstop zraka
- n) Trajni odtok kondenza
  - uporabiti samo za trajno odtekanje
  - Predal za vodo izvleči samo v ta namen, v nasprotnem primeru odtok kondenza ne bo več tesnil.

## KRMILNA PLOŠČA ( Fig. 4 )

- a) Tipka vklop/izklop
- b) Prikaz kompresorja
- c) Prikaz vodnega zbiralnika
- d) LCD – prikaz
- e) Tipka za temperaturo
- f) Tipka za način delovanja
- g) Tipka za hitrost ventilatorja
- h) Tipka za lamele
- i) Tipka časomerilca

## OPIS FUNKCIJ

- a)  Tipka On/Off za vklop in izklop naprave (Fig. 4)
- b)  Prikaz kompresorja  
Pri vklopu kompresorja v načinu delovanja hlajenje ali sušenje se prižge zelena lučka.
- c)  Prikaz vodnega zbiralnika  
Ko je vodni zbiralnik poln, se vklopi signal za alarm in rdeča lučka začne svetiti. Kompresor se avtomatsko izklopi in se avtomatsko preklopi na ventilacijo. Ko je vodni zbiralnik odstranjen in izprazen ter ponovno vstavljen, se naprava avtomatsko ponovno vklopi v načinu delovanja, ki je bil predhodno nastavljen.
- d)  LCD – prikaz (Fig. 5)
  - 1) Prikaz temperature
  - 2) Ventilator
  - 3) Hlajenje
  - 4) Sušenje
  - 5) Prikaz lamel
  - 6) Prikaz časomerilca On/Off
  - 7) Prikaz predhodno nastavljenе sobne temperature
  - 8) Prikaz hitrosti ventilatorja
  - 9) Prikaz časomerilca
- e)  Tipka za temperaturo  
S to tipko lahko nastavite želeno temperaturo hlajenja. Z enkratnim pritiskom na  tipko se temperatura zviša za 1 °C, z enkratnim pritiskom na  tipko se temperatura zniža za 1 °C. Delovna temperatura naprave je med 16 in 30 °C.
- f)  Tipka za izbiro načina delovanja: ventilacija, hlajenje – sušenje
- g)  Tipka za hitrost ventilatorja  
V načinu delovanja hlajenje ali ventilacija se hitrost ventilatorja lahko nastavi s to tipko: nizka, srednja, visoka hitrost.
- h)  Tipka za nastavev lamel aktivira avtomatsko nastavev lamel.
- i)  Tipka časomerilca

Če je naprava v obratovanju, se s tipko časomerilca lahko nastavi čas delovanja naprave. Če je naprava izklopljena, se s to tipko časomerilca lahko nastavi čas vklopa naprave. Maksimalni nastavljeni čas vklopa in izklopa naprave znaša 24 ur. Z enkratnim pritiskom na  tipko se nastavljen čas poveča za 30 minut, z enkratnim pritiskom na  tipko se nastavljen čas zmanjša za 30 minut.

## DELOVANJE NAPRAVE

### 1. Postavitev (Fig. 3)




Klima napravo postavite na ravno, trdno površino. Napravo je potrebno postaviti na minimalni varnosti razdalji do drugih predmetov najmanj 50 cm. Prepričajte se, da odprtine za vstop in izstop zraka niso pokrite in da so proste.

### 2. Priklop na omrežje

Bodite pozorni, da klima napravo priključite v enofazno vtičnico z napetostjo, navedeno na tipski oznaki naprave. Bodite pozorni, da na isto vtičnico istočasno ni priključenih več naprav hkrati.

### 3. Hlajenje

Temperaturno območje hlajenje je med 16 in 30 °C. Po vsakem izklopu kompresorja počakajte tri minute pred ponovnim vklopom.

- Prepričajte se, da je vodni zbiralnik pravilno nameščen.
- Cev za odzračevanje mora biti napeljan skozi odprtino (npr. okno, steno) navzven, tako da je zagotovljen odvod toplega zraka iz prostora.
- Pritisnite tipko  dokler se ne pojavi način delovanja hlajenje  na LCD zaslonu.
- S tipko  nastavite želeno hitrost ventilatorja (nizka, srednja, visoka hitrost).

- Če v prostor, katerega želite ohladiti direktno sije sonce, zagnite zavese. Klima napravo postavite stran od drugih virov toplote kot so peči in podobno.

#### Namestitev cevi za izstop zraka (Fig. 11)

- Adapter cevi za izstop zraka potisnite od zgoraj v napravo na rešetki za izstop zraka.
- Drugi konec cevi, na katerega ste namestili redukcijski komad, položite skozi odprto okno. Sedaj okno zaprite koliko je to možno.
- Da bi speljali cev za odzračevanje skozi steno, je v steni potrebna odprtina premera 131 mm. Cev speljite z nameščenim redukcijskim komadom skozi steno.
- Cev za izstop zraka lahko potegnate po dolžini in ga lahko upogibate v zeleno smer.

#### 4. Sušenje

- Zaradi doseganja boljšega učinka sušenja okna in vrata držite zaprta.
- Prepričajte se, da je zbiralnik za vodo pravilno nameščen.
- S pritiskanjem na tipko "☀️/☀️" poiščite funkcijo sušenja tako, da pritisnete na tipko, dokler se na LCD zaslonu ne pojavi simbol "☀️" in se zelena luč zasveti.
- Cev za odzračevanje mora biti napeljan skozi odprtino (npr. okno, steno) navzven, tako da je zagotovljen odvod toplega zraka iz prostora.

#### 5. Ventilacija

- S pritiskom na tipko "☁️/☁️" poiščite funkcijo ventilacije tako, da pritisnete na tipko, dokler se na LCD zaslonu ne pojavi simbol "☁️" in se zelena luč zasveti.
- S tipko "☁️" nastavite želeno hitrost ventilatorja (nizka, srednja, visoka hitrost).

#### 6. Funkcija časomerilca – nastavev

- Če je klima naprava izklopljena, in je vtičnica v vtičnici, pritisnite na tipko časomerilca "⏸️", Na LCD zaslonu se pojavi napis »Timer on«. Sedaj pritisnite na tipko "⏸️" ali "⏸️", da bi nastavili časovno obdobje, npr. »6 Hr« po katerem želite, da se klima naprava avtomatsko vklopi. Naprava se bo po preteku 6 ur avtomatsko vklopila.
- Če je klima naprava vklopljena, pritisnite na tipko časomerilca "⏸️". Na LCD zaslonu se pojavi napis »Timer on«. Sedaj pritisnite na tipko "⏸️" ali "⏸️", da bi nastavili časovno obdobje, npr. »2 Hr« po katerem želite, da se klima naprava avtomatsko izklopi. Naprava se bo po preteku 2 ur avtomatsko izklopila.

#### 7. Avtomatsko premikanje lamel

- Če je naprava vklopljena, pritisnite tipko "🌀". Simbol "🌀" se pojavi na LCD zaslonu. Navpične lamele začnejo oscilirati. Za ustavev premikanja ponovno pritisnite na tipko "🌀", simbol na LCD zaslonu ugasne, lamele ne oscilirajo več.

#### 8. Izpraznitev zbiralnika vode

- Pri sušenju in hlajenju se kondenz zbira v zbiralniku vode. Če je zbiralnik vode poln, se oglasi alarmni signal in rdeča luč zasveti. Funkcija hlajenja oz. sušenja se po preteku 3 minut avtomatsko izklopi. Sedaj izpraznite vodni zbiralnik in ga ponovno namestite.

Pozor: Zbiralnik vode nikakor ne odstranjujte med delovanjem naprave, oz. sušenjem in hlajenjem, ker se bo v nasprotnem takoj oglasil alarmni signal in se kompresor izklopi.

Če želite zbiralnik vode izprazniti preden je poln, napravo najprej izklopite. Počakajte pribl. 3 minute, preden zbiralnik vode odstranite, tako boste zagotovili, da še preostanek kondenza odteče v zbiralnik.

#### 9. Trajni odtok vode (Fig. 7)

- Izvlecite trajni odtok kondenza, ki se nahaja na strani naprave. Predal odstranite le v ta namen, ker v nasprotnem odtok ne bo več tesnil. Vedno bodite pozorni, da odtok ni zamašen.
- Odtok držite in odtočno cev natakните.
- Bodite pozorni, da cev ni prepognjena.

Pozor: Če je naprave v obratovanju, ali ste jo sedaj izklopili, ne smete izvleči trajni odtok kondenza, ker je lahko napolnjen z vodo.

#### 10. Zračni filter (Fig. 8)

Rešetka za vstop zraka je opremljena s filtrom z aktivnim ogljem in filtrom za prah.

1. Rešetke
2. Flis za filtriranje praha (filtrira prah iz zraka)
3. Filter z aktivnim ogljem (filtrira vonjave iz zraka)

#### VZDRŽEVANJE IN NEGA

- Pred začetkom čiščenja napravo izklopite in vtičnik izvlecite iz vtičnice.
- Za čiščenje ne uporabljajte bencina, razredčilca ali druge kemikalije.

#### Čiščenje ohišja (Fig. 10)

- Za čiščenje ohišja uporabljajte mehko, vlažno krpo in na koncu obrišite vse s suho krpo.

#### Zračni filter (Fig. 9)

- Zračni filter čistite redno vsakih 14 dni.
- Rešetke na ročaju izvlecite navzven, na to potegnite navzgor in odstranite jih.
- Previdno odstranite vseh 6 plastičnih ploščic in na to odstranite filter od rešetke.
- Filter operite v topli vodi pribl. 40 stopinj z navadnim čistilom. Filter mora biti popolnoma suh. Filter ne smete sušiti na soncu.
- Popolnoma suh filter sedaj s pomočjo 6 plastičnih ploščic ponovno pritrđite na rešetke in na to vstavite v napravo.

#### Vodni zbiralnik

- Vodni zbiralnik odstranite, izpraznite ga, ter operite v topli vodi pribl. 40 stopinj z navadnim čistilom. Zbiralnik obrišite na suho in ga ponovno namestite v napravo.

#### Shranjevanje

- Vodni zbiralnik izpraznite in ga posušite do konca.
- V notranjosti naprave izpraznite povratni zamašek cevi za vodo in pustite da voda do konca izteče iz naprave, na to pa cev položite nazaj v napravo.
- Napravo očistite kot je zgoraj opisano.
- Po izpraznitvi vode iz naprave in po končanem čiščenju pustite napravo nekaj ur da deluje v načini delovanja ventilacija, tako boste zagotovili, da se naprava popolnoma posuši.
- Omrežni kabel zvijte in pritrđite na hrbtni strani naprave.
- Napravo pokrijte s plastično plahto.

#### Odstranjevanje odpadkov



Ta simbol na proizvodu ali njegovi embalaži pomeni, da se ta proizvod ne sme odvreči skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki, vendar ga je potrebno oddati na zbirnem mestu za recikliranje električnih in elektronskih aparatov.

S korektnim načinom ravnanja z odpadki tega proizvoda prispevate k varovanju okolja in zaščiti zdravja ljudi. V primeru napačnega ravnanja s tovrstnimi odpadki se ogroža okolje in zdravje ljudi.

Nadaljnje informacije o recikliranju tega proizvoda lahko dobite na vaši občini, komunalnem podjetju za odvoz odpadkov ali v trgovini, kjer ste ta proizvod kupili.

Ta predpis je veljaven le v državah članicah Evropske Unije.

## MOTNJE PRI OBRATOVANJU IN POMOČ ZA ODPRAVO MOTENJ

Motnje	Vzroki	Odprava napake
Napravo ste vklopili s tipko »ON/OFF«, vendar ne deluje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Omrežni kabel ni priključen</li> <li>2. Zbiralnik vode je poln</li> <li>3. Zbiralnik vode ni pravilno nameščen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vtikač vstavite v vtičnico.</li> <li>2. Vodni zbiralnik izpraznite</li> <li>3. Vodni zbiralnik namestite pravilno</li> </ol>
Na zaslonu se vam prikaže način delovanja, vendar naprava ne deluje	Časomerilec je programiran	Naprava se bo po preteku izbranega časa avtomatsko vklopila
Izbrali ste način delovanja »hlajenje«, naprava pa ne hladi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sobna temperatura je nižja od 16 °C</li> <li>2. Pod zračnim filtrom, na izparilniku se nahaja led</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naprava deluje šele ko bo temperatura dosegla 16 °C</li> <li>2. Odtalite led: kompresor bo po odtalitvi začel delovati</li> </ol>
Izbrali ste način delovanja »sušenje«, naprava pa ne suši	Pod zračnim filtrom, na izparilniku se nahaja led	Odtalite led: kompresor bo po odtalitvi začel delovati
Količina izstopnega zraka je premajhna	Zračni filter je umazan	Očistite filter
Naprava deluje preveč hrupno in vibrira	Naprava ni postavljena na ravno površino	Napravo postavite na ravno, suho površino

### POGOJI NAKUPA

Ob nakupu prevzame kupec, kot pogoj nakupa, vso odgovornost za pravilno uporabo in vzdrževanje tega KAZ-izdelka in sicer skladno s pogoji, navedenimi v tem navodilu za uporabo. Kupec oziroma uporabnik mora sam presoditi, kdaj, na kak način in kako dolgo bo ta KAZ-izdelek uporabljal.

**POZOR: ČE BOSTE S KUPLJENIM IZDELKOM IMELI TEŽAVE, PROSIMO, DA UPO, TEVATE NAPOTKE V ZVEZI Z GARANCIJSKIMI POGOJI. IZDELKA NE POSKUŠAJTE ODPRETI OZIROMA POPRAVLJATI SAMI, SAJ V TEM PRIMERU GARANCIJA NE BO VEĀ VELJALA, PRAV TAKO PA LAHKO OBTEM PRIDE DO OSEBNIH POŠKODB IN/ALI MATERIALNE ŠKODE.**

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## OLULISED OHUTUSJUHISED

Enne ventilatori kasutuselevõtmist lugege läbi kõik juhised. Hoidke see kasutusjuhend hoolikalt alles.

1. Asetage kliimaseade lastele kättesaamatusse kohta.
2. Ärge kasutage kliimaseadet vabas õhus.
3. Asetage kliimaseade püstiselt tasasele ja kindlale pinnale. Tagage kindel asend, nii et kliimaseade ei saaks ümber ega alla kukkuda. Vesi võib kahjustada mõõblit ja põrandat ning põhjustada elektrilöögi.
4. Kerige juhe täielikult lahti. Täielikult lahkerimata juhe võib põhjustada ülekuumenemise ja tulekahju.
5. Ärge kasutage pikendusjuhet, harupistmiku ega astmeteta kiiruseregulaatorit. See võib põhjustada ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi ja ebaõiget töötamist.
6. Ühendage kliimaseade üksnes ühefaasilise pistikupesasse, mille võrgupinge vastab tüübisildil antule.
7. Kui te ei kasuta kliimaseadet või kavatsete seda ümber tõsta või puhastada, tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Toitepistiku väljatõmbamiseks ärge tirige juhtmest.
8. Ärge suunake õhu väljavooluava (d) otse inimeste, seina või mingite esemete poole.
9. Kliimaseade töötab töörežiimil "JAHUTUS" ja "ÕHUKUIVATUS" optimaalselt toatemperatuuril 17–35 °C. Väljaspool seda temperatuurivahemikku võib neil töörežiimidel esineda tõrkeid.
10. Ärge kasutage kliimaseadet kergestisüttivate gaaside või ainete läheduses, lahtise tule läheduses ega kohas, kus võib pritsida õli või vett. Veenduge, et kliimaseade ei jää otsese päikesepaiste kätte. Ärge kasutage kliimaseadet kasvuhoones ega duši, vanni või ujumisbasseini läheduses.
11. Enne kliimaseadme kasutuselevõtmist veenduge, et õhu sissevooluavad (l/m) ja väljavooluavad (d) oleksid vabad. Kliimaseadet ei tohi varjata kardinade ega muude esemete või varjete taha, mis võiksid häirida õhuringlust. Jälgige, et mingid esemed ei satuks õhu sissevoolu- (l/m) või väljavooluavadesse (d). See võib põhjustada ülekuumenemise, tulekahju või elektrilöögi ja ebaõiget töötamist.
12. Ärge tõmmake toitepistikut pistikupesast välja, kui kliimaseade töötab. Vajutage kõigepealt töörežiimilülitit asendisse (a) VÄLJA.
13. Pärast kliimaseadme väljalülitamist oodake kõigepealt 3–5 minutit, enne kui te selle uuesti kasutusele võtate.
14. Ärge kastke kliimaseadet vette või mõnda muusse vedelikku ja ärge pritsige vett ega muid vedelikke kliimaseadme kohal või selle õhu sissevoolu- (l/m) ja väljavooluavadesse (d).
15. Puhastage kliimaseadet regulaarselt ja järgige seejuures puhastusjuhendit.
16. Kui kliimaseadme toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada tootja volitatud parandustöökojas, sest selleks on vaja spetsiaalset tööriista.
17. Transportige kliimaseadet ainult püstises asendis. Kui see ei ole võimalik, asetage seade külje peale ja pange see uuesti püsti niipea, kui olete sihtkohta jõudnud. Oodake pärast iga transportimist vähemalt 60 minutit, enne kui te seadme kasutusele võtate.
18. Ärge võtke kliimaseadet kasutusele, kui ta on vigastatud või te kahtlustate vigastusi või te ei tööta õigesti. Tõmmake toitepistik pistikupesast välja.

## KLIIIMASEADE

### Esikülj (joonis 1)

- a) Juhtpaneel
- b) Lamellid (üles/allas)
- c) Lamellid (vasakule/paremale)
- d) Õhu väljavoolurest
- e) Rullikud
- f) Kandekäepide
- g) Veepaak
- h) Toitejuhe














### Esikülj (joonis 2 + 7)

- k) Sooja õhu väljalase
- l) Alumine õhusissevoolurest
- m) Ülemine õhusissevoolurest
- n) Kondensvee väljalase
  - Kasutada ainult vee väljalaskmiseks.
  - Veesahti võib välja tõmmata ainult vee väljalaskmise eesmärgil, muidu võib väljalasketoru lekkima hakata.

## JUHTPANEEL (joonis 4)

- a) Sisse/välja nupp
- b) Kompressori näit
- c) Veepaagi näit
- d) LCD-näidik
- e) Temperatuuri nupp
- f) Töörežiimi nupp
- g) Ventilatori pöörlemiskiiruse nupp
- h) Lamellide nupp
- i) Taimeri nupp

## FUNKTSIOONIDE KIRJELDUS

- a)  Sisse/välja nupp seadme sisse- ja väljalülitamiseks (joonis 4)
- b)  Kompressori näidik  
Kompressori sisselülitamisel jahutuse ja õhukuivatuse töörežiimides süttib roheline lamp.
- c)  Veepaagi näidik  
Kohe kui veepaak saab täis, kostab hoiatussignaali ja süttib punane lamp. Kompressor lülitub automaatselt välja ja seadub ventileerimisele. Niipea kui veepaak on välja võetud, tühjendatud ja tagasi paigaldatud, lülitub seade automaatselt tagasi algsele seadistusele.
- d)  LCD-näidik (joonis 5)
  - 1) Temperatuurinäidik
  - 2) Ventilator
  - 3) Jahutus
  - 4) Õhukuivatus
  - 5) Lamellide näidik
  - 6) Taimeri näidik sees/väljas
  - 7) Toatemperatuuri vaikeseadme näidik
  - 8) Ventilatori pöörlemiskiiruse näidik
  - 9) Taimeri näidik
- e)  Temperatuuri nupp  
Selle nupuga saate seadistada soovitud jahutustemperatuuri. Iga  -nupu vajutus tõstab temperatuuri 1 °C võrra, iga  -nupu vajutus vähendab temperatuuri 1 °C võrra. Töötemperatuur jääb vahemikku 16–30 °C.
- f)  Töörežiimi valimise nupp: ventileerimine – jahutus – õhukuivatus
- g)  Ventilatori pöörlemiskiiruse nupp  
Jahutuse või ventileerimise töörežiimil saab selle nupu abil reguleerida ventilatori pöörlemiskiirust: väike, keskmine, suur.
- h)  Lamellide pööramise klahv aktiveerib automaatse lamellide pööramise.
- i)  Taimeri nupp  
Seadme töötamise ajal saab taimeri nupuga seada aega seadme väljalülitumiseni. Kui seade on välja lülitatud, saab selle nupuga seada aega seadme sisselülitumiseni. Maksimaalne seatav sisse- ja väljalülitumisaeg on 24 tundi. Iga  -nupu vajutus pikendab aega 30 minuti võrra; iga  -nupu vajutus lühendab aega 30 minuti võrra.

## KASUTAMINE

### 1. Asukoht (joonis 3)



Asetage seade kuivale ja tasasele pinnale. Pidage kinni vähemalt 50 cm ohutusvahest seinte ja mis tahes esemeteni. Jälgige, et õhu sissevoolu- ja väljavooluavad jääksid vabaks ja neid ei kaetaks millegagi kinni.


### 2. Vooluvõrguühendus

Ühendage seade üksnes ühefaasilisse pistikupesasse, mille võrgupinge vastab tüübisildil antule. Veenduge, et samasse pistikupesasse ei oleks ühendatud muid seadmeid.

### 3. Jahutus

Jahutuse temperatuurivahemik on 16–30 °C. Pärast kompressori iga eelnevat väljalülitust oodake kolm minutit.



- Veenduge, et veepaak on õigesti paigaldatud.
- Ärätõmbevoolik tuleb läbi ava (nt läbi akna või seina tehtud augu) õue juhtida, nii et sooja õhu saaks ruumist välja viia.
- Vajutage  -nuppu, kuni LCD-näidikule ilmub jahutusrežiimi tähis .

- Valige -nupuga ventilaatori soovitud pöörlemiskiirus (väike, keskmine või suur).
- Kui jahutatavas ruumi paistab päike, siis tõmmake palun kardinaid ette. Asetage kliimaseade eemale teistest soojusallikatest, nagu ahjud jmt.




#### Õhuäratõmbevooliku paigaldamine (joonis 11)

- Nihutage õhuäratõmbevooliku äranihutatud adapter ülevaalt õhu väljavooluresti seadise peale.
- Asetage vooliku teine ots kaasasoleva sobitusseadisega läbi avatud akna välja. Sulgege aken nii tihedalt kui võimalik.
- Selleks, et õhuäratõmbevoolikut läbi seina juhtida, tuleb teha seina sisse auk läbimõõduga 131 mm. Juhtige voolik kaasasoleva sobitusseadisega läbi seina välja.
- Õhuäratõmbevoolikut saab pikemaks tõmmata ja igas soovitud suunas painutada.







#### 4. Õhukuivatus

- Suurema kuivatamisvõimsuse saavutamiseks hoidke ukсед ja aknad kinni.
- Veenduge, et veepaak on õigesti paigaldatud.
- Valige õhukuivatusfunktsioon, vajutades -nuppu, kuni LCD-näidikule ilmub sümbol  ja süttib roheline lamp.
- Äratõmbevoolik tuleb läbi ava (nt läbi akna või seina tehtud augu) õue juhtida, nii et sooja õhu saaks ruumist välja viia.




#### 5. Ventileerimine

- Valige ventilaatorifunktsioon, vajutades -nuppu, kuni LCD-näidikule ilmub sümbol  ja süttib roheline lamp.
- Valige -nupuga ventilaatori soovitud pöörlemiskiirus (väike, keskmine, suur).

#### 6. Taimerifunktsioon ja taimeri seadistamine

- Kui seade on välja lülitatud ja toitepistik on pistikupesas, vajutage taimeri nuppu . LCD-näidikule ilmub "Timer On". Seadistage nuppudega  ja  soovitud aeg, nt "6 Hr". Seade lülitub 6 tunni pärast automaatselt sisse.
- Kui seade on sisse lülitatud, vajutage taimeri nuppu . LCD-näidikule ilmub "Timer On". Seadistage nuppudega  ja  soovitud aeg, nt "2 Hr". Seade lülitub 2 tunni pärast automaatselt välja.

#### 7. Lamellide automaatne pööramine

- Kui seade on sisse lülitatud, vajutage nuppu .
- LCD-näidikule ilmub sümbol . Vertikaalsed lamellid hakkavad ostsilleerivalt liikuma. Vajutage veel kord nuppu , sümbol LCD-näidikul kustub ja lamellid lõpetavad liikumise.

#### 8. Veepaagi tühjendamine

- Õhu kuivatamisel ja jahutamisel koguneb veepaaki kondensvesi. Niipea kui paak saab täis, kostab hoiatussignaal ja süttib punane lamp. Jahutus- või õhukuivatusfunktsioon lülitub 3 minuti pärast välja. Tühjendage veepaak ja paigaldage see tagasi.

Ettevaatus! Ärge võtke veepaaki välja õhukuivatuse ja jahutuse ajal, muidu kostab hoiatussignaal ja kompressor lülitub välja.

Kui te tahate veepaaki tühjendada enne selle täissaamist, lülitage seade välja. Oodake enne paagi väljavõtmist umbes 3 minutit, nii väldite kondensvee seadmesse sattumist.

#### 9. Pidev veeäravool (joonis 7)

- Tõmmake välja veeväljalasketoru seadme küljel. Tõmmake sahtel välja ainult vee väljalaskmise eesmärgil, sest muidu võib väljalasketoru lekkima hakata. Veenduge, et äravoolutoru ei ole ummistunud.
- Hoidke äravoolutorust kinni ja pistke äravooluvoolik selle otsa.
- Veenduge, et voolik ei ole kahekorra käänatud.

Tähelepanu! Kui seade töötab või on äsja välja lülitatud, ei tohi väljalasketoru välja tõmmata, sest see võib vett täis olla.

#### 10. Õhufilter (joonis 8)

Õhusisselaskerest on ette nähtud aktiivsöe- ja tolmufiltriga kasutamiseks.

1. Rest
2. Tolmufilter (filtreerib õhust tolmu)
3. Aktiivsöefilter (filtreerib õhust lõhnu)

#### HOOLDUS JA KORRASHOID

- Enne puhastamist lülitage seade välja ja tõmmake toitepistik pistikupesast.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks bensini, lahusteid ega muid kemikaale.

#### Korpuse puhastamine (joonis 10)

Puhastage korpus pehme niiske lapiga ja pühkige kuiva lapiga üle.

#### Õhufilter (joonis 9)

- Puhastage õhufiltrit iga kahe nädala järel.
- Tõmmake resti käepidemest väljapoole, lükake see siis üles ja võtke see välja.
- Eemaldage ettevaatlikult 6 plastplaadikest ja võtke filter restist välja.
- Peske filtrit ettevaatlikult 40-kraadises neutraalses puhastusvahendis sisalduvas vees. Filter peab olema täiesti kuiv; ärge kuivatage seda päikese käes.
- Kinnitage kuivanud filter ettevaatlikult 6 plastplaadikesega tagasi resti sisse ja paigaldage rest seadmesse.

#### Veepaak

- Võtke veepaak välja, tühjendage see ja peske see umbes 40-kraadises vees puhtaks. Kuivatage paak täiesti kuivaks ja paigaldage see tagasi seadmesse.

#### Hoiustamine

- Tühjendage ja kuivatage veepaak.
- Eemaldage tõkesti veevoolikut seadme sees, laske kogu vesi välja voolata ja asetage voolik tagasi seadmesse.
- Puhastage seade eespool kirjeldatud viisil.
- Laske seadmel pärast vee väljalaskmist ja seadme puhastamist mõned tunnid ventileerimisrežiimil töötada, et see täielikult ära kuivaks.
- Kerige toitejuhe kokku ja kinnitage see seadme tagaküljele.
- Katke seade plastkattega.

#### Jäätmekäitus



See sümbol tootel või selle pakendil tähendab, et seda toodet ei käidelda tavalise olmejäätmena, vaid et see tuleb ära anda taaskasutusse minevate elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti.

Käideldes toodet korrektselt, kaitsete ümbritsevat keskkonda ning kaasinimeste tervist. Ebaõige käitlemine ohustab keskkonda ja tervist.

Rohkem teavet käesoleva toote taaskasutusse andmise kohta saate prügiveoga tegelevatelt instantsidelt või kauplusest, kust toode on ostetud.

Käesolev eeskirt kehtib ainult EL liikmesriikidele.

## TÖÖTÖRKED JA TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Lülitasite seadme ON/OFF-nupuga sisse, aga seade ei tööta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Toitejuhe ei ole ühendatud.</li> <li>Veepaak on täis.</li> <li>Veepaak ei ole õigesti paigaldatud.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ühendage toitepistik pistikupessa.</li> <li>Tühjendage veepaak.</li> <li>Paigaldage veepaak õigesti.</li> </ol>
Näidik näitab töörežiimi, aga seade ei tööta.	Taimer on programmeeritud.	Seade lülitub valitud aja pärast automaatselt sisse.
Valitud on töörežiim "Jahutus", aga seade ei jahuta.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Toatemperatuur on alla 16 °C.</li> <li>Õhufiltri all aurusti peal on jää.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Seade hakkab tööle alles siis, kui temperatuur ületab 16 °C.</li> <li>Sulatage jää; kompressor hakkab tööle pärast jää sulamist.</li> </ol>
Valitud on töörežiim "Õhukuivatus", aga seade ei kuivata.	Õhufiltri all aurusti peal on jää.	Sulatage jää; kompressor hakkab tööle pärast jää sulamist.
Seadmest tuleb liiga vähe õhku.	Õhufilter on must.	Puhastage filter.
Müratase on liiga kõrge ja seade vibreerib.	Seade seisab viltuses asendis.	Asetage seade tasasele ja kuivale pinnale.

## TÄHELEPANUKS OSTMISEL

Ostja võtab ostmisega üle vastutuse KAZi toote õige kasutamise ja hooldamise eest vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. Ostja või kasutaja otsustab oma äranägemise järgi, millal ja kui kaua ta seda KAZi toodet kasutab.

**TÄHELEPANU! PROBLEEMIDE PUHUL, MIS VÕIVAD KÄESOLEVATOOTE JUURESTEKKIDA, JÄRGIGE PALUN GARANTIITINGIMUSTE JUHISEID. ÄRGE PÜÜDKE SEDA TOODET ISE LAHTI VÕTTA VÕI PARANDADA, SEST MUIDU GARANTII ENAM EI KEHTI JA INIMESED VÕI ESEMED VÕIVAD VIGA SAADA.**

Tootjal on õigus teha toote juures tehnilisi muudatusi.



## KONKONICIONIERIAUS EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJA

Prieš pradėdami eksploatuoti oro kondicionierių, įdėmiai perskaitykite visas eksploatavimo taisykles. Instrukciją laikykite saugioje vietoje ir nepameskite.

- Kondicionierių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Negalima eksploatuoti kondicionieriaus atvirose patalpose ar lauke.
- Statykite įrenginį ant lygaus ir tvirto pagrindo. Įsitinkinkite, kad kondicionierius stovi tvirtai, jis neapvirs ir nenukris. Išsiliejęs vanduo gali sugadinti baldų paviršių, grindis, taip pat sukelti elektros smūgį.
- Elektros kabelį išvyniokite iki galo, nes ne iki galo išvyniotas kabelis gali perkaisti ir sukelti gaisrą.
- Neįjunkite kondicionieriaus prie elektros ilgtintuvų arba nereguliuojamo greičio regulatoriaus, nes tai gali sukelti perkaitimą, gaisrą arba elektros smūgį.
- Junkite kondicionierių tik į vienfazį elektros lizdą ir tik prie gaminio lentelėje nurodytos įtampoms.
- Nelaikykite įrenginio prijungto prie elektros lizdo, jeigu juo nesinaudojate, jis perkeliamas į kitą vietą arba valomas. Neišjunkite įrenginio iš lizdo tempdami už elektros kabelio.
- Nenukreipkite oro išpūtimo (d) angos tiesiai į žmones, sienas arba daiktus.
- Oro kondicionierius dirba optimaliai esant šaldymo ir oro sausinimo režimams, kai temperatūra yra nuo 17 iki 35 °C laipsnių. Viršijus šią temperatūros amplitudę, galimi įrenginio darbo sutrikimai.
- Nenaudokite įrenginio šalia lengvai užsiliepsnojančių medžiagų ar dujų šaltinių. Nenaudokite prie atviros ugnies arba vietų, kur galimas vandens ar tepalų patekimas ant įrenginio. Įsitinkinkite, kad įrenginys nebus veikiamas tiesioginių saulės spindulių. Nenaudokite įrenginio šiltnamiuose, taip pat arti vonios kambario, dušo ar baseino.
- Prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį, įsitinkinkite, kad oro įtraukimo (l/m) ir oro išpūtimo (d) angos yra atidengtos. Įrenginys negali būti eksploatuojamas už užuolaidų arba kitų daiktų (baldų), kurie trukdytų oro cirkuliaciją. Stebėkite, kad jokie daiktai nedengtų oro įtraukimo (l/m) arba oro išpūtimo (d) angų ir nepatektų ant jų. Tai gali sukelti įrenginio perkaitimą, gaisrą arba elektros smūgį.
- Neištraukite elektros kabelio iš lizdo, kai įrenginys veikia darbo režimu. Iš pradžių nustatykite maitinimo jungiklį (a) į poziciją „Išjungta“, tada ištraukite elektros kabelį iš lizdo.
- Išjungę palaukite 3–5 minutes, tada vėl galite įjungti kondicionierių.
- Nenardinkite oro kondicionieriaus į vandenį ar kitokius skysčius. Prižiūrėkite, kad ant įrenginio paviršiaus, oro įtraukimo (l/m) arba oro išpūtimo (d) angų nepatektų vandens arba kitų skysčių.
- Reguliariai valykite įrenginį laikydamiesi įrenginio valymo taisyklių.
- Jeigu aptikote, kad įrenginio elektros kabelis yra pažeistas, jis turi būti pristatytas tik į gamintojo nurodytas taisyklas, kadangi jam pakeisti turi būti naudojami specialūs įrankiai.
- Transportuokite įrenginį tik vertikaliaje padėtyje, o jei tai padaryti neįmanoma, guldykite įrenginį ant šono. Atvykę į vietą tuoj pat pastatykite jį į vertikalią padėtį. Po kiekvieno įrenginio transportavimo palaukite mažiausiai 60 minučių, kol vėl pradėsite eksploatuoti.
- Neeksploatuokite įrenginio, jeigu jis galėjo būti pažeistas arba dirba su sutrikimais. Ištraukite įrenginio maitinimo laidą iš lizdo.

## ORO KONKONICIONIERIUS

### Priekinė dalis (1 pav.)

- Valdymo skydelis
- Sklendės (viršutinė, apatinė)
- Apatinės sklendės (kairioji, dešinioji)
- Oro išpūtimo grotelės
- Ratukai
- Rankenos
- Vandens talpa
- El. tinklo kabelis






### Galinė dalis (2 pav. + 7 pav.)




- Šilto oro išpūtimas
- Apatinė oro įtraukimo anga
- Viršutinė oro įtraukimo anga
- Nuolatinis kondensato šalinimas
  - naudoti tik kondensatui šalinti;
  - vandens talpą reikia ištraukti ir ištuštinti, nes kondensatas gali patekti į įšorę.



## VALDYMO SKYDELIS (4 pav.)


- Ijungimo / išjungimo jungiklis
- Kompresoriaus rodmėnys
- Vandens talpos rodmėnys
- Skystųjų kristalų ekrano rodmėnys
- Temperatūros jungiklis
- Darbo režimo jungiklis
- Ventiliatoriaus greičio jungiklis
- Sklendės
- Laikmačio jungiklis



## VALDYMO SKYDELIO FUNKCIJŲ APRAŠYMAS

-  Ijungimo / išjungimo mygtukas, skirtas įrenginiui įjungti ir išjungti (4 pav.)
-  Kompresoriaus rodmėnys: išjungus kompresorių esant šaldymo arba sausinimo režimui užsidega žalia šviesa.
-  Vandens talpos rodmėnys: jeigu talpos vandens lygis pasiekia kritinį lygį, pasigirsta perspėjamasis signalas, užsidega raudona lemputė. Kompresorius išsijungia ir automatiškai pereina į ventiliavimo režimą. Kai tik talpa bus išimta (bus pašalintas kondensatas) ir vėl įdėta atgal, įrenginys automatiškai grįš į buvusį darbo režimą. (5 pav.)
-  Skystųjų kristalų ekranas
  - Temperatūros rodmėnys
  - Ventiliatorius
  - Šaldymas
  - Oro sausinimas
  - Sklendės
  - Laikmačio įjungimas / išjungimas
  - Nustatytos oro temperatūros rodmėnys
  - Nustatyto ventiliatoriaus stiprumo rodmėnys
  - Laikmačio rodmėnys
-  Temperatūros jungiklis
 

Šiuo jungikliu galima nustatyti norimą temperatūros režimą. Spaudžiant  mygtuką temperatūra didės 1 laipsniu, o spaudžiant  mygtuką temperatūra 1 laipsniu mažės. Darbo režimas galimas esant 16–30 °C laipsnių temperatūrai.
-  Darbo režimo pasirinkimo jungiklis
 

Šiuo jungikliu galima pasirinkti darbo režimą: ventiliavimą, šaldymą, oro sausinimą.
-  Ventiliatoriaus greičio reguliavimo jungiklis, kai įrenginys dirba šaldymo arba ventiliavimo režimu. Šiuo jungikliu galima nustatyti oro pūtimo stiprumą: mažas, vidutinis, stiprus.
-  Sklendžių judėjimo jungiklis
 

Šis jungiklis įjungia automatinį sklendžių judėjimą.
-  Laikmačio jungiklis
 

Jeigu įrenginys yra įjungtas, laikmačio jungikliu galima nustatyti automatišką įrenginio išsijungimo laiką. Jeigu įrenginys yra išjungtas, šiuo jungikliu galima nustatyti įrenginio įsijungimo laiką. Maksimali išsijungimo arba įsijungimo laiko amplitudė yra 24 val. Kiekvienas  mygtuko paspaudimas didina laiką maždaug 30 min., o kiekvienas  mygtuko paspaudimas mažina laiką 30 min.

## EKSPLOATACIJA

### 1. Įrenginio stovėjimo vieta (3 pav.)




Statykite įrenginį sausoje ir lygioje vietoje. Įrenginys negali stovėti mažesniu kaip 50 cm atstumu nuo sienos ar kitų daiktų. Įsitinkinkite, kad įrenginio oro įtraukimo ir oro išpūtimo angos nėra uždengtos koku nors daiktu ir yra laisvos.

### 2. Prijungimas prie el. tinklo

Įsitinkinkite, kad įrenginys bus jungiamas prie vienfazio elektros lizdo, o elektros įtampa atitiks gaminio lentelėje nurodytą įtampą. Patikrinkite, kad kiti elektros įrenginiai nebūtų maitinami iš to paties lizdo kaip ir oro kondicionierius.

### 3. Šaldymas



Darbo režimas yra nuo 16 iki 30 °C laipsnių. Laiko tarpas po kompresoriaus išjungimo ir pakartotinio įjungimo į šaldymo režimą negali būti mažesnis kaip 3 minutės.

- Įsitinkite, kad vandens talpa yra savo vietoje.
- Oro išleidimo žarnelė turi būti išvesta į lauką (pvz., pro tarpą tarp langų arba angą sienoje), kad iš kambario būtų šalinamas šiltas oras.
- Spaudinėkite darbo režimo jungiklį "", kol skystųjų kristalų ekrane atsiras šaldymo režimo paveikslėlis "".
- Ventiliatoriaus greičio reguliavimo mygtuku "" nustatykite norimą režimą (silpnas, vidutinis, stiprus).
- Jeigu patalpa yra veikiama tiesioginių saulės spindulių, užtraukite užuolaidas. Oro kondicionieriaus nelaikykite šalia kitų šilumos šaltinių, pvz., židinių ir t. t.




#### Oro išleidimo žarnelės montavimas (11 pav.)

- Ištraukite oro išleidimo adapterį iš viršaus oro išleidimo grotelę kryptimi.
- Sujunkite abi žarnes, laisvąją galą iškiškite pro langelį. Uždarykite langelį palikdami kuo mažesnę tarpą, tik neužspauskite žarnelės.
- Jeigu norite oro išleidimo žarnelę iškišti pro sienoje paruoštą angą, angos diametras turi būti ne mažesnis kaip 131 mm. Laisvą žarnelės galą prakiškite pro sienoje padarytą angą.
- Oro išleidimo žarnelė gali būti tempiama, taip pat beveik visomis kryptimis lenkiama.







#### 4. Oro sausinimas

- Laikykite duris ir langus uždarytus, kad sausinimo efektas būtų geresnis.
- Įsitinkite, kad vandens talpa yra savo vietoje.
- Spaudinėkite darbo režimo mygtuką "", kol skystųjų kristalų ekrane atsiras oro sausinimo simbolis "" ir užsidegs žalia lemputė.
- Oro išleidimo žarnelė turi būti išvesta į lauką pvz., pro tarpą tarp langų arba angą sienoje), kad iš kambario būtų šalinamas šiltas oras.




#### 5. Ventilacija

- Spaudinėkite darbo režimo jungiklį "", kol skystųjų kristalų ekrane atsiras ventilacijos simbolis "" ir užsidegs žalia lemputė.
- Ventiliatoriaus greičio reguliavimo mygtuku "" nustatykite norimą režimą (silpnas, vidutinis, stiprus).

#### 6. Laikmačio funkcijos ir nustatymai

- Kai įrenginys yra išjungtas, bet prijungtas prie elektros tinklo, paspauskite laikmačio mygtuką "". Skystųjų kristalų ekrane atsiras užrašas „Timer on“, reiškiantis, kad laikmačio funkcija įjungta. Mygtukais "" ir "" nustatykite norimą laiką, pvz., 6. Tai reikš, kad įrenginys įsijungs po 6 valandų.
- Jeigu įrenginys yra įjungtas ir veikia jūsų pasirinktu darbo režimu, paspaudę laikmačio mygtuką "", skystųjų kristalų ekrane pamatysite užrašą „Timer on“, reiškiantį, kad laikmačio funkcija yra įjungta. Mygtukais "" ir "" nustatykite norimą laiką, pvz., 2. Tai reikš, kad įrenginys automatiškai išsijungs po 2 valandų.

#### 7. Automatinis sklendžių judėjimas

- Jeigu įrenginys yra įjungtas, paspauskite sklendžių mygtuką "", skystųjų kristalų ekrane pamatysite sklendžių simbolį "". Vertikalios sklendės pradės judėti. Dar kartą paspaudus sklendžių mygtuką "", jos sustos, o skystųjų kristalų ekrane sklendžių simbolis užges. Tai reikš, kad ši funkcija išjungta.

#### 8. Vandens talpos išėmimas

- Įrenginiui dirbant šaldymo ir oro sausinimo režimais, vandens talpoje kaupiasi vandens kondensatas. Kai tik talpa bus pilna kondensato, pasigirs perspėjamasis signalas, užsidegs raudona lemputė ir įrenginys automatiškai maždaug po 3 min. išjungs šaldymo arba oro sausinimo funkciją. Išimkite vandens kondensavimo talpą, ištuštinkite ją ir vėl įdėkite atgal.

Atsargiai: neišiminkite vandens talpos, kol įjungta darbo režimo funkcija „Šaldymas“ arba „Oro sausinimas“. Jūs išgirsite perspėjamąjį signalą, o kondicionieriaus funkcijos automatiškai įsijungs į ventilavimo režimą. Jeigu norite ištuštinti dar nepilną vandens kondensato talpą, iš pradžių išjunkite įrenginį ir palaukite maždaug 3 min., kol įrenginyje esantis kondensatas subėgs į talpą. Kitu atveju įrenginio viduje esantis kondensatas gali subėgti į įrenginio vidų.

#### 9. Nuolatinis vandens šalinimas į išorę (7 pav.)

- Ištraukite vandens šalinimo galvutę į išorę, nes šalinimas gali būti nesandarus. Įsitinkite, kad vandens šalinimo anga yra neužsikimšusi.
- Laikykite adapterio galą tvirtai, sujunkite jį su vandens šalinimo žarnele.
- Įsitinkite, kad žarnelė nėra sulenkta.

Atsargiai: kol įrenginys veikia, negalima ištraukti kondensato šalinimo galvutės, nes ji gali būti pilna kondensato.

#### 10. Oro filtrai (8 pav.)

Oro įtraukimo angos grotelėse yra įmontuotas aktyvuotos anglies ir dulkių filtras.

- Grotelės
- Dulkių filtras (filtruoja ore esančias dulkes)
- Aktyvuotos anglies filtras (filtruoja ore esančius kvapus)

#### NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami valymo darbus, išjunkite įrenginį iš elektros tinklo. Kabelį ištraukite iš elektros lizdo.
- Valymui nenaudokite benzino, skiediklių ar kitokių cheminių medžiagų.

#### Korpuso valymas (10 pav.)

- Korpusui valyti naudokite minkštą drėgną rankšluostį, po to nusausinkite sausu rankšluosčiu.

#### Oro filtras (Fig. 9)

- Oro filtrą valykite kas dvi savaites.
- Patraukite grotelės už rankenėlių į išorę, į viršų, tada jas išimkite.
- Atsargiai ištraukite 6 plastikinius laikiklius bei filtrą iš grotelių.
- Filtrą plaukite maždaug 40 °C laipsnių temperatūros vandenyje, naudokite neutralų valiklį. Filtrą gerai išdžiovinkite. Negalima filtro džiovinti saulėje.
- Filtrą atsargiai įdėkite į grotelės ir pritvirtinkite 6 plastikinius laikiklius. Grotelės įdėkite atgal į įrenginį.

#### Vandens talpa

- Atsargiai išimkite talpą iš įrenginio, ištuštinkite ją, išplaukite maždaug 40 °C laipsnių temperatūros vandenyje. Prieš dėdami talpą atgal į įrenginį, ją gerai išdžiovinkite.

#### Laikymas

- Ištuštinkite ir išdžiovinkite vandens talpą.
- Išimkite vandenį sulaikančią detalę iš vandens šalinimo žarnelės, leiskite vandens kondensatui išbėgti iki galo, po to įdėkite ją atgal į žarnelę.
- Įrenginį valykite taip, kaip aprašyta anksčiau.
- Po to, kai pašalinote visą vandens kondensatą iš įrenginio, leiskite jam porą valandų padirbti ventiliatoriaus darbo režimu, kad įsitikintumėte, jog drėgmės neliko ir įrenginys yra visiškai sausas.
- Suvyniokite elektros kabelį ir pritvirtinkite jį kitoje įrenginio pusėje.
- Uždėkite ant įrenginio plastikinį gaubtą.

#### Utilizavimas



Šis simbolis ant gaminio ar jo pakuotės reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, o jį reikia atiduoti perdirbti į elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą.

Tinkamai utilizuodami gaminį tausosite aplinką ir žmonių sveikatą. Netinkamai utilizuojant, bus padaryta žala aplinkai ir žmonių sveikatai.

Daugiau apie šio gaminio perdirbimą sužinosite savo savivaldybėje, komunalinėje įmonėje arba parduotuvėje, kurioje įsigijote prietaisą.

Šis reikalavimas galioja tik ES šalyse.

## GALIMI VEIKIMO SUTRIKIMAI IR JŲ ŠALINIMAS

Sutrikimai	Priežastys	Šalinimas
Ijungiate kondicionierių įjungimo / išjungimo mygtuku, tačiau jis vis tiek neįsijungia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kondicionierius neįjungtas į elektros tinklą</li> <li>2. Vandens talpa pilna</li> <li>3. Gali būti blogai įstatyta vandens talpa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įjunkite įrenginį į elektros tinklą.</li> <li>2. Ištuštinkite vandens talpą.</li> <li>3. Taisyklingai įstatykite talpą.</li> </ol>
Ekrane rodomas darbo režimas, bet jis neveikia	Yra užprogramuotas darbo laikmatis	Kondicionierius įsijungs užprogramuotu laiku.
Pasirinkote šaldymo režimą, bet kondicionierius nešaldo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kambario temperatūra yra žemesnė nei 16 °C laipsnių</li> <li>2. Po oro filtru virš garintuvo yra susikaukę ledai</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kondicionierius pradės veikti tuomet, kai tik kambario temperatūra bus aukštesnė nei 16°C laipsnių.</li> <li>2. Reikia leisti ledui nutrpti. Nutirpus ledui kondicionierius įsijungs.</li> </ol>
Pasirinktas oro sausinimo režimas, bet kondicionierius neveikia	Po oro filtru virš garintuvo yra susikaukę ledai	Reikia leisti ledui nutrpti. Nutirpus ledui kondicionierius įsijungs.
Nustatytas pūtimas per silpnas	Oro filtras užsikimšęs	Išvalykite oro filtrą.
Kondicionierius veikia labai triukšmingai, įrenginys vibruoja	Įrenginys stovi kreivai	Pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus.

## PIRKIMO SĄLYGOS

Pirkėjas pirkimo sąlygose prisiima atsakomybę už tinkamą šio „KAZ“ gaminio naudojimą ir priežiūrą pagal šią naudojimo instrukciją. Pirkėjas ir naudotojas turi patys nuspręsti, kada ir kiek laiko naudosis šiuo „KAZ“ gaminiu.

**DĖMESIO! JEI SU ŠIUO „KAZ“ GAMINIU KILTŲ PROBLEMŲ, LAIKYKITĖS GARANTINĖSE SĄLYGOSE PATEIKTŲ NURODYMŲ. PATYS NEBANDYKITE ATIDARYTI ARBATAISYTI ŠIO „KAZ“ GAMINIO, NES NEBEBUS TAIKOMA GARANTIJA, O ASMENIMS IR TURTUI GALI BŪTI PADARYTA ŽALA.**

Galimi techniniai pakeitimai.

**SVARĪGAS DROŠĪBAS NORĀDES**

Pirms kondicioniera ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet visas norādes. Rūpīgi saglabājiet šo lietošanas instrukciju.

1. Novietojiet kondicionieri bērniem nepieejamā vietā.
2. Nelietojiet kondicionieri brīvā dabā.
3. Novietojiet kondicionieri uz līdzenas, cietas virsmas. Pārbaudiet, vai iekārta stāv stabili un nevar apgāzties vai nokrist. Ūdens var sabojāt mēbeles un grīdas segumu, kā arī izraisīt strāvas triecienu.
4. Pilnībā izritiniet vadu. Pilnībā neizritināts vads var izraisīt pārkaršanu un ugunsgrēku.
5. Nelietojiet pagarinātāju vai bezpakāpju ātruma regulatoru. Tas var izraisīt pārkaršanu, ugunsgrēku vai strāvas triecienu.
6. Pieslēdziet kondicionieri tikai vienfāzu kontaktligzdai, kurai pievada tipveida plāksnītē norādīto spriegumu.
7. Ja iekārtu nelietojat vai, ja tā jāpārvieta vai jātīra, izvelciet tikla spraudni no kontaktligzdas. Lai atvienotu tikla spraudni, nevelciet aiz vada.
8. Nenovietojiet gaisa izplūdes atveri (d) tieši pret cilvēkiem, sienām vai priekšmetiem.
9. Kondicionieris režīmā „DZESĒT” un „MITRINĀT” strādā optimāli, ja telpas temperatūra ir no 17 līdz 35 °C. Ārpus šī temperatūras intervāla iespējami minēto darba režīmu traucējumi.
9. Nelietojiet kondicionieri viegli uzliesmojošu gāzu vai vielu tiešā tuvumā, atklātas uguns tuvumā vai tur, kur iespējama eļļas vai ūdens izsmidzināšanās. Pārliedzinieties, ka kondicionieris nav pakļauts tiešai saules staru iedarbībai. Nelietojiet kondicionieri siltumcīņā, vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
11. Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas pārliedzinieties, ka gaisa ieplūdes (l/m) un izplūdes atveres (d) ir atvērtas. Kondicionieri nedrīkst uzstādīt aiz aizkariem vai citiem priekšmetiem, kas var ietekmēt gaisa cirkulāciju. Raugieties, lai gaisa ieplūdes (l/m) un izplūdes atverēs (d) neieklūtu nekādi priekšmeti. Tas var izraisīt pārkaršanu, ugunsgrēku vai strāvas triecienu.
12. Ja iekārta ir ekspluatācijas režīmā, nevelciet strāvas spraudni ārā no kontaktligzdas. Vispirms nospiediet darbības slēdzi (a) pozīcijā „IZSLĒGTS”.
13. Lai kondicionieri atkal ieslēgtu, pēc tā izslēgšanas uzgaidiet no 3 līdz 5 minūtēm.
14. Neiemērciet kondicionieri ūdenī vai citos šķidrumos un neļaujiet pāri iekārtai vai tās gaisa ieplūdes (l/m) un izplūdes atverēs (d) ūdeni vai citus šķidrumus.
15. Regulāri tīriet kondicionieri un ievērojiet tīrīšanas pamācību.
16. Ja ir bojāts kondicioniera strāvas vads, tas jānomaina ražotāja sertificētā darbnīcā, jo nepieciešami speciāli instrumenti.
17. Kondicionieri vienmēr transportējiet vertikālā stāvoklī. Ja tas nav iespējams, novietojiet iekārtu uz sāniem un paceliet to, tiklīdz esat nonākuši nepieciešamajā vietā. Pirms atkārtoti uzsākt iekārtas ekspluatāciju, pēc katras transportēšanas nogaidiet vismaz 60 minūtes.
18. Nelietojiet iekārtu, ja tā ir bojāta, ja tai var konstatēt bojājumus vai arī, ja tā nestrādā pareizi. Izvelciet strāvas vada spraudni no kontaktligzdas.

**KONDITIONIERIS****Priekšpuse (Fig. 1)**

- a) Vadības panelis
- b) Plāksnītes (augšā/apakšā)
- c) Plāksnītes (pa kreisi/pa labi)
- d) Gaisa izplūdes režģis
- e) Pārvietošanas rulliši
- f) Nešanas rokturis
- g) Ūdens tvertne
- h) Strāvas vads

**Aizmugure (Fig. 2 + 7)**














- k) Siltā gaisa izplūde
- l) Apakšējais gaisa ieplūdes režģis
- m) Augšējais gaisa ieplūdes režģis
- n) Kondensāta ūdens pastāvīgā noplūde
  - lietojiet tikai pastāvīgajai noplūdei
  - izvelciet ūdens tvertni tikai šim mērķim, citādi noplūdē var rasties sūces

**VADĪBAS PANELIS (Fig. 4)**

- a) Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- b) Kompresora rādītājs
- c) Ūdens tvertnes rādījums
- d) Šķidro kristālu displeja (LCD) rādījums
- e) Temperatūras taustiņš
- f) Ekspluatācijas veida taustiņš

- g) Ventilatora ātruma taustiņš
- h) Plāksnīšu taustiņš
- i) Taimera taustiņš

**FUNKCIJU APRAKSTS**

- a)  Ieslēgts/izslēgts taustiņš iekārtas ieslēgšanai un izslēgšanai (Fig. 4)
- b)  Kompresora rādītājs  
Ieslēdzot kompresoru dzesēšanas ekspluatācijas režīmā, iedegas zaļa lampiņa.
- c)  Ūdens tvertnes rādījums  
Tiklīdz ūdens tvertne ir pilna, atskan brīdinājuma signāls un iedegas sarkana lampiņa. Kompresors automātiski izslēdzas un pārslēdzas uz ventilāciju. Ja ūdens tvertne ir izņemta, iztukšota un atkal ievietota, iekārta automātiski pārslēdzas uz sākotnējo iestatījumu.
- d)  Šķidro kristālu displejs (LCD)
  - 1) Temperatūras rādījums
  - 2) Ventilators
  - 3) Dzesēšana
  - 4) Sausināšana
  - 5) Plāksnīšu rādījums
  - 6) Taimera ieslēgšanas/izslēgšanas rādījums
  - 7) Iepriekš iestatītās temperatūras rādījums
  - 8) Ventilatora ātruma rādītājs
- e)  Temperatūras taustiņš  
Ar šo taustiņu iespējams iestatīt vēlamo dzesēšanas temperatūru. Katra  taustiņa nospiešana palielina temperatūru par 1 °C, katrs  taustiņa spiediēns samazina temperatūru par 1 °C. Darba režīms ir no 16 līdz 30 °C.
- f)  Taustiņš darba režīma izvēlei: Ventilēšana, dzesēšana un sausināšana
- g)  Ventilatora ātruma taustiņš  
Dzesēšanas vai ventilēšanas ekspluatācijas režīmā ventilatora ātrumu ar šo taustiņu iespējams mainīt režīmos „lēns”, „vidējs” un „ātrs”.
- h)  Plāksnīšu bīdīšanas taustiņš aktivizē automātisko plāksnīšu svārstības kustību.
- i)  Taimera taustiņš  
Ja iekārta ir ekspluatācijas režīmā, ar taimera taustiņu var iestatīt laiku līdz iekārtas izslēgšanai. Ja iekārta ir izslēgta, var iestatīt laiku līdz tās ieslēgšanai. Maksimālais iestatāmais ieslēgšanas jeb izslēgšanas laika ilgums ir 24 stundas. Nospiežot  taustiņu, laiku palielina par 30 minūtēm, bet nospiežot  taustiņu, laiku samazina par 30 minūtēm.

**EKSPLUATĀCIJA****1. Uzstādīšanas vieta (Fig. 3)**




Uzstādiet iekārtu sausā, līdzena vietā. Noteikti ievērojiet minimālo 50 cm attālumu no sienām un citiem priekšmetiem. Ievērojiet, lai gaisa ieplūdes un izplūdes atveres būtu brīvas, nevis aizsegta.

**2. Tikla pieslēgums**

Raugieties, lai iekārtu pieslēgtu tikai vienfāzes kontaktligzdai, kurai pievadīts tipveida plāksnītē norādītais tikla spriegums. Nodrošiniet, lai pie vienas kontaktligzdas nebūtu pieslēgtas vairākas iekārtas.

**3. Dzesēšana**

Dzesēšanas funkcijas intervāls ir no 16 līdz 30 °C. Pēc katras kompresora izslēgšanās uzgaidiet trīs minūtes.

- Pārliedzinieties, ka ūdens tvertne ir iestatīta pareizi.
- Gaisa noplūdes caurulei jābūt caur atveri (piemēram, logā vai sienā) izvilktai uz āru, lai no telpas varētu izvadīt siltu gaisu.
- Nospiediet  taustiņu, līdz šķidro kristālu displejā parādās dzesēšanas režīms .
- Ar  taustiņu iestatiet vēlamo ventilatora ātrumu (lēns, vidējs, ātrs).
- Ja atvēsināmo telpu apspīd saule, lūdzu, aizvelciet aizkarus. Novietojiet kondicionieri tālu no citiem siltuma avotiem, piemēram, krāsnīm u. tml.

**Noplūdes caurules montāža (Fig. 11)**

- Izvelciet noskrūvēto montāžas caurules uzgali no augšpusē līdz iekārtai pie gaisa izplūdes režģa.
- Otru caurules galu ar uzmontēto reduktoru caur logu izvelciet ārā. Aizveriet logu, cik cieši vien iespējams.
- Lai izvilkta gaisa noplūdes cauruli cauri sienai, nepieciešams urbums, kura diametrs ir 131 mm. Cauruli ar uzmontēto reduktoru cauri sienai izvelciet uz āru.
- Gaisa noplūdes cauruli iespējams izvilkēt visā tās garumā un izliet gandrīz jebkurā vēlamajā virzienā.

#### 4. Sausināšana

- Lai veicinātu sausināšanas procesu, turiet durvis un logus aizvērtus.
- Pārbaudiet, vai ūdens tvertne ir ievietota pareizi.
- Izvēlieties sausināšanas funkciju, nospiežot "G/S/W" taustiņu, līdz šķidro kristālu displejā parādās rādījums "W" un iedegas zaļā lampiņa.
- Gaisa noplūdes caurulei jābūt caur atveri (piemēram, logā vai sienā) izvilktai uz āru, lai no telpas varētu aizvadīt silto gaisu.

#### 5. Ventilēšana

- Izvēlieties ventilēšanas funkciju, nospiežot "G/S/W" taustiņu, līdz šķidro kristālu displejā parādās rādījums "V" un iedegas zaļā lampiņa.
- Ar "S" taustiņu izvēlieties ventilatora griešanās ātrumu (lēns, vidējs, ātrs).

#### 6. Taimera funkcija un iestatīšana

- Ja iekārta ir ieslēgta un strāvas vada spraudnis atrodas kontaktligzdā, nospiediet taimera taustiņu "T". Šķidro kristālu displejā parādīsies „Taimeris ieslēgts”. Ar taustiņiem "E" un "C" iestatiet vēlamo laiku, piemēram, „6 st.” Iekārta automātiski ieslēgsies pēc 6 stundām.
- Ja iekārta ir ieslēgta, nospiediet taimera taustiņu "T". Šķidro kristālu displejā parādīsies „Taimeris ieslēgts”. Ar taustiņiem "E" un "C" iestatiet vēlamo laiku, piemēram, „2 st.” Iekārta automātiski ieslēgsies pēc 2 stundām.

#### 7. Automātiskā plāksniņu kustība

- Kad iekārta ir ieslēgta, nospiediet "C" taustiņu. Šķidro kristālu displejā parādīsies "C" simbols. Vertikālās plāksnītes veic plūsmas virziena maiņas kustības. Vēlreiz nospiežot "C" taustiņu, šķidro kristālu displejā pazūd "C" simbols un plāksnītes nekustas.

#### 8. Ūdens tvertnes iztukšošana

- Sausinot un dzesējot kondensāta ūdeni uzkrāj ūdens tvertnē. Kad tvertne ir pilna, atskan brīdinājuma signāls un iedegas sarkana lampiņa. Dzesēšanas jeb sausināšanas funkcija izslēdzas pēc 3 minūtēm. Iztukšojiet ūdens tvertni un ievietojiet to atpakaļ.

Uzmanību: neizņemiet ūdens tvertni sausināšanas un mitrināšanas laikā, jo tad ieslēdzas brīdinājuma signāls un izslēdzas kompresors.

Ja vēlaties iztukšot ūdens tvertni, pirms tā ir pilna, izslēdziet iekārtu. Pirms tvertnes izņemšanas uzgaidiet aptuveni 3 minūtes, kamēr tvertnē satek kondensāta ūdens.

#### 9. Pastāvīgā ūdens noplūde (Fig. 7)

- Izvelciet pastāvīgās noplūdes cauruli no iekārtas sāna. Atveri izvelciet tikai šim mērķim, citādi caurulē var rasties sūces. Pārbaudiet, vai noplūde nav aizsērējusi.
- Cieši turiet noplūdi un uzlieciet tai noplūdes cauruli.
- Pārbaudiet, vai caurule nav salocījusies.

Uzmanību: ja iekārta darbojas vai ir tikko izslēgta, pastāvīgo noplūdi nedrīkst izvilkt, jo tā var būt pilna ar ūdeni.

#### 10. Gaisa filtrs (Fig. 8)

Gaisa iepļūdes filtrā ietilpst aktīvās ogles un putekļu filtrs.

- Reste.
- Putekļu filtrs (filtrē no gaisa putekļus).
- Aktīvās ogles filtrs (filtrē no gaisa smakas).

#### LABOŠANA UN KOPŠANA

- Pirms tīrīšanas izslēdziet iekārtu un izvelciet strāvas vada spraudni no kontaktligzdas.
- Iekārtas tīrīšanai nelietojiet benzīnu, šķīdinātājus vai citas ķīmikālijas.

#### Korpasa tīrīšana (Fig. 10)

- Korpasa tīrīšanai izmantojiet mikstu, mitru lupatiņu un pēc tam noslaukiet korpusus ar sausu lupatiņu.

#### Gaisa filtrs (Fig. 9)

- Tīriet gaisa filtru ik pēc 2 nedēļām.
- Pavelciet restes aiz roktura uz āru, paceliet tās uz augšu un izņemiet.
- Uzmanīgi noņemiet sešas plastmasas plāksnītes un noņemiet filtru no restes.
- Uzmanīgi izskalojiet filtru aptuveni 40 grādu siltā ūdenī ar neitrālu tīrīšanas līdzekli. Nežāvējiet filtru saulē.
- Sauso filtru atkal uzmanīgi piestipriniet ar sešām plastmasas plāksnītēm pie režģa.

#### Ūdens tvertne

- Izņemiet ūdens tvertni, iztukšojiet to un izmazgājiet aptuveni 40 grādu siltā ūdenī. Nožāvējiet tvertni sausu un ievietojiet to atpakaļ iekārtā.

#### Glabāšana

- Iztukšojiet un izžāvējiet ūdens tvertni.
- Iekārtas iekšpusē noņemiet no ūdens caurules aizturi, ļaujiet ūdenim pilnībā izplūst un ievietojiet cauruli atpakaļ iekārtā.
- Tīriet iekārtu, kā aprakstīts iepriekš.
- Pēc tam, kad iekārta ir iztukšota un iztīrīta, ļaujiet tai vairākas stundas strādāt ventilācijas režīmā, lai būtu droši, ka iekārta ir pilnīgi sausa.
- Satiniet strāvas vadu un piestipriniet to iekārtas aizmugurē.
- Nosedziet iekārtu ar polietilēna apvalku.

#### UTILIZĀCIJA



Šis simbols uz produkta vai iepakojuma norāda, ka šis izstrādājums nav izmetams sadzīves atkritumos, bet gan nododams elektropreču pārstrādes pieņemšanas punktā.

Ar jūsu palīdzību, pareizi izmantojot šo produktu, tiek saudzēta daba un līdzilvēku veselība. Nepareiza produkta izmantošana apdraud apkārtējo vidi un veselību.

Plašāku informāciju par šī produkta pārstrādi iegūsiet pašvaldībā, atkritumu savākšanas uzņēmumā vai arī veikalā, kurā produktu iegādājāties.

Šie noteikumi ir spēkā vienīgi ES valstīs.

## EKSPLOATĀCIJASTRAUCĒJUMI UN TO NOVĒRŠANA

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Jūs ieslēdzat iekārtu ar „IESLĒGT/IZSLĒGT” taustiņu, bet iekārta nestrādā	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nav pieslēgts strāvas vads</li> <li>2. Ūdens tvertne ir pilna</li> <li>3. Ūdens tvertne nav ievietota pareizi</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iespraudiet strāvas vadu kontaktligzdā</li> <li>2. Iztukšojiet ūdens tvertni</li> <li>3. Ievietojiet ūdens tvertni pareizi</li> </ol>
Rādījums rāda ekspluatācijas režīmu, bet iekārta nestrādā	Ir ierprogrammēts taimeris	Iekārta automātiski ieslēgsies pēc izvēlētā laika.
Ir izvēlēts ekspluatācijas režīms „Dzesēšana”, bet iekārta nedzesē	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Istabas temperatūra ir zemāka nekā 16 °C</li> <li>2. Zem gaisa filtra uz tvaicētāja ir ledus</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iekārta uzsāk darbu tikai tad, kad istabas temperatūra pārsniedz 16 °C</li> <li>2. Atkausējiet ledu. Kompresors sāks strādāt pēc ledus atkausēšanas</li> </ol>
Ir izvēlēts ekspluatācijas režīms, bet iekārta nestrādā	Zem gaisa filtra uz tvaicētāja ir ledus	Atkausējiet ledu. Kompresors sāks strādāt pēc ledus atkausēšanas
Izplūdes gaisa daudzums ir pārāk mazs	Gaisa filtrs ir netīrs	Iztīriet filtru
Iekārta vibrē un strādā ar skaļu troksni	Iekārta nav novietota taisni	Novietojiet iekārtu uz līdzenas, tīras virsmas

## PĀRDOŠANAS NOSACĪJUMI

Veicot pirkumu, pircējs uzņemas atbildību par elektriskā izstrādājuma pareizu izmantošanu un apkopi saskaņā ar šo lietošanas instrukciju. Pircējam un lietotājam pašam jālemj, kad un cik ilgi tas izstrādājumu lieto.

**UZMANĪBU: JA ELEKTRISKĀ IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS LAIKĀ RODAS SAREŽĢĪJUMI, LŪDZU, IEVĒROJIET GARANTIJAS NOTEIKUMU NORĀDĪJUMUS. LŪDZU, NEMĒĢINIET ATVĒRT VAI REMONTĒT ELEKTRISKO IZSTRĀDĀJUMU, JO LĪDZ AR TO ZAUDĒ SPĒKU TĀ GARANTIJA UN RODAS RISKS GŪT TRAUMU VAI MATERIĀLUS ZAUDĒJUMUS.**

Izgatavotājs saglabā tiesības veikt izstrādājumam tehniskus uzlabojumus.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ

Klima cihazını çalıştırmadan önce tüm talimatları okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu itinalı bir şekilde muhafaza ediniz.

1. Klima cihazını çocukların erişemeyeceği bir yere kurunuz.
2. Klima cihazını açık havada kullanmayınız.
3. Klima cihazını düz, sağlam bir yüzeye üzerine **dik konumda** kurunuz. Klima cihazının devrilmesi veya düşmesi mümkün olmayacak şekilde güvenli durmasına dikkat ediniz. Su, mobilyalarınıza ve taban kaplamalarınıza zarar verebilir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.
4. Kabloyu tamamen açınız. Tam olarak açılmayan kablo aşırı ısınmaya ve yangına sebep olabilir.
5. Uzatma kablosu veya kademeli bir hız ayarlayıcıyı kullanmayınız. Bu, aşırı ısınmaya, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
6. Klima cihazını, yalnızca tip levhası üzerinde belirtilmiş voltaja sahip olan tek fazlı bir prize bağlayınız.
7. Klima cihazı kullanılmıyorsa, veya klima cihazı hareket ettirilecekse, veya temizlenecekse elektrik fişini daima prizden çekiniz. Fişi prizden çekmek için kabloyu asılmayınız.
8. Hava çıkış yerini (d) doğrudan insanların, duvarların veya cisimlerin üzerine yönlendirmeyiniz.
9. Klima cihazı, „SOĞUTMA“ ve „NEM GİDERME“ işletim modunda 17°C'den 35°C'ye kadar olan bir oda sıcaklığında optimal şekilde çalışır. Bu sıcaklık sahası dışında bu işletim modunda çalıştığında işletim arızalarının meydana gelmesi mümkündür.
10. Klima cihazını kolay alev alabilir gazların veya maddelerin yakınında, açık ateşin yakınında veya yağ veya su sıçrayabilecek yerlerin yakınında **kullanmayınız**. Klima cihazının doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmamasını sağlayınız. Klima cihazını bir sera içinde veya bir banyonun, duşun veya bir yüzme havuzunun yakınında **kullanmayınız**.
11. Klima cihazı çalıştırılmadan **önce** hava giriş (l/m) veya çıkış yerlerinin (d) açık olmasını sağlayınız. Klima cihazının hava sirkülasyonunu olumsuz şekilde etkileyebilecek perdelerin veya başka cisimlerin veya engellerin arkasında kurulması yasaktır. Hava giriş (l/m) veya hava çıkış yerinin (d) içine cisimlerin girmemesine dikkat ediniz. Bu, aşırı ısınmaya, yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
12. Klima cihazı çalışırken elektrik fişini prizden çekmeyiniz. **İlk önce işletim şalterini (a) KAPALI konumuna getiriniz.**
13. Klima cihazını kapattıktan sonra tekrar çalıştırmadan önce 3 - 5 dakika bekleyiniz.
14. Klima cihazını suya veya başka sıvıların içine daldırmayınız ve cihazın üzerine veya hava giriş (l/m) ve hava çıkış yerlerinin (d) içine su veya başka sıvı dökmeyiniz.
15. Klima cihazını düzenli olarak temizleyiniz ve bunun için temizleme kılavuzunu dikkate alınız.
16. Eğer klima cihazının kablosu hasar görmüşse, özel alet gerekli olduğundan bu kablunun üretici tarafından yetkilendirilen bir servise tamir ettirilmesi şarttır.
17. Klima cihazını daima dik konumda taşıyınız. Eğer bu mümkün değilse cihazı yan yatırınız ve kurulacağı yere geldiğiniz anda cihazı derhal tekrar dik konumda kurunuz. Her transport işleminden sonra cihazı çalıştırmadan önce en az 60 dakika bekleyiniz.
18. Eğer hasarlı ise veya hasarların olduğu tahmin ediliyorsa veya doğru bir şekilde çalışmıyorsa bu klima cihazını işleme sokmayınız. Elektrik kablosunu prizden çekiniz.

## MONTAJ TALIMATLARI

### Ön (Şekil 1)

- a) Kontrol Paneli
- b) Hava saptırıcı (yukarı/aşağı)
- c) Hava saptırıcı (sola/sağa)
- d) Giren hava saptırıcı
- e) Tekerlekler
- f) Tutamak
- g) Su deposu
- h) Elektrik kablosu

### Arka (Şekil 2 + 7)














- k) Çıkan hava ızgarası
- l) Geri dönen hava ızgarası
- m) Geri dönen hava ızgarası
- n) Sürekli yoğuşan su tahliyesi
  - Sadece sürekli su tahliyesi için kullanınız.
  - Su tahliyesini sadece bu amaçla dışarı çekiniz, aksi halde sızıdırma yapar.

## KONTROL PANELİ (Şekil 4)

- a) On/Off - Açma/Kapama düğmesi
- b) Kompresör lambası

- c) Su deposu lambası
- d) Likit kristal gösterge
- e) Sıcaklık düğmesi
- f) Çalışma modu düğmesi
- g) Vantilatör devir düğmesi
- h) Hava saptırıcı düğmesi
- i) Zamanlayıcı düğmesi

## FONKSİYONLAR (Şekil 4)

- a)  Cihazı açmak ve kapatmak için Açma/kapama düğmesine basınız.
- b)  Kompresör göstergesi  
Bu gösterge, kompresörün açık ya da kapalı olduğunu gösterir. Soğutma veya nem almada, yeşil lamba yanar.
- c)  Su deposu göstergesi  
Su deposunun dolu olması durumunda bir alarm sinyali sesi gelir ve kırmızı lamba yanar. Kompresör otomatik olarak kapanır ve havalandırmaya geçer. Su deposunun çıkarılması, boşaltılması ve geri konulması sonrasında cihaz otomatik olarak orijinal ayarına geri döner.
- d)  Likit kristal gösterge
  - 1) Sıcaklık göstergesi
  - 2) Vantilatör göstergesi
  - 3) Soğutma
  - 4) Nem alma
  - 5) Hava saptırıcı göstergesi
  - 6) Zamanlama sistemi Açık/kapalı göstergesi
  - 7) Programlanan oda sıcaklığı göstergesi
  - 8) Vantilatör devri göstergesi
  - 9) Zamanlama göstergesi
- e)  Sıcaklık düğmesi  
İstenecek sıcaklığı bu düğme ile seçebilirsiniz mümkündür.  - düğmesine her basışınız sıcaklığı 1°C artırır,  - düğmesine her basışınız sıcaklığı 1°C azaltır. Sıcaklık aralığı 16 ila 30°C arasında değişmektedir.
- f)  Çalışma modu seçim düğmesi: Vantilatör - Soğutma - Nem alma
- g)  Vantilatör devir düğmesi  
Soğutma veya havalandırmada, vantilatör devri bu düğmeye basılarak seçilebilir: düşük, orta, yüksek
- h)  Hava saptırıcı düğmesi: Bu düğmeye, hava saptırıcıların otomatik olarak dönmesini sağlamak için basınız.
- i)  Zamanlayıcı düğmesi  
Bu cihaz çalıştığında, bu düğme ile kapanma saatini programlayabilirsiniz. Cihaz çalışmadığında, açılma zamanını bu düğme ile programlayabilirsiniz. Maksimum kapanma ve açılma süresi 24 saattir.  - düğmesine basılarak süre 30 dakika arttırılabilir,  - tuşuna basılarak süre 30 dakika azaltılabilir.

## ÇALIŞTIRMA

### 1. Yer (Şekil 1)




Cihazı, kuru ve düz bir yüzeye yerleştiriniz. Duvarla veya diğer nesnelere arasında en az 60 cm mesafe bulunmalıdır. Cihazın çevresinde, hava dolaşımını etkileyebilecek engellerin bulunmamasına dikkat ediniz.

### 2. Elektrik Kablosu

Cihazı, sadece, değer plakasında belirtilen gerilimdeki tek fazlı a.c. güç kaynağına takınız. Yerel elektrik yönetmeliklerine uyulmalıdır. Aynı prize bir başka cihazın bağlanmamış olmasına dikkat ediniz.

### 3. Soğutma

Soğutma sıcaklık aralığı 16 ila 30°C arasındadır. Durduktan sonra, kompresörü tekrar çalıştırmadan önce en az 3 dakika bekleyiniz.

- Su deposunun yerinde olmasına dikkat ediniz
- Çıkan hava borusunun, sıcak havanın dışarıya atılması için dışarıda olması gerekir (mesela açık bir pencereden veya duvardaki bir delikten dışarıya)
- Soğutma modu LCD göstergede ekrana gelene kadar  düğmesine basınız. 
- İstenecek vantilatör devrini  düğmesine (düşük, orta, yüksek) basarak ayarlayınız.
- Soğutulması gereken odanın güneş ışığı alması durumunda perdeleri kapatınız. Klimayı diğer ısı kaynağından uzak bir yere yerleştiriniz.

#### Çıkan hava borusu ve memesi için montaj talimatları (Şekil 11)

- Çıkan hava hortumunu, cihazın arkasında bulunan bağlantının üzerinden takınız.
- Hortumu, açık bir pencereden dışarı çıkarınız. Pencereyi mümkün olduğu kadar kapatınız.
- Hortumu duvardan takmak istiyorsanız, duvardan 131 mm çapında bir delik deliniz ve hortumu, delikten dışarıya doğru itiniz.
- Çıkan hava hortumu hemen her yöne çekilebilir ya da döndürülebilir.

#### 4. Nem Alma

- Nem alma performansını arttırmak için kapıları ve pencereleri kapalı tutunuz.
- Su deposunun yerinde olmasına dikkat ediniz.
- "☁/☀" düğmesine "☁" sembolü likit kristal göstergede görülene kadar nem alma modunu seçiniz.
- Çıkan hava borusunun, sıcak havanın dışarıya atılabilmesi için dışarıda olması gerekir (mesela açık bir pencereden veya duvardaki bir delikten dışarıya)

#### 5. Havalandırma

- "☁/☀" sembolü likit kristal göstergede yanana kadar "☁" düğmesine basarak havalandırma modunu seçiniz.
- "☁" düğmesine basarak istenen vantilatör devrini seçiniz (düşük, orta, yüksek)

#### 6. Zamanlayıcı Fonksiyonu ve ayarı

- Cihaz kapalı ancak fişi prize takılı durumda iken Timer - zamanlayıcı düğmesine basınız. "☁" Timer On - Zamanlayıcı açık yazısı göstergede görünecektir. İstlenen süreyi "☁" ya da "☁" tuşlarına basarak seçiniz, mesela 6 saat... Cihaz, 6 saat sonra otomatik olarak çalışmaya başlar.
- Cihaz çalışırken "☁" Timer - zamanlayıcı" düğmesine basınız. Likit kristal ekranda Timer On - Zamanlayıcı açık - ifadesi yer alır. İstlenen süreyi "☁" veya "☁" düğmelerine basarak seçiniz, mesela 2 saat... Bu durumda cihaz 2 saat sonra otomatik olarak duracaktır.

#### 7. Otomatik salınımlı hava saptırıcılar

- Cihaz çalışırken likit kristal göstergede "☁" sembolü görünene kadar "☁" düğmesine basınız. Düşey hava saptırıcılar soldan sağa salınıma başlarlar. "☁" düğmesine bir defa daha basınız. Likit kristal ekrandaki sembol kaybolur ve hava saptırıcıların salınımlı durur.

#### 8. Su Deposu

- Cihazı nem alma veya soğutma modunda çalıştırdığınızda, yoğuşan su, su deposuna boşaltılır. Deponun dolu olması halinde bir alarm çalar ve kırmızı ışık yanar. Cihaz 3 dakika sonra durur. Su deposunu boşaltınız ve yerine geri koyunuz.

Dikkat: Nem alırken veya soğuturken su deposunu çıkartmayınız. Aksi halde alarm çalacak ve kompresörün çalışması duracaktır.

Dolmadan önce depoyu boşaltmak istiyorsanız cihazı kapatınız. Yoğuşan suyun cihaza girmesini önlemek için depoyu dışarı almadan önce en az 3 dakika bekleyiniz.

#### 9. Sürekli su boşaltma (Şekil 7)

- Cihazın kenarında bulunan sürekli su tahliyesini dışarı çekiniz. Bu parçayı sadece bu amaçla dışarı alınız, aksi halde su kaçıracaktır. Tahliye kısmının tıkanmamasına dikkat ediniz.
- Tahliye parçasını sıkıca tutunuz ve yoğuşan su borusunu tahliyeye takınız.
- Borunun bükülmemesine dikkat ediniz.

Dikkat Cihaz çalışırken veya henüz kapatılmıŝken, sürekli su tahliyesi çekilmemelidir, zira su ile dolu olabilir.

#### 10. Hava Filtresi (Şekil 8)

Hava giriş ızgarası aktif karbon ve toz filtresine sahiptir.

1. Izgara
2. Toz Filtresi (havadaki tozu filtre eder)
3. Aktif karbon filtresi (havadaki kokuları filtre eder)

#### TEMİZLEME VE MUHAFAZA

- Temizlemeden önce cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
- Cihazı temizlemek için benzin, tiner veya diğeri kimyasal maddeleri kullanmayınız.

#### Gövdenin temizlenmesi (Şekil 10)

- Cihazı hafifçe temizlemek için yumuşak, nemli bir bez kullanınız, yine yumuşak ve kuru bir bezle kurutunuz.

#### Hava Filtresi (Şekil 9)

- Filtreyi iki haftada bir temizleyiniz.
- Izgarayı tutamağından yukarı çekiniz ve çıkarınız.
- 6 plastik plakayı dikkatle dışarı alarak filtreyi ızgaradan çıkarınız.
- Filtreyi 40° sıcak suda, nötr bir deterjanla yavaşça temizleyiniz. Filtrenin tamamıyla kurumasını bekleyiniz, kurumaya bıraktığınızda güneş ışığının girmesini izin vermeyiniz.
- Kuru filtreyi dikkatli bir şekilde yerine geri takınız ve altı plastik plaka ile ızgaraya sabitleyiniz.

#### Su deposu

- Su deposunu çıkarınız, boşaltınız ve yaklaşık 40° sıcak suda yıkayınız. Depoyu tamamıyla kuruttuktan sonra yerine geri takınız.

#### Muhafaza

- Su deposunu boşaltınız ve kurutunuz.
- Cihazın içindeki su deposunda bulunan takozu çıkarınız. Suyu tamamıyla boşaltınız ve boruyu cihaza geri takınız.
- Cihazı, yukarıda tanımladığı şekilde temizleyiniz.
- Suyu boşalttıktan sonra cihazı birkaç saat havalandırma modunda çalıştırarak iyice kurutunuz.
- Elektrik kablosunu katlayınız ve cihazın arkasına sıkıştırınız.
- Cihazı plastik bir torba ile sarınız.

#### İmha



Ürünün veya ambalajın üzerindeki bu sembol, ürünün normal ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümüne yönelik toplama noktalarına ulaştırılması gerektiğini göstermektedir.

Bu ürünü doğru şekilde imha ettiğiniz takdirde, doğanın ve insan sağlığının korunmasına katkıda bulunmuş olacaksınız. Yanlış imha, doğaya ve insan sağlığına zarar verecektir.

Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgiyi belediyeinizden, çöp toplama servisinizden veya ürünü satın aldığınız dükkandan edinebilirsiniz.

Bu kural sadece AB üyesi ülkeler için geçerlidir.



## ARIZALARIN GIDERİLMESİ

Arıza	Sebebi	Önlem
Cihaz On/Off - açma/kapama düğmesi ile açılmış ancak çalışmamıştır.	1. Fiş takılı değil 2. Su deposu dolu. 3. Su deposu yerinde değil.	1. Cihazı fişe takınız 2. Su deposunu boşaltınız. 3. Su deposunu yerine takınız
Gösterge çalışma modunu gösteriyor ancak cihaz çalışmıyor	Zamanlayıcı programlanmış	Cihaz, ayarlanan süre sonunda otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır.
"Soğutma" modu seçili, ancak cihaz soğutma yapmıyor	1. Oda sıcaklığı 16°C in altında 2. Evaporatörde (hava filtresinin altında) buz var	1. Sıcaklık 16°C in üzerinde olduğunda cihaz çalışmaya başlayacaktır. 2. Evaporatörün buzunu çözünüz, kompresör çalışmaya başlayacaktır.
"Nem alma" modu seçilmiştir ancak cihaz soğuk hava üfleme-mektedir.	Evaporatörde (hava filtresinin altında) buz vardır.	Evaporatörün buzunu çözünüz, kompresör bu halde çalışmaya başlayacaktır.
Hava miktarı çok az	Hava filtresi kirlidir	Hava filtresini temizleyiniz.
Çok ses çıkarıyor ve cihaz titriyor	Cihaz dengesiz bir yüzeydedir	Cihazı düzgün ve kuru bir yüzeyin üzerine koyunuz

## SATIN ALMA KOŞULU

Alıcı, satın alma koşulu olarak, bu KAZ-ürünü bu kullanma kılavuzu doğrultusunda kullanacağını ve bakımını yapacağını kabul etmektedir. Alıcı ve kullanıcı, bu KAZ-ürünü ne zaman ve ne kadar süreyle kullanacağına kendisi karar verecektir.

**DİKKAT: BU KAZ-ÜRÜNÜ İLE İLGİLİ SORUNLARIN ORTAYA ÇIKMASI DURUMUNDA LÜTFEN GARANTİ KOŞULLARINDAKİ TALİMATLARA DİKKAT EDİNİZ. LÜTFEN BU KAZ-ÜRÜNÜNÜ KENDİ BAŞINIZA AÇMAYA VEYA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ, AKSİ TAKDİRDE BU, GARANTİ HAKKININ YİTİRİLMESİNE NEDEN OLUR VE YARALANMALAR VE MADDİ HASARA YOL AÇABİLİR.**

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед вводом кондиционера в эксплуатацию внимательно прочтите все указания. Храните эту инструкцию по эксплуатации в надежном месте.

1. По возможности, устанавливайте кондиционер в местах, недоступных для детей.
2. Не используйте радиатор под открытым небом.
3. Установите кондиционер **вертикально** на плоской, ровной поверхности. Следите за надежной установкой кондиционера, предотвращающей его опрокидывание или падение. Вода может испортить мебель и напольные покрытия и вызвать поражение электрическим током.
4. Полностью размотайте кабель. Не полностью размотанный кабель может привести к перегреву и вызвать пожар.
5. Не используйте удлинители или плавный регулятор скорости. Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.
6. Подключайте кондиционер только к однофазной розетке с напряжением сети, указанным на заводской табличке.
7. Вытаскивайте вилку из розетки, когда кондиционер не используется или когда Вы перемещаете или очищаете его. В целях вытаскивания вилки не тяните за шнур.
8. Не направляйте отверстие выхода воздуха (d) непосредственно на людей, стены или предметы.
9. Кондиционер оптимально работает в режиме «ОХЛАЖДЕНИЕ» и «ОСУШЕНИЕ» при температуре в помещении от 17°C до 35°C. За пределами этого диапазон температур в данных режимах могут возникать неполадки.
10. **Не** используйте кондиционер вблизи легко возгораемых газов или материалов, вблизи открытого огня или в местах, где можно ожидать разбрызгивания масла или воды. Убедитесь в том, что кондиционер не подвергается действию прямых солнечных лучей. **Не** используйте кондиционер в теплицах или в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
11. **Перед** включением кондиционера убедитесь в том, что отверстия входа (l/m) и выхода воздуха (d) открыты. Запрещается устанавливать кондиционер за гардинами, занавесами или другими предметами, которые могут препятствовать циркуляции воздуха. Следите за тем, чтобы не допускать попадания каких-либо предметов в отверстие входа (l/m) и выхода воздуха (d). Это может привести к перегреву, пожару или поражению электрическим током.
12. Не вытягивайте вилку сетевого кабеля из розетки, когда кондиционер находится в эксплуатации. Вначале установите рабочий выключатель (a) в положение ВЫКЛ.
13. Подождите 3 – 5 минут после выключения кондиционера, прежде чем снова включить его.
14. Не погружайте кондиционер в воду или другие жидкости и не допускайте попадание брызг воды или других жидкостей на прибор или в отверстие входа (l/m) и выхода воздуха (d).
15. Регулярно очищайте кондиционер, строго соблюдая инструкцию по очистке.
16. В случае повреждения сетевого кабеля кондиционера он должен быть отремонтирован в мастерской, получившей на это право от изготовителя, т. к. требуются специальные инструменты.
17. Всегда транспортируйте кондиционер в вертикальном положении. Если это не возможно, уложите прибор на бок, а сразу же после транспортировки в место будущей эксплуатации установите его вертикально. После каждой транспортировки подождите не менее 60 минут, прежде чем включить прибор.
18. Не включайте кондиционер, если он поврежден или может иметь повреждения, или в случае, если он не работает должным образом. Вытащите вилку из розетки.

### Инструкция по сборке

#### Передняя часть (Рис. 1)

- a) Панель управления
- b) Воздушный дефлектор (вверх / вниз)
- c) Воздушный дефлектор (влево / вправо)
- d) Дефлектор подаваемого воздуха
- e) Колесики
- f) Ручка
- g) Резервуар для воды
- h) Электрический шнур

#### Задняя часть (Рис. 2 + 7)














- k) Решетка отработанного воздуха
- l) Решетка возвратного воздуха
- m) Решетка возвратного воздуха

- n) Дренажная трубка для постоянного отвода конденсата
  - Используется только при постоянном отводе конденсата в канализацию
  - Только с этой целью можно вытащить дренажную трубку, иначе конденсат начнет подтекать.

### Панель управления (Рис. 4)

- a) Кнопка Включения/Выключения (On/Off)
- b) Световой индикатор компрессора
- c) Световой индикатор резервуара для воды
- d) Жидкокристаллический дисплей
- e) Кнопка температуры
- f) Кнопка режимов работы
- g) Кнопка скорости вентилятора
- h) Кнопка воздушного дефлектора
- i) Кнопка таймера

### Функции

- a)  Кнопка Включения/Выключения для Включения и Выключения устройства.
- b)  Индикатор компрессора  
Этот индикатор показывает, включен или выключен компрессор. При работе устройства в режиме охлаждения или влагопоглощения светится зеленая лампочка.
- c)  Индикатор резервуара для воды  
Если резервуар для воды будет полностью заполнен, Вы услышите звуковой сигнал, и загорится красная лампочка. Компрессор отключится автоматически, и устройство перейдет в режим вентиляции. После того как резервуар для воды будет вынут опорожнен и установлен обратно, устройство автоматически вернется в первоначально установленный режим.
- d)  Жидкокристаллический дисплей
  - 1) Индикатор температуры
  - 2) Индикатор вентилятора
  - 3) Охлаждение
  - 4) Влагопоглощение
  - 5) Индикатор воздушного дефлектора
  - 6) Индикатор Включения/Выключения таймера
  - 7) Индикатор запрограммированной температуры в помещении
  - 8) Индикатор скорости вентилятора
  - 9) Индикатор таймера
- e)  Кнопка температуры  
С помощью этой кнопки может быть установлена желаемая температура. Каждое нажатие кнопки  - повышает температуру на один градус C; каждое нажатие кнопки  - понижает температуру на один градус C. Температура может изменяться от 16 до 30 градусов C.
- f)  Кнопка выбора режима работы: Вентилятор – Охлаждение – Влагопоглощение
- g)  Кнопка скорости вентилятора  
При работе в режиме охлаждения или вентиляции скорость вентилятора может быть выбрана нажатием этой кнопки: низкая, средняя или высокая.
- h)  Кнопка воздушного дефлектора: нажмите эту кнопку для включения автоматического поворота воздушных дефлекторов.
- i)  Кнопка таймера  
Когда устройство работает, то с помощью этой кнопки Вы можете запрограммировать время его выключения. Когда устройство не работает, то с ее же помощью Вы можете запрограммировать время его включения. Максимальный период времени, через который устройство может быть включено или выключено, равен 24 часам.  
Нажимая кнопку  - Вы будете увеличивать этот период времени на 30 минут, а нажимая кнопку  - уменьшать его на 30 минут.

### Функционирование

#### 1. Размещение (Рис. 3)




Установите устройство на сухую ровную поверхность. Следите за тем, чтобы расстояние между устройством и стеной или любыми другими объектами было не менее 60 см. Убедитесь в отсутствии каких-либо препятствий вокруг устройства, мешающих свободной циркуляции воздуха.

## 2. Электрический шнур

Подключайте устройство только к однофазному источнику переменного тока с напряжением, указанным в таблице технических данных. Необходимо соблюдать все электротехнические нормы, действующие в Вашем регионе. Убедитесь в том, что никакие другие устройства не подсоединены к тому же самому штепселю.

## 3. Охлаждение



Температурный диапазон режима охлаждения лежит между 16 и 30 градусами С. Подождите не менее 3 минут с момента последней остановки, прежде чем снова запустить компрессор.

- Убедитесь в том, что резервуар для воды находится на месте.
- Шланг для отработанного воздуха должна быть выведена на улицу (через приоткрытое окно или отверстие в стене) таким образом, чтобы был обеспечен отвод теплого воздуха.
- Нажмите кнопку  и удерживайте ее в нажатом состоянии до тех пор, пока на жидкокристаллическом дисплее не появится индикация режима охлаждения .
- Выберите желаемую скорость вентилятора (низкую, среднюю, высокую), нажав кнопку .
- Если охлаждаемое помещение подвергается воздействию солнечных лучей, закройте шторы на окнах. Поместите кондиционер вдали от любого другого источника тепла.



## Инструкция по сборки шланга для отработанного воздуха и наконечника (Рис. 11)

- Вставьте шланг отработанного воздуха в предназначенное для него гнездо в задней части устройства.
- Пропустите шланг через открытое окно на улицу. Закройте окно, на сколько позволяет шланг.
- Если вы хотите пропустить шланг через стену, просверлите в стене отверстие диаметром 105 мм и пропустите через него шланг на улицу.
- Шланг отработанного воздуха можно вытягивать и поворачивать практически в любом направлении.







## 4. Влапоглощение

- Для повышения эффективности влапоглощения держите окна и двери плотно закрытыми.
- Убедитесь в том, что резервуар для воды находится на месте.
- Выберите режим влапоглощения, нажав кнопку  и удерживая ее до тех пор, пока символ  не появится на жидкокристаллическом дисплее.
- Шланг для отработанного воздуха должна быть выведена на улицу (через приоткрытое окно или отверстие в стене) таким образом, чтобы был обеспечен отвод теплого воздуха.




## 5. Вентиляция

- Выберите режим вентиляции, нажав кнопку  и удерживая ее до тех пор, пока символ  не появится на жидкокристаллическом дисплее.
- С помощью кнопки "...." выберите скорость вентилятора (низкую, среднюю или высокую).

## 6. Установка таймера и его функционирование

- При выключенном, но подключенном к сети устройстве нажмите кнопку Таймера. На жидкокристаллическом дисплее высветится "Timer On"  (Таймер Включен). Выберите желаемый период времени, нажав кнопку  или , например, 6 часов. Устройство включится автоматически через 6 часов.
- При включенном устройстве нажмите кнопку Таймера. На жидкокристаллическом дисплее высветится "Timer On"  (Таймер Включен). Выберите желаемый период времени, нажав кнопку  или , например, 2 часа. Устройство выключится автоматически через 2 часа.

## 7. Автоматическое перемещение воздушных дефлекторов

- При включенном устройстве нажмите кнопку  и удерживайте ее до тех пор, пока символ  не появится на жидкокристаллическом дисплее. Вертикальные воздушные дефлекторы начнут поворачиваться слева направо. Нажмите кнопку  еще раз. Указанный символ исчезнет с дисплея, и движение воздушных дефлекторов прекратится.

## 8. Резервуар для воды

- При работе устройства в режиме влапоглощения или охлаждения жидкий конденсат отводится в резервуар для воды. При переполнении резервуара подается звуковой сигнал, и загорается красная лампочка. Устройство прекращает работу через 3 минуты. Опорожните резервуар и поставьте его на место.

Предупреждение: Не удаляйте резервуар для воды при работе устройства в режиме охлаждения или влапоглощения. Если Вы это сделаете, то услышите звуковой сигнал, и компрессор перестанет работать.

Если Вы захотите опорожнить резервуар до момента его полного заполнения, выключите устройство. Подождите не менее 3 минут прежде, чем удалить резервуар, иначе конденсат может попасть в устройство.

## 9. Дренажная трубка для постоянного отвода воды (Рис. 7)

- Вытащите дренажную трубку, предназначенную для постоянного отвода воды, которая расположена на боковой стороне устройства. Дренажную трубку следует вытаскивать только для постоянного отвода воды в канализацию, иначе конденсат начнет подтекать. Убедитесь в том, что трубка не засорена.
- Крепко держа трубку, наденьте на нее шланг для жидкого конденсата.
- Следите за тем, чтобы шланг не перегибался.

Предупреждение: При работе устройства или сразу же после его выключения, не следует вытаскивать дренажную трубку, так как в ней может находиться вода.

## 10. Воздушный фильтр (Рис. 8)

Входная воздушная решетка оборудована пылевым фильтром и фильтром из активированного угля.

1. Решетка
2. Пылевой фильтр (удаляет пыль из воздуха)
3. Фильтр из активизированного угля (удаляет запахи из воздуха)

## Очистка и хранение

- Прежде чем приступить к очистке выключите устройство и отсоедините его от сети.
- Для очистки устройства не пользуйтесь бензином, растворителями и другими химикатами.

## Очистка корпуса (Рис. 10)

- Аккуратно протрите корпус устройства с помощью мягкой влажной материи, а затем также, используя мягкую материю, вытрите его насухо.

## Воздушный фильтр (Рис. 9)

- Очищайте фильтр один раз в две недели.
- Снимите решетку, для этого ее надо сдвинуть вверх.
- Осторожно снимите 6 пластмассовых пластинок и удалите фильтр.
- Аккуратно промойте фильтр теплой водой (примерно 40 градусов) с нейтральным моющим средством. Дайте время фильтру как следует высохнуть; не подвергайте его во время сушки действию солнечных лучей.
- Аккуратно установите сухой фильтр на место и зафиксируйте его с помощью шести пластмассовых пластин.

## Резервуар для воды

- Выньте резервуар для воды, опорожните его и вымойте теплой водой (температурой примерно 40 градусов).
- Как следует вытрите резервуар и поставьте его на место.

## Хранение

- Опорожните и вытрите резервуар для воды.
- Снимите фиксатор водяного шланга внутри устройства. Полностью слейте воду и установите шланг на место.
- Очистите устройство, как описано выше.
- После удаления воды включите устройство на несколько часов в режиме вентиляции, чтобы дать ему полностью высохнуть.
- Сверните электрический шнур и закрепите его на задней стенке устройства.
- Накройте кондиционер пластиковым пакетом.

## Утилизация



Этот символ, расположенный на продукте или его упаковке, указывает на то, что обходиться с этим продуктом следует не как с обычными бытовыми отходами. Его необходимо сдать в сборный пункт по вторичному использованию электрических и электронных приборов.

Внеся свой вклад в правильную утилизацию этого продукта, вы защищаете окружающую среду и здоровье окружающих. При неправильной утилизации наносится вред здоровью и окружающей среде.

Более подробную информацию о вторичном использовании этого продукта вы можете получить в вашем муниципалитете, в фирме по вывозу мусора или в магазине, в котором был приобретен продукт.

Это предписание действительно только для государств-членов ЕС.

**Выявление и устранение неисправностей**

Проблема	Причина	Предлагаемое решение
Устройство включено с помощью кнопки Включения / Выключения, но не работает	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вилка не включена в розетку.</li> <li>2. Переполнен резервуар для воды.</li> <li>3. Резервуара для воды нет на месте.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подключите устройство к электросети.</li> <li>2. Опорожните резервуар.</li> <li>3. Установите резервуар для воды на место.</li> </ol>
Индикатор показывает рабочий режим, но устройство не работает.	Был запрограммирован таймер	Устройство включится автоматически по истечению установленного периода времени.
Был установлен режим "охлаждения", но устройство не охлаждает	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Температура в помещении ниже 16 °С.</li> <li>2. Иней на испарителе (расположенном под воздушным фильтром).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Устройство начнет работать, когда температура превысит 16 °С.</li> <li>2. Отморозьте испаритель, и компрессор начнет работать</li> </ol>
Был выбран режим "влагопоглощения", но из устройства не выходит холодный воздух.	Иней на испарителе (расположенном под воздушным фильтром).	Отморозьте испаритель, и компрессор начнет работать
Объем воздуха слишком мал.	Засорился воздушный фильтр.	Очистите воздушный фильтр.
Слишком высок уровень шума, и устройство вибрирует.	Устройство плохо уравновешено.	Установите устройство на ровную сухую поверхность.

**УСЛОВИЕ ПОКУПКИ**

В качестве условия покупки покупатель берет на себя ответственность за правильное использование и уход за данным продуктом фирмы KAZ в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Покупатель и пользователь сам определяет, где и как долго использовать этот продукт фирмы KAZ.

**ВНИМАНИЕ: В СЛУЧАЕ ПОЯВЛЕНИЯ НЕПОЛАДОК В ДАННОМ ПРОДУКТЕ ФИРМЫ KAZ, ПОЖАЛУЙСТА, В КАЧЕСТВЕ ИНСТРУКЦИЙ ПОСМОТРИТЕ УКАЗАНИЯ, ПРИВЕДЕННЫЕ В УСЛОВИЯХ ГАРАНТИИ. ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ОТКРЫТЬ ИЛИ ОТРЕМОНТИРОВАТЬ ДАННЫЙ ПРОДУКТ ФИРМЫ KAZ, ТАК КАК ЭТО ВЕДЕТ К ПОТЕРЕ ГАРАНТИИ И ПРИЧИНЕННОМУ ЛИЦАМ ВРЕДУ И МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ.**

Мы оставляем за собой право на технические изменения.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Διαβάστε με προσοχή όλες τις υποδείξεις πριν τη θέση σε λειτουργία της κλιματιστικής συσκευής. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

1. Τοποθετήστε την κλιματιστική συσκευή σε μια θέση μη προσιπή στα παιδιά.
2. Μη χρησιμοποιείτε την κλιματιστική συσκευή στο ύπαιθρο.
3. Τοποθετήστε την κλιματιστική συσκευή **όρθια** πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Προσέχετε να στηρίζεται η κλιματιστική συσκευή καλά, έτσι ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να πέσει κάτω. Το νερό μπορεί να προξενήσει ζημιά στα έπιπλα και στα δάπεδα και να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία.
4. Ξετυλίγεται το καλώδιο εντελώς. Ένα καλώδιο που δεν είναι εντελώς ξετυλιγμένο μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και να προκαλέσει πυρκαγιά.
5. Μη χρησιμοποιείτε κανένα καλώδιο επέκτασης ή ρυθμιστή ταχύτητας συνεχούς ρύθμισης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μια υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
6. Συνδέστε την κλιματιστική συσκευή μόνο σε μια μονοφασική πρίζα με την τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
7. Όταν η κλιματιστική συσκευή δε χρησιμοποιείται ή όταν πρόκειται να την μετακινήσετε ή να την καθαρίσετε τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Μην αφαιρείτε το φως, τραβώντας το από το καλώδιο.
8. Μην κατευθύνετε το στόμιο εξόδου του αέρα (d) απευθείας πάνω σε άτομα, σε τσίχλους ή σε αντικείμενα.
9. Η κλιματιστική συσκευή εργάζεται στον τρόπο λειτουργίας "ΨΥΞΗ" και "ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ" ιδανικά σε μια θερμοκρασία του χώρου από 17°C έως 35°C. Εκτός αυτής της περιοχής θερμοκρασίας σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μπορεί να παρουσιαστούν λειτουργικές βλάβες.
10. **Μη** χρησιμοποιείτε την κλιματιστική συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υλικά, κοντά σε ανοιχτή φλόγα ή σε μια θέση, όπου μπορεί να ψεκάσει λάδι ή νερό. Βεβαιωθείτε, ότι η κλιματιστική συσκευή δεν είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία. **Μη** χρησιμοποιείτε την κλιματιστική συσκευή σε ένα θερμοκήπιο ή κοντά σε μια μπανιέρα, σ' ένα ντους ή σε μια πισίνα.
11. **Προτού** να θέσετε την κλιματιστική συσκευή σε λειτουργία, βεβαιωθείτε, ότι τα στόμια εισόδου (l/m) και εξόδου (d) του αέρα είναι ανοιχτά. Η κλιματιστική συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί πίσω από κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα ή εμπόδια, που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την κυκλοφορία του αέρα. Προσέξτε, να μην μπορεί να βρεθεί κανένα αντικείμενο στο στόμιο εισόδου (l/m) ή εξόδου (d) του αέρα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μια υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
12. **Μην** τραβήξετε το φως από την πρίζα του ρεύματος, κατά τη διάρκεια που η κλιματιστική συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. **Θέστε πρώτα το διακόπτη λειτουργίας (a) στη θέση OFF (εκτός λειτουργίας).**
13. Όταν απενεργοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή περιμένετε 3 - 5 λεπτά, προτού να την θέσετε ξανά σε λειτουργία.
14. Μη βυθίζετε την κλιματιστική συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά και μη χύνετε νερό ή άλλα υγρά πάνω από τη συσκευή ή στα στόμια εισόδου (l/m) και εξόδου (d) του αέρα.
15. Καθαρίζετε τακτικά την κλιματιστική συσκευή, προσέχοντας τις οδηγίες καθαρισμού.
16. Εάν το καλώδιο σύνδεσης της κλιματιστικής συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι χαλασμένο, πρέπει να επισκευαστεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή συνεργείο, επειδή για την επισκευή απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
17. Μεταφέρετε την κλιματιστική συσκευή πάντοτε όρθια. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, θέστε τη συσκευή στα πλάγια και τοποθετήστε την αμέσως ξανά όρθια, μόλις φθάσετε στον τόπο προορισμού. Μετά από κάθε μεταφορά περιμένετε το λιγότερο 60 λεπτά, προτού να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
18. Μη θέσετε αυτή την κλιματιστική συσκευή σε λειτουργία, όταν έχει ζημιά ή θα μπορούσε να έχει υποστεί ζημιά ή σε περίπτωση που δε λειτουργεί σωστά. Τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

**Συναρμολόγηση****Πρόσοψη (Εικ. 1)**

- a) Πίνακας ελέγχου
- b) Περισίδες (άνω / κάτω)
- c) Περισίδες (αριστερά / δεξιά)
- d) Σχάρα εξόδου αέρα
- e) Ροδάκια
- f) Λαβή μεταφοράς
- g) Δοχείο νερού
- h) Τροφοδοτικό καλώδιο










**Πίσω πλευρά (Εικ. 2 + 7)**

- k) Έξοδος ζεστού αέρα
- l) Κάτω σχάρα εισόδου αέρα
- m) Άνω σχάρα εισόδου αέρα
- n) Σωλήνας συνεχούς εκροής νερού συμπύκνωσης
  - χρησιμοποιείται μόνο για συνεχή εκροή
  - για το λόγο αυτόν, αφαιρέστε το δοχείο νερού, διαφορετικά ο σωλήνας εκροής παρουσιάζει διαρροές.


**Πίνακας ελέγχου (Εικ. 4)**


- a) Πλήκτρο ON/OFF
- b) Ένδειξη συμπίεστη
- c) Ένδειξη δοχείου νερού
- d) Οθόνη LCD
- e) Πλήκτρο θερμοκρασίας
- f) Πλήκτρο τρόπου λειτουργίας
- g) Πλήκτρο ταχύτητας ανεμιστήρα
- h) Πλήκτρο περισίδων
- i) Πλήκτρο Χρονοδιακόπτη



**Περιγραφή λειτουργίας πλήκτρων**

- a)  Πλήκτρο On/Off για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της συσκευής
- b)  Ένδειξη συμπίεστη  
Το πλήκτρο αυτό δείχνει αν ο συμπίεστης λειτουργεί. Στη λειτουργία Ψύξη ή Αφύγραση ανάβει το πράσινο λαμπάκι.
- c)  Ένδειξη δοχείου νερού  
Μόλις το δοχείο νερού γεμίσει, ακούγεται ένας προειδοποιητικός ήχος και το κόκκινο λαμπάκι ανάβει. Ο συμπίεστης τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας και γίνεται αυτόματη μετάβαση στη λειτουργία Αερισμός. Αφού βγάλετε το δοχείο νερού, το αδειάσετε και το τοποθετήσετε ξανά στη θέση του, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα μεταβαίνοντας στην αρχική ρύθμιση.
- d)  Οθόνη LCD
  - 1) Ένδειξη θερμοκρασίας
  - 2) Ανεμιστήρας
  - 3) Ψύξη
  - 4) Αφύγραση
  - 5) Ένδειξη περισίδων
  - 6) Ένδειξη On/Off χρονοδιακόπτη
  - 7) Ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας χώρου
  - 8) Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα
  - 9) Ένδειξη χρονοδιακόπτη
- e)  Πλήκτρο θερμοκρασίας  
Με το πλήκτρο αυτό μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία ψύξης. Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο , η θερμοκρασία αυξάνει κατά 1ο C. Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο , η θερμοκρασία μειώνεται κατά 1ο C. Η περιοχή λειτουργίας κυμαίνεται μεταξύ 16 και 30o C.
- f)  Πλήκτρο για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας: Αερισμός - Ψύξη - Αφύγραση
- g)  Πλήκτρο ταχύτητας ανεμιστήρα  
Στη λειτουργία Ψύξη ή Αερισμός είναι δυνατόν να ρυθμίσετε την

ταχύτητα του ανεμιστήρα με το πλήκτρο αυτό: χαμηλή, μεσαία, υψηλή.

h)  Το πλήκτρο σάρωσης περιόδων ενεργοποιεί την αυτόματη κίνηση σάρωσης των περιόδων

i)  Πλήκτρο χρονοδιακόπτη

Όταν η συσκευή λειτουργεί, είναι δυνατόν να ρυθμιστεί ο χρόνος απενεργοποίησής της με το πλήκτρο Χρονοδιακόπτης. Αν η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας, μπορεί να ρυθμιστεί ο χρόνος ενεργοποίησής της με το ίδιο πλήκτρο. Ο μέγιστος ρυθμιζόμενος χρόνος ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης της φθάνει τις 24 ώρες. Αν πατήσετε το πλήκτρο , ο χρόνος αυξάνει κάθε φορά κατά 30 λεπτά, ενώ αν πατήσετε το πλήκτρο , ο χρόνος μειώνεται κάθε φορά κατά 30 λεπτά.

## Λειτουργία

### 1. Θέση τοποθέτησης (Εικ. 3)



Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε στεγνή και επίπεδη επιφάνεια. Πρέπει να τοποθετείται οπωσδήποτε σε απόσταση 50 cm τουλάχιστον από κάθε τοίχο και λοιπά αντικείμενα. Προσέξτε ώστε τα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα να μην καλύπτονται από διάφορα αντικείμενα.

### 2. Τροφοδοσία

Προσέξτε ώστε η συσκευή να συνδέεται μόνο σε μονοφασική πρίζα που έχει τάση ίση με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της. Προσέξτε ώστε να μην τροφοδοτούνται με ρεύμα πολλές συσκευές από την ίδια πρίζα.

### 3. Ψύξη



Η περιοχή λειτουργίας για την ψύξη κυμαίνεται μεταξύ 16 και 30ο C. Περιμένετε τρία λεπτά ύστερα από κάθε απενεργοποίηση του συμπιεστή.

- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας εξερχόμενου αέρα πρέπει να περαστεί μέσα από ένα άνοιγμα (π.χ. παράθυρο, τοίχο) καταλήγοντας έξω, έτσι ώστε ο θερμός αέρας να μπορεί να οδηγηθεί έξω από τον εσωτερικό χώρο.
- Πατήστε το πλήκτρο , έως ότου στην οθόνη LCD να εμφανιστεί η λειτουργία ψύξης .
- Ρυθμίστε με το πλήκτρο \*\* την ταχύτητα ανεμιστήρα που επιθυμείτε (χαμηλή, μεσαία ή υψηλή)
- Σε περίπτωση που στον προς ψύξη χώρο εισέρχονται απευθείας οι ακτίνες του ήλιου, τραβήξτε τις κουρτίνες. Τοποθετήστε το σύστημα κλιματισμού σε κάποια απόσταση από άλλες πηγές θερμότητας.




### Συναρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα εξερχόμενου αέρα: (Εικ. 11)

- Περάστε από πάνω το γωνιασμένο προσαρμογέα του εύκαμπτου σωλήνα εξερχόμενου αέρα στο μηχανισμό της σχάρας εξόδου του αέρα.
- Περάστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα με το τοποθετημένο τεμάχιο συστολής μέσα από το ανοικτό παράθυρο καταλήγοντας έξω. Κλείστε το παράθυρο όσο μπορείτε.
- Για να περάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα εξερχόμενου αέρα από τον τοίχο, ανοίξτε στον τοίχο οπή διαμέτρου 131 mm. Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα με τον τοποθετημένο μειωτήρα μέσα από τον τοίχο καταλήγοντας έξω.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας εξερχόμενου αέρα μπορεί επιμηκυνθεί και να καμφθεί προς σχεδόν οιαδήποτε κατεύθυνση.



### 4. Αφύγρυνση


- Διατηρήστε τις πόρτες και τα παράθυρα κλειστά, για να επιτευχθεί η καλύτερη δυνατή απόδοση αφύγρυνσης.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Επιλέξτε τη λειτουργία αφύγρυνσης πατώντας το πλήκτρο , έως ότου στην οθόνη LCD να εμφανιστεί το σύμβολο  και να ανάψει το πράσινο λαμπάκι.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας εξερχόμενου αέρα πρέπει να περαστεί μέσα από ένα άνοιγμα (π.χ. παράθυρο, τοίχο) καταλήγοντας έξω, έτσι ώστε ο θερμός αέρας να μπορεί να οδηγηθεί έξω από τον εσωτερικό χώρο.




### 5. Εξαερισμός

- Επιλέξτε τη λειτουργία εξαερισμού πατώντας το πλήκτρο , έως ότου στην οθόνη LCD να εμφανιστεί το σύμβολο  και να ανάψει το πράσινο λαμπάκι.
- Με το πλήκτρο  μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα που επιθυμείτε (χαμηλή, μεσαία, υψηλή).




### 6. Λειτουργία και ρύθμιση χρονοδιακόπτη

- Όταν η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας και το φως του τροφοδοτικού καλωδίου της στην πρίζα, πατήστε το πλήκτρο Χρονοδιακόπτης . Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη "Timer ON". Ρυθμίστε με τα πλήκτρα 

και  το χρόνο που θέλετε, π.χ. "6 Hr". Η συσκευή θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία ύστερα από 6 ώρες.

- Όταν η συσκευή λειτουργεί, πατήστε το πλήκτρο Χρονοδιακόπτης . Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η ένδειξη "Timer ON". Ρυθμίστε με τα πλήκτρα  και  το χρόνο που θέλετε, π.χ. "2 Hr". Η συσκευή θα τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας ύστερα από 2 ώρες.

### 7. Αυτόματη σάρωση των περιόδων

- Όταν η συσκευή λειτουργεί, πατήστε το πλήκτρο . Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το σύμβολο . Οι κατακόρυφες περιόδους σαρώνουν αυτόματα από τα αριστερά προς τα δεξιά. Πατήστε ξανά το πλήκτρο . Το σύμβολο στην οθόνη LCD σβήνει και οι περιόδους παύουν να κινούνται.

### 8. Αδειασμα του δοχείου νερού

- Κατά την αφύγρυνση και την ψύξη το νερό συμπύκνωσης συλλέγεται στο δοχείο νερού. Μόλις το δοχείο νερού γεμίσει, ακούγεται ένας προειδοποιητικός ήχος και το κόκκινο λαμπάκι ανάβει. Η λειτουργία ψύξης ή αφύγρυνσης απενεργοποιείται ύστερα από 3 λεπτά. Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

Προσοχή: Μην αφαιρείτε το δοχείο νερού κατά τη διάρκεια της αφύγρυνσης και της ψύξης, διότι θα ηχήσει το προειδοποιητικό σήμα και ο συμπιεστής θα τεθεί εκτός λειτουργίας.

Σε περίπτωση που θέλετε να αδειάσετε το δοχείο νερού πριν γεμίσει, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Περιμένετε 3 λεπτά πριν αφαιρέσετε το δοχείο, έτσι ώστε να μην εισέλθει νερό συμπύκνωσης στο εσωτερικό της συσκευής.

### 9. Σωλήνας συνεχούς εκροής νερού συμπύκνωσης (Εικ. 7)

- Αφαιρέστε το σωλήνα συνεχούς εκροής νερού συμπύκνωσης από τη συσκευή. Τραβήξτε το συρταράκι μόνο για το σκοπό αυτόν, διαφορετικά ενδέχεται να παρουσιαστούν διαρροές στην εκροή.

Προσέξτε να μην μπουκώσει ο σωλήνας εκροής.

- Στερεώστε το σωλήνα εκροής και συνδέστε τον στον εύκαμπτο σωλήνα εξερχόμενου αέρα.

- Προσέξτε ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να μην διπλώνει.

Προσοχή: Αν η συσκευή είναι σε λειτουργία ή αν μόλις τέθηκε εκτός λειτουργίας, ο σωλήνας συνεχούς εκροής νερού συμπύκνωσης δεν πρέπει να αφαιρεθεί, γιατί μπορεί να είναι γεμάτος νερό.

### 10. Φίλτρο αέρα (Εικ. 8)

Η σχάρα εισόδου αέρα διαθέτει ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα και ένα φίλτρο σκόνης.

1. Σχάρα
2. Φίλτρο σκόνης (φιλτράρει τη σκόνη του αέρα)
3. Φίλτρο ενεργού άνθρακα (φιλτράρει τις οσμές του αέρα)

### Συντήρηση και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως του τροφοδοτικού καλωδίου της από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά ή άλλες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της συσκευής.

### Καθαρισμός του περιβλήματος (Εικ. 10)

- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιήστε μαλακό, υγρό πανί και σκουπίστε το με στεγνό πανί.

### Φίλτρο αέρα (Εικ. 9)

- Να καθαρίζετε το φίλτρο αέρα κάθε δύο εβδομάδες
- Τραβήξτε προς τα έξω τη σχάρα από τη χειρολαβή, τραβήξτε την μετά προς τα πάνω και βγάλτε την.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τις 6 μικρές πλαστικές πλάκες και αφαιρέστε το φίλτρο από τη σχάρα.
- Καθαρίστε προσεκτικά το φίλτρο με ζεστό νερό θερμοκρασίας 40 βαθμών περίπου χρησιμοποιώντας και ουδέτερο μέσο καθαρισμού. Το φίλτρο πρέπει να στεγνώσει εντελώς. Μην το απλώνετε στον ήλιο για να στεγνώσει.
- Ξαναστερεώστε προσεκτικά το στεγνό φίλτρο στη σχάρα χρησιμοποιώντας τις 6 μικρές πλαστικές πλάκες και μετά τοποθετήστε το στη συσκευή.

### Δοχείο νερού

- Αφαιρέστε το δοχείο νερού, αδειάστε το και πλύντε με ζεστό νερό θερμοκρασίας 40 βαθμών περίπου. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει εντελώς και ξανατοποθετήστε το στη συσκευή.

## Οικία Ύψ

- Αδειάστε το δοχείο νερού και αφήστε το να στεγνώσει.
- Αφαιρέστε το πώμα από τον εύκαμπτο σωλήνα νερού στο εσωτερικό της συσκευής, αφήστε να εκρεύσει όλο το νερό και τοποθετήστε ξανά τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Αφού εκρεύσει το νερό και μετά τον καθαρισμό της συσκευής, αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει επί μερικές ώρες στον Αερισμό, έτσι ώστε να διασφαλίσετε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει εντελώς.
- Αναδιπλώστε το τροφοδοτικό καλώδιο και στερεώστε το στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Καλύψτε τη συσκευή με πλαστική σακούλα.

## Απόσυρση



Αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει, ότι αυτό το προϊόν δεν μπορεί να αποσυρθεί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθεί σε μια θέση συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Με την προσφορά σας στη σωστή απόσυρση αυτού του προϊόντος προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας. Το περιβάλλον και η υγεία τίθενται σε κίνδυνο από μια λάθος απόσυρση. Περαιτέρω πληροφορίες για την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος μπορείτε να έχετε στο δημαρχείο σας, στην υπηρεσία αποκομιδής των απορριμμάτων ή στο κατάστημα, στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν. Αυτός ο κανονισμός ισχύει μόνο για τις χώρες μέλη της ΕΕ.

## Βλάβες λειτουργίας και αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμέτωση
Πατάτε το πλήκτρο ON/OFF, η συσκευή όμως δεν τίθεται σε λειτουργία.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το τροφοδοτικό καλώδιο δεν είναι στην πρίζα.</li> <li>2. Το δοχείο νερού είναι γεμάτο.</li> <li>3. Το δοχείο νερού δεν είναι τοποθετημένο σωστά.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Συνδέστε το φως του τροφοδοτικού καλωδίου στην πρίζα.</li> <li>2. Αδειάστε το δοχείο νερού.</li> <li>3. Τοποθετήστε σωστά το δοχείο νερού.</li> </ol>
Η λυχνία δείχνει τον τρόπο λειτουργίας, η συσκευή όμως δεν λειτουργεί.	Προγραμματίστηκε ο χρονοδιακόπτης.	Η συσκευή τίθεται αυτόματα σε λειτουργία όταν παρέλθει ο επιλεγμένος χρόνος
Επιλέχθηκε ο τρόπος λειτουργίας "Ψύξη", η συσκευή όμως δεν ψύχει	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η θερμοκρασία δωματίου είναι μικρότερη από 16° C.</li> <li>2. Υπάρχει πάγος στον εξατμιστή, κάτω από το φίλτρο αέρα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία μόλις η θερμοκρασία υπερβεί τους 16° C.</li> <li>2. Προκαλέστε τήξη του πάγου. Ο συμπιεστής θα αρχίσει να λειτουργεί μετά την τήξη του πάγου.</li> </ol>
Επιλέχθηκε ο τρόπος λειτουργίας "Αφύγρανση", η συσκευή όμως δεν παρέχει ψυχρό αέρα.	Υπάρχει πάγος στον εξατμιστή, κάτω από το φίλτρο αέρα.	Προκαλέστε τήξη του πάγου. Ο συμπιεστής θα αρχίσει να λειτουργεί μετά την τήξη του πάγου.
Η ποσότητα παρεχόμενου αέρα είναι πάρα πολύ μικρή.	Το φίλτρο αέρα έχει ρυπανθεί.	Καθαρίστε το φίλτρο.
Η στάθμη θορύβου είναι πολύ υψηλή και η συσκευή δονείται.	Η συσκευή δεν είναι σε όρθια στάση.	Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, στεγνή επιφάνεια.

## ΟΡΟΙ ΑΓΟΡΑΣ

Ο αγοραστής αναλαμβάνει ως όρο αγοράς την ευθύνη για τη σωστή χρήση και φροντίδα αυτού του προϊόντος ΚΑΖ σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Ο αγοραστής ή ο χρήστης πρέπει να αξιολογεί ο ίδιος, τότε και για πόσο χρόνο θα χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν ΚΑΖ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΖ, ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ Ή ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΖ, ΕΠΕΙΔΗ ΑΥΤΟ ΟΔΗΓΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΩΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΑΤΟΜΩΝ ΚΑΙ ΣΕ ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.**

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

## التخلص من المخلفات



يشير هذا الرمز الموجود على المنتج أو على تغليفه، إلى أنه لا يجب اعتبار هذا المنتج كسائر النفايات المنزلية العادية، وإنما يجب تسليمه على مستودع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

إنكم تساهمون في حماية البيئة وحماية صحة الغير بفضل التخلص الصحيح من هذا المنتج. إن التخلص الغير اللائق يمثل خطراً على البيئة والصحة.

## أعطال التشغيل وإزالتها.

العطل	السبب	إزالة الأعطال
يتم الضغط على الزر «ON/OFF» لكن الجهاز لا يعمل.	١. سلك التيار ليس في المقبس ٢. خزان الماء مملوء ٣. لم يتم تركيب خزان الماء بشكل صحيح	١. ضع القابس في المقبس ٢. قم بتفريغ خزان الماء ٣. ضع خزان الماء بشكل صحيح
الشاشة تشير إلى نوع عمل الجهاز، لكن الجهاز لا يعمل	تم برمجة ساعة التوقيت	الجهاز سوف يعمل أوتوماتيكياً بعد مرور الوقت المرغوب فيه.
تم اختيار نوع التشغيل «تبريد» لكن الجهاز لا يقوم بالتبريد.	١. درجة حرارة الغرفة أقل من ١٦ درجة ٢. تحت فلتر الهواء يوجد ثلج على المبخر	١. الجهاز سوف يعمل عندما ترتفع درجة الحرارة على ١٦ درجة ٢. قم بإذابة الثلج؛ الضاغط سوف يبدأ في العمل بعد الذوبان.
تم اختيار نوع التشغيل «التخلص من الرطوبة» لكن الجهاز لا يعطي هواء بارد.	تحت فلتر الهواء يوجد ثلج على المبخر.	قم بإذابة الثلج؛ الضاغط سوف يبدأ في العمل بعد الذوبان.
كمية الهواء الخارج ضئيلة.	فلتر الهواء غير نظيف	قم بتنظيف الفلتر
مستوى الضوضاء عالي والجهاز يهتز.	الجهاز في وضع مائل	ضع الجهاز على سطح مستوى جاف.

## شروط الشراء

إن المشتري يتحمل كشرط للشراء، مسؤولية الاستعمال الصحيح والعناية بمنتج KAZ هذا وفقاً لإرشادات الاستعمال. إن المشتري أو المستعمل هو الذي يقدر وقت ومدة استعماله لهذا المنتج.

انتباه: في حالة حدوث عطل في منتج KAZ هذا، فعليكم الانتباه للتعليمات الخاصة بشروط الضمان. لا تحاولوا فتح أو إصلاح منتج KAZ بأنفسكم، لأن ذلك يبطل صلاحية الضمان، ومن شأنه كذلك أن يصيب الأشخاص والممتلكات بأضرار.

إننا نحفظ بالحق في إدخال التغييرات التقنية.



## ٩. التخلص المستمر من الماء (صورة ٧)

- اسحب وحدة التخلص المستمر من الماء الموجودة على جانب الجهاز. اسحب الصندوق إلى الخارج من أجل هذا الهدف فقط، وإلا مجرى الماء سوف يصبح غير محكم. يجب مراعاة أن لا يحدث انسداد لمجرى الماء.
- أمسك مجرى الماء ثم ركب عليه خرطوم التخلص من الماء.
- يجب مراعاة، عدم ثني الخرطوم.

### تحذير

إذا كان الجهاز يعمل أو تم إيقافه عن العمل مباشرة، يجب عدم نزع وحدة التخلص المستمر من الماء، لأنه من الممكن أن يكون ممتلئاً بالماء.

## ١٠. فلتر الهواء (صورة ٨)

- إن شبكة دخول الهواء مزودة بفلتر كربون نشط وفلتر للغبار.
- ١. الشبكة
- ٢. فلتر مرور الغبار (ينقي الهواء من الغبار)
- ٣. فلتر الكربون النشط (ينقي الهواء من الروائح الكريهة).

## الصيانة والتنظيف

- قبل التنظيف قم بإيقاف الجهاز عن العمل، واسحب القابس من المقبس.
- لا تستخدم البنزين أو السوائل المخففة أو الكيماويات لتنظيف الجهاز.

## تنظيف العلب الخارجية (صورة ١٠)

- لتنظيف العلب الخارجية للجهاز استخدم فوطة رطبة ثم قم بمسحه بعد ذلك بفوطة جافة.

## فلتر الهواء (صورة ٩)

- قم بتنظيف فلتر الهواء كل أسبوعين
- اسحب الشبكة من المقبض إلى الخارج، ثم اسحبه إلى أعلى وقم بنزعه.
- انزع بكل حذر الـ ٦ أقراص البلاستيك ثم انزع الفلتر من الشبكة.
- قم بغسل الفلتر بحذر في ماء درجة حرارته تقريباً ٤٠ درجة به مسحوق تنظيف عادي. الفلتر يجب أن يجف تماماً، يجب عدم وضع الفلتر في الشمس من أجل التجفيف.
- ثبت الفلتر الجاف مرة أخرى وبحذر على الشبكة باستخدام الـ ٦ أقراص البلاستيك، ثم قم بتركيبه في الجهاز.

## خزان الماء

- انزع خزان الماء، قم بتفريغه ثم قم بغسله في ماء دافئ درجة حرارته حوالي ٤٠ درجة. جفف الخزان تماماً، ثم قم بتركيبه مرة أخرى في الجهاز.

## حفظ الجهاز

- فرغ خزان الماء وقم بتجفيفه.
- انزع السدادة من خرطوم الماء داخل الجهاز. دع الماء يسيل تماماً، ثم ضع الخرطوم مرة أخرى في الجهاز.
- قم بتنظيف الجهاز كما هو مذكور أعلاه.
- أجعل الجهاز يعمل عدة ساعة ببرنامج المروحة بعد تفريغ الماء وتنظيف الجهاز، حتى تضمن أن الجهاز جاف تماماً.
- قم بجمع سلك التيار وثبته على ظهر الجهاز.
- قم بتغطية الجهاز بواسطة كيس بلاستيك.

- اضغط الزر (ت/م/٤) حتى يظهر برنامج التبريد (❄️) في شاشة العرض.
- باستخدام الزر (٤) يمكن ضبط سرعة المروحة المرغوبة (منخفضة، متوسطة، عالية)
- في حالة إذا كانت الحجرة المرغوب في تبريدها تتعرض للشمس مباشرة، الرجاء أن تغلق الستائر. ضع جهاز التكييف بعيداً عن مصادر الحرارة الأخرى.

## تركيب خرطوم خروج الهواء (صورة ١١) :

- أسحب المهائئ المنحني على خرطوم طرد الهواء من أعلى حتى التجهيزة المعدة له على شبكة إخراج الهواء.
- ضع الطرف الآخر للخرطوم باستخدام قطعة الإرجاع المركبة في النافذة المفتوحة إلى الخارج. أغلق النافذة بقدر الإمكان.
- لكي تمر خرطوم طرد الهواء من الحائط، قم بعمل ثقب سعة ١٠٥ مم في الحائط. أمر الخرطوم مع قطعة الإرجاع المركبة من خلال الحائط إلى الخارج.
- الخرطوم الطارد للهواء يمكن سحبه حتى يطول ويمكن ثنيه في أي اتجاه مرغوب.

## ٤. التخلص من الرطوبة

- أغلق الأبواب والنوافذ، للحصول على درجة تخلص من الرطوبة جيدة.
- تأكد من أن خزان الماء مركب بشكل صحيح.
- اختار برنامج التخلص من الرطوبة من خلال الضغط على الزر (ت/م/٤) حتى يظهر على شاشة العرض الرمز (ت) وتضى اللبنة الخضراء.
- يجب وضع خرطوم خروج الهواء في فتحة (مثل النافذة أو الحائط) ، حتى يمكن إخراج الهواء الساخن من الحجرة.

## ٥. التهوية بالمروحة

- اختار برنامج المروحة من خلال الضغط على الزر (ت/م/٤) حتى يظهر الرمز (٤) في شاشة العرض وتضى اللبنة الخضراء.
- باستخدام الزر (٤) يمكن ضبط السرعة المرغوبة (منخفضة، متوسطة، عالية).

## ٦. برنامج التوقيت وضبطه.

- إذا كان الجهاز لا يعمل والقابس بداخل المقبس اضغط على زر التوقيت (ت) سوف يظهر على الشاشة العرض «Timer On». اضبط الوقت المرغوب فيه باستخدام الزر (ت) والزر (ت) ، على سبيل المثال الساعة ٦. الجهاز سوف يعمل أوتوماتيكياً بعد مرور ٦ ساعات.
- إذا كان الجهاز يعمل، اضغط على زر التوقيت (ت) سوف يظهر على شاشة العرض «Timer On» اضبط الوقت المرغوب فيه باستخدام الزر (ت) والزر (ت) ، على سبيل المثال ساعتين». الجهاز سوف يتوقف عن العمل أوتوماتيكياً بعد مرور ساعتين.

## ٧. التحرك الأوتوماتيكي لشرائح الشيش

- إذا كان الجهاز يعمل، اضغط على الزر (ت) . سوف يظهر على الشاشة الرمز (ت) الشرائح الرأسية سوف تتحرك أوتوماتيكياً من الشمال إلى اليمين. اضغط على الزر (ت) مرة أخرى سوف يختفي الرمز من شاشة العرض والشرائح لن تتحرك.

## ٨. تفريغ خزان الماء

- عند التخلص من الرطوبة والتبريد سوف يتم استقبال الماء المكثف في خزان الماء. عندما يمتلئ الخزان سوف يصدر إشارة تحذير وسوف تضى اللبنة الحمراء. بعد ٣ دقائق سوف يتوقف الجهاز عن التبريد أو التخلص من الرطوبة. قم بتفريغ خزان الماء ثم قم بإعادة تركيبه مرة أخرى.

### تحذير

- لا تنزع خزان الماء خلال عملية التخلص من الرطوبة أو التبريد، لأن ذلك سيؤدي إلى صدور إشارة التحذير وسوف يتوقف الضاغط عن العمل.
- إذا كنت تريد تفريغ خزان الماء، قبل أن يمتلئ، قم بإيقاف الجهاز عن العمل، ثم انتظر ٣ دقائق، قبل أن تنزع الخزان من الجهاز، حتى لا يسيل الماء المتكاثف في الجهاز.

## التركيب

## الواجهة الأمامية (صورة ١)

- (أ) لوحة التشغيل  
 (ب) شرائع شيش (فوق / تحت)  
 (ت) شرائع شيش (يسار / يمين)  
 (ث) شبكة إخراج الهواء  
 (ج) بكر الدوران  
 (ح) مقابض الحمل  
 (خ) خزان الماء  
 (د) سلك التيار

## الواجهة الخلفية (صورة ٢)

- (ذ) فتحة خروج الهواء الساخن  
 (را) شبكة دخول الهواء السفلية  
 (زا) شبكة دخول الهواء العليا  
 (سا) المخرج الدائم للماء المتكاثف  
 - تستخدم فقط للتخلص المستمر للماء المتكاثف  
 - أخرج خزان الماء فقط لهذا الهدف، عدا ذلك يصبح مخرج الماء غير محكم

## لوحة التشغيل

- (أ) زر فتح / غلق  
 (ب) إشارة الضاغط  
 (ت) إشارة خزان الماء  
 (ث) شاشة العرض  
 (١) إشارة درجة الحرارة  
 (٢) المروحة  
 (٣) التبريد  
 (٤) التخلص من الرطوبة  
 (٥) إشارة شرائع الشيش  
 (٦) إشارة ساعة التوقيت فتح / غلق  
 (٧) إشارة درجة حرارة الغرفة المضبوطة سابقاً  
 (٨) إشارة سرعة المروحة  
 (٩) إشارة ساعة التوقيت  
 (ج) زر درجة الحرارة  
 (ح) زر نوع التشغيل  
 (خ) زر سرعة المروحة  
 (د) زر شرائع الشيش  
 (ذ) زر التوقيت

## وصف عمل الأزرار

- (أ) زر فتح / غلق لتشغيل وأبطال عمل الجهاز  
 (ب) إشارة الضاغط  
 هذا الزر يشير عما إذا كان الضاغط يعمل أو لا يعمل. في حالة برنامج التشغيل تبريد أو التخلص من الرطوبة سوف تضيء اللمبة الخضراء.  
 (ت) إشارة خزان الماء  
 عندما يمتلئ خزان الماء سوف يصدر إشارة تحذير وسوف تضيء اللمبة الحمراء. الضاغط سوف يتوقف عن العمل أوتوماتيكياً وينتقل إلى التهوية بالمروحة. عندما يتم نزع خزان الماء وتفريغه وتركيبه مر أخرى سوف يعود الجهاز أوتوماتيكياً إلى الحالة التي كان مضبوطاً عليها.  
 (ج) زر درجة الحرارة  
 بهذا الزر يمكن ضبط درجة البرودة المرغوبة. كل ضغط على الزر يرفع درجة الحرارة بمقدار ١ درجة. مجال رفع الحرارة يقع بين ١٦ و ٣٠ درجة.  
 (ح) زر لاختيار نوع التشغيل: مروحة - تبريد - التخلص من الرطوبة  
 (خ) زر سرعة المروحة  
 في حالة وضع التشغيل تبريد أو مروحة يمكن ضبط سرعة المروحة من هذا الزر: منخفضة، متوسطة، عالية.  
 (د) زر تحريك شرائع الشيش ينشط التحرك الأوتوماتيكي للشرائع  
 (ذ) زر التوقيت  
 عندما يكون الجهاز في حالة عمل، يمكن بهذا الزر ضبط وقت إبطال عمل الجهاز. إذا كان الجهاز لا يعمل يمكن ضبط وقت عمل الجهاز. أقصى وقت تشغيل أو إبطال للجهاز يبلغ ٢٤ ساعة. الضغط على الزر يزداد الوقت بمقدار ٣٠ دقيقة كل مرة؛ الضغط على الزر يخفض الوقت بمقدار ٣٠ دقيقة كل مرة.

## التشغيل

## ١. مكان وضع الجهاز (صورة ٣)

ضع الجهاز على سطح مستوي جاف. يجب الالتزام بالبعد ٥٠ سم على الأقل من الحائط أو من أي أشياء أخرى. يجب مراعاة، أن تكون فتحات دخول وخروج الهواء غير مغطاة وخالية من الأشياء.

## ٢. شبكة توصيل التيار

يجب مراعاة، أن يتم توصيل الجهاز بمقبس بتيار واحد والطور وفرق جهد كالمذكور على لوحة الماركة. يجب مراعاة، عدم تغذية عدة أجهزة بالتيار من نفس المقبس.

## ٣. التخلص من الرطوبة والتبريد

مجال التبريد يقع بين ١٦ و ٣٠ درجة. أنتظر ٣ دقائق بعد كل مرة يغلق فيها الضاغط. ● تأكد من أن خزان الماء تم تركيبه بشكل صحيح.

اقرأوا كل التعليمات قبل تشغيل آلة التبريد. احتفظوا جيدا بدليل التشغيل.

1. ضعوا آلة التبريد في مكان بعيد عن الأطفال.
2. لا تشغلو آلة التبريد في العراء.
3. ضعوا آلة التبريد على شكل مستقيم و على أساس ثابت. تيقنوا من ثبات المكان، كي لا تسقط آلة التبريد من فوق أو تسقط جانبا. إن الماء يؤثر سلبا على الأثاث المنزلية و التغليف الأرضي ويمكن أن يسبب كذلك في صدمة كهربائية.
4. فكوا سلك التوصيل كليا. إن عدم تفكيك سلك التوصيل الكهربائي بصفة كاملة من شأنه أن يسبب في التحميص الشيء الذي يمكن أن يسبب في حريق.
5. لا تستعملوا استئطالة سلك التوصيل الكهربائي ولا متحكم السرعة غير تدريجي. من شأن كل ذلك أن يسبب في التحميص ، حريق أو في صدمة كهربائية.
6. وصلوا آلة التبريد فقط إلى المقبس ذات طور أحادي وكذلك ذات جهد كهربائي مطابق للجهد الكهربائي المنصوص عليه على لوحة الطراز.
7. اسحبوا دائما سلك التوصيل الكهربائي من المقبس حينما لا تريدون تشغيل آلة التبريد، أو في الوقت الذي يتم فيه تحريكها أو تنظيفها. لا تسحبوا سلك التوصيل الكهربائي من السلك العازل.
8. لا توجهوا فتحة تصريف الهواء (d) اتجاه الناس أو الجدار أو أدوات ما.
9. إن آلة التبريد تشغل أفضل بطريقة التشغيل ” تبريد ” و ” إزالة الرطوبة ” و عند درجة حرارة منزلية تتراوح ما بين 17°C و 35°C. ففي حالة تشغيل بالطريق المذكورة و بدرجات حرارة مختلفة عن المنصوص عليها فإن ذلك بإمكانه أن يسبب في تعطيل الآلة.
10. لا تشغلو آلة التبريد بالقرب من غازات أو أثواب سهلة الاشتعال أو بالقرب من النار أو بمكان يتطاير فيه الزيت أو الماء. تأكدوا من أن آلة التبريد غير معرضة لأشعة الشمس. لا تشغلو آلة التبريد في بيت زجاجي أو بالقرب من حمام أو دوش أو مسبح.
11. تأكدوا من أن فتحة إمداد الهواء (l/m) وفتحة تصريف الهواء (d) مفتوحتين وذلك قبل تشغيل آلة التبريد. لا يجب أن توضع آلة التبريد وراء ستار أو أشياء أو حواجز التي من شأنها أن تؤثر سلبا على الدورة الهوائية. انتبهوا على أن لا تتسرب قطع في (l/m) وفتحة تصريف الهواء (d). بإمكان ذلك أن يسبب في التحميص أو حريق أو في صدمة كهربائية.
12. لا تسحبوا سلك التوصيل الكهربائي من أسلاك التغذية في وقت التشغيل.
13. بعد توقيف تشغيل آلة التبريد يجب انتظار 3 - 5 دقائق قبل إعادة تشغيلها.
14. لا تضعوا آلة التبريد في الماء أو مواد سائلة أخرى، ولا ترشوا الماء أو مواد سائلة أخرى في فتحة إمداد الهواء (l/m) وفتحة تصريف الهواء (d).
15. نظفوا آلة التبريد باستمرار وانتبهوا إلى كيفية التنظيف.
16. إذا تعطل السلك الموصل لآلة التبريد، لابد إصلاحه من طرف ورشة إصلاح معتمد من طرف المنتج وذلك لأن عملية الإصلاح تتطلب معدات خاصة.
17. إن عملية نقل آلة التبريد من مكان إلى آخر يجب أن تتم على طريقة مستقيمة، وإذا تعذر ذلك فبإمكانكم نقلها على الشكل المستطيل ووضعها على الشكل المستقيم بمجرد وصولكم للمكان المفضل. عليكم أن تنتظروا بعد كل عملية نقل على الأقل 60 دقيقة قبل تشغيل آلة التبريد من جديد.
18. لا تشغلو آلة التبريد إذا كانت بها عطب أو بيدوا عليها عطب أو لا تشتغل بكيفية عادية. اسحبوا السلك الوصل من أسلاك التغذية.





***Duracraft***

© 2006 Duracraft is a trademark of Kaz, Inc., Hudson, New York, 12534 USA  
KAZ Hausgeräte GmbH, Westerhaar 54, D-58739 Wickede, Phone: +49 2377 9289-0  
[www.kaz.com](http://www.kaz.com)

AMD-67E-OM//1//2006-01-23